تصویر ابو عبد الرحمن الكردي
AWDER
بۆچاپ و بڵاوکردنەوە
بەدیاری وەربگرە
باشترین
ڕێبەری
زمانەوانی
باشترین ڕێبەری
زمانی فارسی
ئاسانترین ڕێگا بۆ فێربوونی زمانی فارسی
ئامادەکردنی
نقار محەمەد
2011

باشترین ڕێبەر بۆ

زمانی فارسی

ئاسانترین ڕێگا بۆ فێربوونی زمانی فارسی

ئامادەکردنی
نەڤار محمد

٢٠١١

ڕێبەرێک هەمیشە هاوڕێتە

پێناسی کتێب:

ناوی کتێب: باشترین ڕێبەر بۆ زمانی فارسی

بابەت: فێربوونی زمانی فارسی

ئامادەکردنی: نڤار محمد

تایپ: بەشی دیزاینی نێوەندی ئاودێر

بەرگ: سکای دیزاین

شوێنی بڵاوکردنەوە: نێوەندی ئاودێر بۆ چاپ و بڵاوکردنەوە

شوێنی چاپ: چاپخانەی چوارچرا

ساڵی چاپ: (٢٠١٠) سلێمانی

لەبەڕێوبەرایەتی گشتی کتێبخانە گشتیەکان ژمارە سپاردنی (٢٧۴۴) ی ساڵی (٢٠١٠)ی وەرگرتووە

جمایر راناوەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
من	مەن	من
ما	ما	ئێمە
تو	تۆ	تۆ
شما	شۆما	ئێوە
او	ئوو	ئەو
آنها	ئانها	ئەوان

صفات سیفاتەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
زیبا	زیبیا	جوان
کوچك	کوچەك	بچوك
زشت	زێشت	ناشیرین
کهنه، قدیمی	کۆهنە، قەدیمی	کۆن، دێرین
بزرگ	بۆزۆرگ	گەورە
تازه، جوان	تازێ، جەوان	تازە، گەنج
سریع	سەریع	خێرا
گران	گێران	گران
آهسته	ئاهستێ	هێواش، لەسەرخۆ
ارزان	ئەرزان	هەرزان
قوی	قەویی	بەهێز
خوب	خووب	باش
ضعیف	زەعیف	لاواز
بد	بەد	خراپ

ضخیم، کلفت	زەخیم، کۆلۆفت	ئەستور
سنگین	سەنگین	قورس
نازک، لاغر	نازۆک، لاغەر	ناسک، لاغر، لەڕ
سبک	سەبۆک	سووک
گرم	گەرم	گەرم
بلند، مرتفع	بۆلەند، مۆرتەفێع	بەرز، بڵند
سرد	سەرد	سارد
بلند قد	بۆلەند قەد	بالآبەرز
عەریض، پهن	عەریز، پەهن	پان
پایین	پایین	خوارەوە
باریک	باریک	باریک
بزرگ	بۆزۆرگ	گەورە

رنگها ڕەنگەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
سفید	سفید	سپی
آبی آسمانی	ئابیی ئاسمانی	شینی ئاسمانی
خاکستری	خاکێستەری	خۆڵەمێشی
قرمز	قرمێز	سوور
رنگ روشن	ڕەنگی ڕەوشەن	ڕەنگی ڕۆشن (روون)
قهوه‌ای	قەهوەئی	قاوەیی
رنگ تیره	ڕەنگی تیرێ	ڕەنگی لێڵ (مات)
سبز	سەبز	سەوز
سیاه، مشکی	سیاه، مێشکی	ڕەش
برونزی	برۆنزی	برۆنزی
زرد	زەرد	زەرد

رنگ طلایی	ڕەنگی تەلایی	ڕەنگی زێرین
بنفش	بەنەفش	وەنەوشەیی
رنگ نقرەای	ڕەنگی نۆقرەیی	زیوی ڕەنگ
آبی	ئابی	شین

اعداد ژمارەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
١- یك	یێك	یەك
٢- دو	دۆ	دوو
٣- سه	سێ	سێ
٤- چهار	چەهار	چوار
٥- پنج	پەنج	پێنج
٦- شش	شیش	شەش
٧- هفت	هەفت	حەوت
٨- هشت	هەشت	هەشت
٩- نه	نۆ	نۆ
١٠- ده	دە	دە
١١- یازده	یازدە	یانزە
١٢- دوازده	دەوازدە	دوانزە
١٣- سیزده	سیزدە	سیانزە
١٤- چهارده	چەهاردە	چواردە
١٥- پانزده	پانزدە	پانزە
١٦ شانزده	شانزدە	شانزە
١٧- هفده	هیڤدە	حەڤدە
١٨- هجده	هێجدە	هەژدە
١٩- نوزده	نوزدە	نۆزدە

٢٠ بیست	بیست	بیست
٢١- بیست و یک	بیست و یێك	بیست و یەك
٢٢- بیست و دو	بیست و دۆ	بیست و دوو
٢٣- بیست و سه	بیست و سێ	بیست و سێ
٢٤- بیست و چهار	بیست و چەهار	بیست و چوار
٢٥- بیست و پنج	بیست و پەنج	بیست و پێنج
٢٦ بیست و شش	بیست و شیش	بیست و شەش
٢٧- بیست و هفت	بیست و هەفت	بیست و حەوت
٢٨- بیست و هشت	بیست وهەشت	بیست و هەشت
٢٩ بیست و نه	بیست و نۆ	بیست و نۆ
٣٠- سی	سی	سی
٤٠- چهل	چهێل	چل
٥٠- پەنجاه	پەنجا	پەنجا
٦٠- شصت	شەست	شەست
٧٠- هفتاد	هەفتاد	حەفتا
٨٠- هشتاد	هەشتاد	هەشتا
٩٠- نود	نەوەد	نەوەد
١٠٠-صد	سەد	سەد
٢٠٠- دویست	دوویست	دووسەد
٢٠٠- سیصد	سیسەد	سێ سەد
٤٠٠- چهارصد	چەهارسەد	چوار سەد
٥٠٠-پانصد	پانسەد	پێنج سەد
٦٠٠- ششصد	شیشسەد	شەش سەد
٧٠٠- هفتصد	هەفتسەد	حەوت سەد
٨٠٠- هشتصد	هەشتسەد	هەشت سەد
٩٠٠- نهصد	نۆهسەد	نۆسەد

١٠٠٠- هزار	هێزار	هەزار
١٠٠٠٠- ده هزار	دەهێزار	دەهەزار
١٠٠٠٠٠- صد هزار	سەد هێزار	سەد هەزار

ژمارەکانی ڕێکخستن

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
اول، اولین، نخستین	ئەوەل، ئەوەلین، نۆخۆستین	یەکەم، یەکەمین
دوم، دومین	دۆوەم، دۆوەمین	دووهەم، دووهەمین
سوم، سومین	سێوەم، سێوەمین	سێیەم، سێیەمین
چهارم، چهارمین	چەهارۆم، چەهارۆمین	چوارەم، چوارەمین
پنجم، پنجمین	پەنجۆم، پەنجۆمین	پێنجەم، پێنجەمین
ششم، ششمین	شیشۆم، شیشۆمین	شەشەم، شەشەمین
هفتم، هفتمین	هەفتۆم، هەفتۆمین	حەوتەم، حەوتەمین
هشتم، هشتمین	هەشتۆم، هەشتۆمین	هەشتەم، هەشتەمین
نهم، نهمین	نۆهۆم، نۆهۆمین	نۆیەم، نۆیەمین
دهم، دهمین	دەهۆم، دەهۆمین	دەیەم، دەیەمین
یازدهم	یازدەهۆم	یانزەیەم
بیستم	بیستۆم	بیستەم
سی ام	سییۆم	سییەم
چهلم	چیهێلۆم	چلەم
پنجاهم	پەنجاهۆم	پەنجایەم، پەنجاهەمین
شصتم	شەستۆم	شەستەم، شەستەمین
هفتادم	هەفتادۆم	حەفتایەم، حەفتاهەمین
هشتادم	هەشتادۆم	هەشتایەم، هەشتاهەمین
نودم	نەوەدۆم	نەوەدەمین

صدم	سەدۆم	سەیەم، سەیەمین
دویستم	دویستۆم	دووسەدەم
سیصدم	سیسەدۆم	سێسەدەم، سێسەدەمین
چهارصدم	چەهارسەدۆم	چوارسەدەمین
پانصدم	پانسەدۆم	پێنجسەیەم
ششصدم	شیشسەدۆم	شەشسەدەمین
هفتصدم	هەفتسەدۆم	حەوسەیەم
هشتصدم	هەشتسەدۆم	هەشتسەیەم
نهصدم	نۆهسەدۆم	نۆسەیەم
یکهزارم	یێک هەزارۆم	هەزارەمین، هەزارەم
دو هزارم	دۆ هێزارۆم	دوو هەزارەمین
یک میلیونیم	یێک میلیۆنیم	یەک ملیۆنەیەم
یک دوم (نصف)	یێک دۆوەم (نێسف)	یەک لەسەر دوو (نیوە)
دو سوم	دۆ سێوەم	دوو لەسەر سێ
سه چهارم	سێ چەهارۆم	سێ لەسەر چوار
یک جفت	یێک جۆفت	جووتێک
نیم جین، شش تایی	نیم جین، شیش تایی	نیوجین، شەش دانە
یک جین	یێک جین	جینێک
ده	دەه	دە
یکصد	یێکسەد	سەد

احوال پرسی. سلام و خداحافظی

هەواڵ پرسین. سڵاو و ماڵئاوایی

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
سلام، حالتان چطور	سەلام، حالێتان چێتۆر	سڵاو، حاڵتان چۆنە

است	ئەست؟	(چۆنن، دەنگ و باستان)
سلام	سەلام	سلاو
صبح بخیر	سوب بێ خەیر (لەکاتی قسە کردندا ح ناوترێت)	بەیانیت باش
تبریک	تەبریك	پیرۆزبایی
هدیه	هێدیە	دیاری
برای ....تان از شما متشکرم	بەرایێ... تان ئەز شۆما مۆتشەکێرەم	سوپاستان دەکەم بۆ...
مهمان نوازی	مێهمان نەوازی	میوانداری، رێز گرتن لەمیوان
کمك	کۆمەك	یارمەتی، هاوکاری
قابل شما را ندارد	قابیلێ شۆما را نەدارەد	قابیلی ئێوەی نییە
شما خیلی لطف دارید	شۆما خەیلی لۆتف دارید	زۆر بەرێزن (ئێوە)

تقاضا و خواهش

داواکاری و تکا

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
اجازه می دهید...؟	ئێجازێ می دەهید؟	یارمەتی دەدەن..؟ ئیزن دەدەن..؟
بپرسم	بێپۆرسەم	بپرسم، پرسیار بکەم
داخل شوم	داخێل شەوەم	بێمە ژوور
رد شوم، عبور کنم	رەد شەوەم، عۆبوور کۆنەم	بڕۆم، گوزەر بکەم
سیگار، پیپ... بکشم	سیگار، پیپ، ... بێکێشەم	جگەرە، پایپ، بکێشم

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
لطفاً.......	لۆتفەن....	تکایە....
نشان بدهید	نێشان بێدەهید	نیشانی بدەن
توضیح بدهید	تەوزیح بێدەهید	ڕوونی بکەنەوە، شرۆڤەی
ترجمه کنید	تەرجۆمێ کۆنید	بکەن وەریگێڕن
بدهید	بێدەهید	بیدەن، پێمی بدەن
ممکنه لطف کرده....	مۆمکێنێ لۆتف کەردێ....	ئەگەر ئەزیەت نەبێت، دەکرێت یارمەتیم بدەن
مرا به... ببرید	مەرا بێ.... بێبەرید	من بۆ ......(فلأنە شوێن) ببەن
اینجا توقف کنید	ئینجا تەوەقۆف کۆنید	لێرەدا بێستن
منتظرم باشید	مۆنتەزێرەم باشید	چاوەڕوانم بن
مرا سر ساعت.... بیدار کنید	مەرا سەرێ ساعەتێ.... بیدار کۆنید	لەسەری ساعەتی .... (ئەوەندە) خەبەرم بکەنەوە
ممکنه لطف کرده...؟	مۆمکێنێ، لۆتف کەردێ...؟	تکایە بەیارمەتیتان، دەکرێت...
به من کمك کنید	بێ مەن کۆمەك کۆنید	یارمەتیم بدەن
آن را تکرار کنید	ئان را بەرایەم تێکرار کۆنید	ئەوەم بۆ دووبارە بکەنەوە
آن را برایم بنویسید	ئان را بەرایەم بێنێویسید	ئەوەم بۆ بنووسن
مرا همراهی کنید	مەرا هەمراهی کۆنید	لەگەڵمدا بێن، هاوڕێیەتیم بکەن
مزاحم نشوید	مۆزاحێم نەشەوەید	نەبنە ئەرك بۆم

واژەها و اصطلاحات سودمند

وشە و دەستەواژە بەسوودەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
آقام خانم....	ئاقا، خانۆم	بەڕێز، خانم
همکار	هەمکار	هاوکار

خانم ها و آقایان	خانۆم ها وە ئاقایان	لەکوردیدا دەڵێین (خوشکان و برایان)
همشهری	هەمشەهری	هاوولاتی
دوست عزیز	دوستیٚ ئەزیز	هاوڕێی ئازیز (خۆشەویست)

دعوت بانگێشت

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
اجازه میدهید شما را به.... دعوت کنم؟ به تئاتر به رستوران	ئیجازێ میدەهید شۆمارا بیٚ.... دەعوەت کۆنەم؟ بیٚ تیئاتر بیٚ ڕێستۆران	دەتوانم ئێوە بۆ..... بانگێشت بکەن؟ یا دەعوەت بکەم؟ بۆ شانۆ بۆ ڕێستۆران
مایلید با هم به.... برویم به گردش استادیوم کلوپ	مایێلید با هەم بیٚ.... بێرەویم بیٚ گەردێش ئێستادیۆم کلوپ	حەز دەکەن پێکەوە بۆ.... بڕۆین بۆ گەڕان (پیاسە) ستادیۆم (ساحەی یاری) کلوپ
ممکنه...؟ سر شب را با ما بگذرانید فردا مرا ببینید، به من سر بزنید داخل شوید بنشینید	مۆمکینیٚ....؟ سەر شەب را با ما بۆگزەرانید فەردا مەرا ببینید، بیٚ مەن سەر بێزەنید داخێل شەوید بنشینید	دەکرێت....؟ سەرەتای شەو لەگەڵ ئێمە بەسەر ببەن بەیانی بمبینن، سەرێکم لیٚ بدەن بێننە ژوور دانیشن

موافقت – مخالفت

ڕەزامەندی – دژایەتی

کوردی	خوێندنەوەی فارسی	فارسی
لەگەڵ ئەوەدام، رازیم	با..... موافیقەم	با... موافقم
دژایەتیم نییە، ناکۆك نیم	مۆخالیفەتی نەدارەم	مخالفتی ندارم
بەڵێ، هەڵبەتە	بەلێ، ئەلبەتێ	بله، البته
هەڵبەتە کەدەتوانن، (بەدڵنیاییەوە دەتوانن	ئەلبەتێ کێ میتەوانید	البته که میتوانید
زۆرباشە، تایبەتە	عالیی، فەوقولعادێ ئەست	عالی، فوق العاده است
بەوپەڕی خۆشحاڵییەوە	با کەمالێ مەیل	با کمال میل
ئێوە راست دەکەن	حەق با شۆماست	حق با شماست
بێ گومان، بێ دوودڵی	بێدونێ شەك	بدون شك
لەوە دڵنیایین	ئەز ئان مۆتمەئێن هەستیم	از آن مطمئن هستیم
من لەگەڵ ئێوەدا نیم (ناکۆکم لەگەڵتان)	مەن با شۆما مەوافێق نیستەم	من با شما موافق نیستم
ئێوە هەڵەن (هەڵە دەکەن)	شۆما دەر ئێشتێباه هەستید	شما در اشتباه هستید
نا، بەداخەوە ناتوانم	نە، مۆتەئەسێفانێ نمی تەوانەم	نه، متأسفانه نمی توانم
نا سوپاستان دەکەم	نە، مۆتشەکێرەم	نه، متشکرم
بەداخەوەم، بەڵام نابێت پێی رازی ببم، (وەریبگرم)	مۆتەئەسێفەم وەلی نەبایەد بێپەزیرەم	متأسفم ولی نباید بپذیرم
بەداخەوە، من پێشتر بانگێشت کراوم	مۆتەئەسێفانە، مەن ئەز قەبل دەعوەت شودێە ئەم	متأسفانه، من از قبل دعوت شده ام
ئەوە ناکرێت، ئەگەری نییە	ئان غەیرێ مۆمکێن ئەست	آن غیر ممکن است

تأسف. احساس همدردی

داخ. هەستی هاوخەمی. دەربڕینی هاوخەمی

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
خیلی متأسفم	خەیلیی مۆتەئەسێفەم	زۆر بەداخەوەم
متأسفم کە.....	مۆتەئەسێفەم کێ.....	بەداخەوەم کە.....
چە ناگوار! چە بد!	چی ناگەوار! چی بەد!	چەندە ناخۆش! چەندە خراپە
ما شدیدا متأسفیم	ما شەدیدەن مۆتەئەسێفیم	ئێمە زۆر بەداخەوەین
من عمیقاً متأسفم	مەن عەمیقەن مۆتەئەسێفەم	زۆر بەداخەوەم (لەقوڵایی دڵمەوە)
...... عرض می نماییم، می کنیم تسلیت همدردی	.... عەرز می نمایەم تەسلییەت هەمدەردی	.... دەریدەبڕین، نیشانی دەدەین پرسە، سەرەخۆشی هاوخەمی (هاوخەمی خۆمان دەربەبڕین)

عذر خواهی داوای لێبوردن

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
عذرخواهی می کنم، عذر می خواهم	عوزر خاهی می کۆنەم، عوزر می خاهەم	داوای لێبوردن دەکەم، بمبورن
مرا ببخشید، متوجە نشدم.	مەرا بێبەخشید، مۆتەوەجێ نەشۆدەم	بمبورن، تینەگەیشتم
من تقصیر ندارم، گناە من نیست	مەن تەقسیر نەدارەم، گۆناهێ مەن نیست	تاوانی من نییە، گوناحی من نییە

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
عصبانی نشوید	عەسەبانی نەشەوەید	تورە مەبن
ناراحت نشوید	ناراحەت نەشەوەید	نارەحەت مەبن (دڵگران مەبن)
برای..... عذر می خواهم تاخیر اینکه حرف شما را قطع کردم اینکه نمی توانم بیایم	بەرای..... عۆزر می خاهەم تەئخیر ئینکێ حەرفێ شۆما را قەتع کەردەم ئینکێ نمی تەوانەم بیایەم	بۆ... داوای لێبوردن دەکەم دواکەوتن ئەوەی قسەی ئێوەم بڕی ئەوەی ناتوانم بێم

تبریك   پیرۆزبایی

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
به شما تبریك عرض می کنم/ می کنیم	بێ شۆما تەبریك عەرز می کۆنەم/ می کۆنیم	پیرۆزبایتان لێ دەکەم، دەکەین
سالروز تولدت را تبریك می گویم	سالرۆزێ تەوەلۆدەت را تەبریك می گویەم	پیرۆزبایی رۆژی لەدایك بوونت لێ دەکەم (رۆژی لەدایك بوونت پیرۆز)
فرا رسیدن عید را تبریك می گویم	فەرا رەسیدەنێ عەیید را تەبریك می گویەم	پیرۆزبایی هاتنی جەژنت لێ دەکەم
سال نو مبارك	سالێ نەو مۆبارەك	ساڵی تازەت پیرۆز
برای شما آرزوی..... می کنم سعادت سلامتی کامیابی موفقیت	بەرای شۆما ئارێزوویێ .... می کۆنەم سەعادەت سەلامەتی کامیابیی مۆوەفەقییەت	ئارەزووی ...... تان بۆ دەکەم خۆشبەختی تەندروستی بەختەوەری سەرکەوتن

اشنایی ئاشنایی (بەکتر ناسین)

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
سلام	سەلام	سلاو
اجازه می دهید خودم را معرفی کنم؟	ئیجازێ می دەهید خۆدەم را مۆعەرێفی کۆنەم؟	رێگەم دەدەن خۆم بناسێنم؟
اسم من.... است	ئیسمێ مەن.... ئەست	ناوی من....ە
من به انگلستان آمده ام	مەن بی ئینگیلیستان ئامەدێ ئەم	هاتووم بۆ ئینگلستان (بریتانییا)
برای امور تجاری شرکتم	بەرایێ نومووری تیجاریێ شێرکەتەم	بۆکاروباری بازرگانی شەریکەکەم (کۆمپانیاکەم)
به عنوان توریست، جهانگرد	بێ عۆنوانێ توریست، جەهانگەرد	هاوشێوەی توریست، گەشتیار
ما به صورت هینت آمده ایم	ما بێ سوورەتێ هەیئەت ئامەدێ ئیم	ئێوە وەك وەفد هاتوون
صنفی /سندیکایی	سێنفی، سەندیکایی	سەندیکایی (وەفدی سەندیکایی)
ورزشی	وەرزێشی	وەرزشی
هینت ما از..... نفر تشکیل شده است	هەیئەتێ ما ئەز.... نەفەر تەشکیل شودێە ئەست	وەفدی ئێمە پێکهاتووە لە..... کەس
این نخستین بار/ دومین بار است که از انگلستان دیدار می کنم	ئین نۆخۆستین بار/ دۆوەمین بار ئەست کێ ئەز ئینگیلیستان دیدار می کۆنەم	ئەمە یەکەم جار/ دووەم جارە سەردانی ئینگلستان دەکەم
خیلی وقت بود که می خواستم از انگلستان	خەیلیی وەقت بوود کێ میخاستەم ئەز	زۆر دەمێك بوو دەمویست سەردانی

دیدن کنم	ئینگلیستان دیدەن کۆنەم	ئینگلستان بکەم
اجازه می دهید...... را معرفی کنم؟ همسرم، عیال من دوستم این ها پسر و دخترم هستند.	ئیجازێ می دەهید....را مۆعەرێفی کۆنەم هەمسەرەم، عەیالێ مەن دووستەم ئینها پسەر و دۆختەرەم هەستەند	رێگە دەدەن....تان پێ بناسێنم هاوسەرەکەم، خێزانەکەم هاورێکەم ئەمانە کوڕ و کچی منن.
لطفاً مرا به ..... معرفی کنید؟	لۆتفەم مەرا بێ..... مۆعەرێفی کۆنید	تکایە من بە..... بناسێنە.
اجازه می دهید شما را به.... معرفی کنم	ئیجازێ می دەهید شۆما را بێ..... مۆعەرێفی کۆنەم	رێگە دەدەن ئێوە بە.... بناسێنم؟
از آشنایی شما خیلی خرسندم	ئەز ئاشێنایییێ شۆما خەیلیی خۆرسەندەم	بەناسینی ئێوە خۆشحاڵ بوون (خۆشحاڵم بەناسینتان)
من در مورد شما زیاد شنیده ام	مەن دەر مەورێدێ شۆما زیاد شەنیدێ ئەم	سەبارەت بەئێوە زۆرم بیستووە

زبـــان زمـــان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
فرهنگ لغت	فەرهەنگێ لۆغەت	قامووس
انگلیسی – فارسی	ئینگلیسی – فارسی	ئینگلیسی – فارسی
فارسی- انگلیسی	فارسی – ئینگلیسی	فارسی – ئینگلیسی
جمله	جوملێ	ڕستە
زبان	زەبان	زمان
آهسته- به آهستگی	ئاهێستە، بێ ئاهستێگی	هێواش، بەهێواشی

حرف – نامه	حەرف – نامە	پیت، نامە
آوا- صدا	ئاوا، سەدا	دەنگ
عبارت، اصطلاح	عیبارەت، ئیستیلاح	دەستەواژە
آیا می توانید..... صحبت کنید؟ انگلیسی فرانسه، فرانسوی آلمانی اسپانیایی	ئایا می تەوانید...... سۆحبەت کۆنید؟ ئینگلیسی فەرانسێ، فەرانسەوی ئالمانی ئیسپانیایی	ئایا دەتوانن...... قسە بکەن؟ ئینگلیسی فەرەنسی ئاڵمانی ئیسپانیایی
صحبت کردن	سۆحبەت کەردن	قسە کردن، ئاخاوتن
کتاب مکالمات روزمره	کیتابێ مۆکالیماتێ روزمەره	کتێبی وتووێژی ڕۆژانە
فهمیدن	فەهمیدەن	تێگەیشتن
سریع/ به سرعت	سەریع، بێ سورعەت	خێرا، بەخێرایی
کلمه، واژه	کەلیمێ، واژێ	وشە
کتاب.... خواندن	کیتاب ..... خاندەن	کتێب خوێندنەوە
نوشتن	نێوێشتەن	نووسین
تکرار کردن	تێکرار کەردەن	دووبارە کردنەوە
من آلمانی نمی توانم صحبت کنم	مەن ئالمانی نمی تەوانەم سۆحبەت کۆنەم	من ناتوانم بەئاڵمانی قسە بکەم
من فقط می توانم انگلیسی صحبت کنم	مەن فەقەت می تەوانەم ئینگلیسی سۆحبەت کۆنەم	من تەنیا دەتوانم ئینگلیسی قسە بکەم
دارم آلمانی یاد می گیرم	دارەم ئالمانی یاد می گیرەم	سەرقاڵی فێربوونی زمانی ئاڵمانیم
می خواهم آلمانی یاد بگیرم	می خاهەم ئالمانی یاد بیگیرەم	دەمەوێت فێری زمانی ئاڵمانی ببم

صحبت کردن	سۆحبەت کەردەن	قسە کردن
خواندن	خاندەن	خوێندنەوە
نوشتن	نوێشتەن	نووسین
من کمی/ به راحتی می توانم آلمانی بخوانم	مەن کەمی/ بیٚ راحەتی می تەوانەم ئالمانی بخانەم	من تا ڕادەیەك، بەئاسانی دەتوانم ئەڵمانی بخوێنمەوە .
ئایا مرا درك می کنید (صحبت مرا می فهمید)؟	ئایا مەرا دەرك می کۆنید (سۆحبەتیٚ مەرا می فەهمید؟	ئایا لێم تێدەگەن؟ (لەقسەکانی من حاڵی دەبن؟)
من کاملاً می فهمم که شما چه می گویید، ولی صحبت کردن برایم مشکل است.	مەن کامێلەن می فەهمەم کیٚ شۆما چی می گوویید، وەلی سۆحبەت کەردەن بەرایەم مۆشکێل ئەست.	بەتەواوی لەقسەکانی ئێوە دەگەم بەڵام قسە کردن بۆم دژوارە
من نمی فهمم شما چه می گویید	مەن نەمی فەهمەم شۆما چی می گوویید	تێناگەم چی دەڵێن
لطفاً یك بار دیگر آن را تکرار کنید	لۆتفەن یێك باریٚ دیگەر ئان را تێکرار کۆنید	تکایە جارێکی دیکە دووبارەی بکەنەوە
معنی این واژه ضیست؟	مەعنییێ ئێن واژیٚ چییست	مانای ئەم وشەیە چییە؟
این چه حرفی از الفبا است	ئێن چی حەرفی ئەز ئەلیفبا ئەست	ئەمە چ پیتێکی ئالفابێتە؟
این واژه چطور تلفظ می شود؟	ئێن واژیٚ چیتۆر تەلەفۆز می شەوەد	ئەم وشەیە چۆن دەخوێنرێتەوە؟
این حرف / کلمه چطور نوشته می شود؟	ئێن حەرف / کەلیمیٚ چیتۆر نوێشتیٚ می شەوەد؟	ئەم پیتە/ وشەیە چۆن دەنوسرێت؟

ئەم وشەیە بە ئەڵمانی دەبێتە چی؟	ئین واژێ بی ئالمانی چی میشەوەد	این واژه به آلمانی چه می شود؟

سن – خانواده – خویشاوندان

(سێن – خانەوادێ خیشاوەندان)

تەمەن- خێزان- خزم و کەس و کار

کوردی	خوێندنەوەی فارسی	فارسی
پوور(لەدایکەوە) پوور (لەباوکەوە)	عەممێ، خالێ	عمه / خاله
کوڕ	پسەر	پسر
خوشکەزا، برازا	خاهەرزادێ، بەرادەرزادێ	خواهرزاده / برادرزاده
برا	بەرادەر	برادر
خوشك	خاهەر	خواهر
باوك	پدەر	پدر
مام	عەموو	عمو
کچ	دۆختەر	دختر
دایك	مادەر	مادر
پیاوی گەنج، پیر	مەردێ جەوان، پیر	مرد جوان /پیر
باوەگەورە	پدەر بۆزۆرگ	پدر بزرگ
ژنی گەنج، پیر	زەنێ جەوان/ پیر	زن جوان/ پیر
دایەگەورە	مادەر بۆزۆرگ	مادر بزرگ
گەنج، نەوجەوان	جەوان، نەوجەوان	جوان/نوجوان
پیاو/ژنی تەمەن ناوەند	مەرد/ زەنێ میان سال	مرد/ زن میان سال
تەمەنت چەندە؟	چەند سال دارید؟	چند سال دارید؟

من.... ساله ام بیست سی و پنج چهل و شش	مەن.... سالێ ئەم بیست سیی و پەنج چێهێل و شیش	من .... ساڵمە بیست سی و پێنج چل و شەش
ما همسن و سال هستیم	ما هەمسێن و سال هەستیم	ئێمە هاوتەمەنین
من متولد..... ۱۹ میلادی هستم	مەن مۆتەوەلیدێ .... ۱۹ میلادی هەستەم	من لەدایک بووی..... ۱۹ زاینیم
ئایا ازدواج کرده اید؟	ئایا ئێزدواج کەردێ ئید؟	ئایازەواجتان کردووە؟
من ..... هستم متأهل مجرد	مەن ..... هەستەم مۆتەئەهێل مۆجەرەد	من.......م خێزاندار زوگوردی
بیوه (مرد) بیوه (زن)	بیوە مەرد، بیوە زەن	بێوە پیاو، بێوە ژن
آیا بچه دارید؟	ئایا بەچێ دارید؟	ئایا منالتان هەیە؟
من..... دارم دو/ سی بچه یک بچه	مەن...... دارەم دۆ/ سێ بەچێ یێک بەچێ	من...... هەیە دوو/ سێ منالم یەک منالم
پسر/ دختر شما چند سال دارد؟	پسەر/ دۆختەرێ شۆما چەند سال دارەد؟	کوڕ/ کچەکەی ئێوە تەمەنی چەندە؟
او ...... دارد سه سال یازده سال هیجده سال	ئوو.... دارەد سێ سال یازدە سال هێجدە سال	ئەو ..... یەتی سێ ساڵ یانزە ساڵ هەژدە ساڵ

شغل – فعالیتهای اجتماعی (شۆغل. فەعالییەتهایێ ئێجتێماعی)

پیشە. کار. چالاکییە کۆمەلایەتییەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
شغل شما ضیست؟	شۆغلیْ شۆما چیست؟	ئیشی ئێوە چییە؟
من...... هستم	مەن...... هەستەم	من...... م
کشاورز	کێشاوەرز	وەرزێر
کارگردان فیلم	کارگەردانیْ فیلم	دەرهێنەری فیلم
آرایشگر	ئارایشگەر	ئارایشگەر
هنرپیشه (مرد)	هۆنەر پیشە (مەرد)	ئەکتەر (شانۆکار) (پیاو)
روزنامه نگار	روزنامە نێگار	رۆژنامەنووس
هنرپیشه (زن)	هۆنەر پیشە (زەن)	ئەکتەر (ژن)
حقوقدان	حوقوقدان	پارێزەر، یاسازان
هنرمند	هۆنەرمەند	هونەرمەند
مکانیك	میکانیك	فیتەر
بنا	بەننا	بەنا، وەستا
معدنچی	مەعدەنچی	کرێکاری کان
داروساز	داروساز	دەرمان ساز
آهنگساز	ئاهەنگساز	ئاهەنگ ساز
خبرنگار	خەبەرنگار	هەواڵنێر
فیزیکدان	فیزیکدان	فیزیکزان، زانای فیزیا
کارگر بندر	کارگەریْ بەندەر	کرێکاری بەندەر
خلبان	خەلەبان	فرۆکەوان
دکتر	دۆکتۆر	دۆکتۆر
	دانشمەند	زانا، فەرزان، بیرمەند

فارسی	خوێندنەوە	کوردی
دانشمند	رانەندە	شۆفێر، سایەق
راننده	فرۆشندە/ مۆغازە دار	فرۆشیار، دووکاندار
فروشنده/ مغازه دار	ئێقتێساددان	ئابووری ناس
اقتصاددان	دانشجوو، دانش ئاموز	خوێندکار، زانست خواز
دانشجو/ دانش آموز	سەردەبیر، ویراستار	سەرنووسەر، ویراستار
سردبیر، ویراستار	خەییات	خەیات
خیاط	مۆهەندس	ئەندازیار، مۆهەندیس
مهندس	مۆعەلیم	مامۆستا
معلم	کارێگەر	کرێکار
کارگر		
شوهرم/ زنم..... است	شەوهەرەم /زەنەم.....	مێردەکەم/ ژنەکەم...... یە
معلم	ئەست	مامۆستایە
مهندس	مۆعەلیم	ئەندازیارە
دکتر	مۆهەندس	دۆکتۆرە
دانشمند	دۆکتۆر دانشمەند	زانایە، بیرمەند
کجا کار می کنید؟	کۆجا کار می کۆنید؟	لەکوێ ئیش دەکەن؟
من...... کار می کنم.	مەن.... کار می کۆنەم	من...... ئیش دەکەم
در کارخانه	دەر کارخانە	لەکارخانە
در وزارتخانه	دەر وێزارەتخانە	لە وەزارەت
در اداره	دەر ئێدارە	لەئیدارە
در انستیتو	دەر ئەنستیتو	لەئەنستیتۆ
در مزرعه	دەر مەزرەعە	لەکێڵگە (کشتوکاڵی)
در بانک	دەر بانک	لەبانک
من (زن) خانه دار هستم	مەن زەنیٰ خانیٰ دار هەستەم	من ژنی ماڵەوەم
من دانشجو/ دانش آموز	مەن دانشجوو/ دانێش	من خوێندکار/ زانست

هستم	ئاموز هەستەم	خوازم
من عضو......هستم سازمان جوانان کلوپ ورزشی	مەن عۆزوێ...... هەستەم سازمانێ جەوانان کلوپێ وەرزێشی	من ئەندامی......م ڕێکخراوی لاوان یانەی وەرزشی
من عضو هیچ سازمانی نیستم	مەن عۆزوێ هیچ سازمانی نیستەم	من ئەندامی هیچ ڕێکخراوێك نیم
آیا عضو سندیکا هستید؟	ئایا عۆزوێ سەندیکا هەستیید؟	ئایا ئەندامی سەندیکان؟
من عضو اتحادیه صنفی .....هستم	مەن عۆزوێ ئێتێحادییەی سێنفی ... هەستەم	من ئەندامی یەکیەتی سەندیکاییم.

در هتل (دەر هۆتێل) لە ئوتێل. میوانخانە

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
جاسیگاری	جا سیگاری	تەپلەك، ژێر سیگاری
لامپ روشنایی	لامپێ، ڕەوشەنایی	گلۆپی ڕووناکی
ملافه	مەلافە	مەلافە
مستخدمه	مۆستەخدێمە	خزمەتکار
پست	پۆست	پۆستە، پۆست
پتو	پەتوو	بەتانی
نام/ اسم	نام، ئێسم	ناو
بوفه	بووفە	بۆفییە، بۆق
دکه روزنامه فروشی	دەکەیێی روزنامە فروشی	دەکەی ڕۆژنامە فرۆشتن
دربان	دەربان	دەرگاوان
تلفن	تلێفون	تەلەفۆن
طبقه	تەبەقە	قات
تلفن داخلی	تلێفونێ داخێلی	تەلەفۆنی نێوخۆیی

هتل	هۆتێل	ئوتێل، هوتێل، میوانخانە
مدیر هتل	مۆدیریٚ هۆتێل	بەڕێوبەری ئوتێل
بالش	بالێش	پشتی، سەرین
کلید	کلید	کلیل
حمام	حەمام	گەرماو، حەمام
اثاثیه	ئەساسییێ	کەل و پەل، شتومەك
رادیو	رادیۆ	رادیۆ
رزرو کردن	رزێرۆ کەردەن	جێگرتن، جێگە گرتنی پێشوەخت
اتاق	ئۆتاق	ژوور، هۆدە
آب	ئاب	ئاو
اتاق یك نفره	ئۆتاق یێك نەفەرە	ژووری تاکە کەسی
دفتر نگهداری اثاثیه، دفتر امانات	دەفتەریٚ نێگەهدارییێ ئەساسییە، دەفتەریٚ ئەمانات	شوێنی پاراستنی کەل و پەل، دەفتەری ئەمانەتییەکان
اتاق دو نفره	ئۆتاق دۆ نەفەرە	ژووری دوو کەسی
دوش (حمام)	دووش، حەمام	خۆشتن، حەمام
حسابداری	حێسابداری	ژمێریاری
بخش اطلاعات	بەخش ئێتلاعات	بەشی زانیارییەکان
نام خانوادگی	نامە خانەوادێگی	ناووی دووەم، شۆرەت
سوغاتی، هدایا	سەوغاتی، هەدایا	دیاری، پێشکەشی
بخش حمل و نقل	بەخش حەمل و نەقل	بەشی گواستنەوە
دستگاه تلویزیون	دەسگاە تێلێوێزیۆن	تەلەفزیۆن
حواله	حەواڵە	حەواڵە
سالن انتظار	سالۆن ئێنتێزار	هۆڵی چاوەڕوانی

ورود (وروود) هاتنە ژوور

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
در کدام هتل اقامت می کنیم؟	دەر کۆدام هۆتێل ئێقامەت می کۆنیم؟	لەم کام هۆتێلەدا ژوور دەگرین؟ (دەمێنینەوە)
من هتلی می خواهم..... دور نباشد مرکز شهر نمایشگاه بین المللی وزارتخانه	مەن هۆتێلی می خواهەم...دوور نەباشەد مەرکەز شەهر نەمایێشگاهێ بەین ئەلمێلەلی وەزارەتخانە	دەمەوێت ئوتێلێك بگرین لە..... نەبێت ناوەندی شار پیشانگای نێونەتەوەیی وەزارەتخانە
راه هتل کدام است؟	راهێ هۆتێل کۆدام ئەست؟	ڕێگەی ئوتێل لەکوێوەیە؟
لطفاً آدرس هتل..... را به من بدهید.	لۆتفەن ئادرسێ هۆتێل..... را بێ مەن بێدەهید	تکایە ناونیشانی ئوتێلی.....م پێ بدەن
لطفاً اتاقی... برایم رزرو کنید. در این هتل در هتل.....	لۆتفەن ئوتاقێ..... بەرایەم رزێرۆ کۆنید دەر ئێن هۆتێل دەر هۆتێل...	تکایە ژوورێکم بۆ بگرن لەم ئوتێلە لەئوتێلی.....
لطفاً اتاق هایی را برای هیئت ما رزرو کنید	لۆتفەن ئوتاق هایی را بەرای هەیئەتێ ما رزێرۆ کۆنید	تکایە چەندین ژوور بۆ وەفدەکەی ئێمە بگرن

تنظیم مدارک برای اقامت در هتل

(تەنزیمێ مەدارێک بەرای ئێقامەت دەر هۆتێل)

ئامادە کردنی بەڵگە و پێناس بۆ مانەوە لە ئوتێل

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
آیا اتاق خالی دارید؟	ئایا ئۆتاق خالیی دارید؟	ئایا ژووری چۆڵتان هەیە؟
نام من.... است	نامە مەن.... ئەست	ناوی من....ە
من با..... اتاق رزرو کرده ام. ای میل (پست الکترونیکی) تلفن تلکس	مەن با..... ئۆتاق رزێرۆ کەردە ئەم ئیمەیل (پۆستێ ئێلێکترۆنیکی) تلێفون تێلێکس	من بە..... ژوورم گرتووە. ئیمەیل (نامەی ئیلیکترۆنی) تەلەفۆن فاکس
برای من اتاق رزرو شده است	بەرای مەن ئۆتاق رزێرۆ شودێە ئەست	من ژوورم بۆ گیراوە. (پێشتر)
اتاق شما در طبقه .... است	ئۆتاق شۆما دەر تەبەقەیێ... ئەست	ژووری ئێوە لەقاتی.... ە
لطفاً چند لحظه صبر کنید.	لۆتفەن چەند لەحزێ سەبر کۆنید.	تکایە چەند ساتێك چاوەڕوان بن.
من یک..... می خواهم اتاق یک نفره اتاق دو نفره/ سه نفره اتاق با حمام/ دوش اختصاصی	مەن یێك..... می خاهەم ئۆتاق یێك نەفەرە ئۆتاق دۆ نەفەرە/ سێ نەفەرە ئۆتاق با حەمام (دووش ئێختێنساسی	من.........م دەوێت ژوورێکی یەك کەسی ژوورێکی دوو کەسی/ سێ کەسی ژوورێك لەگەڵ حەمام، حەمامی تایبەت

فارسی	خوێندنەوە	کوردی
آیا این اتاق چشم اندازی (شنجرة ی) بە.... دارد بە جلو خیابان بە عقب (حیاط)	ئایا ئین ئۆتاق چیشمەندازی (پەنجێری ئی) بێ.... دارەد بێ جێلەوێ خیابان بێ عەقەب (حەیات)	ئایا ئەم ژوورە پەنجەرەی ..... هەیە بۆ سەر شەقام بۆ دواوە، (حەوشی دواوە)
آیا اتاق .... دارد؟ تلفن رادیو تلویزیون یخچال	ئایا ئۆتاق..... دارەد؟ تلیفون رادیۆ تێلێویزیۆن یەخچال	ئایا ژوورەکە...... هەیە؟ تەلەفۆن رادیۆ تەلەفزیۆن بەفرگر (سەلاجە)
این اتاق در کدام طبقه است؟	ئین ئۆتاق دەر کۆدام تەبەقە ئەست؟	ئەم ژوورە لەکام قاتەیە؟
می خواهم اتاقی در طبقە بالا/پایین داشته باشم	می خاهەم ئۆتاقی دەر تەبەقەییە بالا/ پایین داشتە باشەم	دەمەوێت ژوورێکم لەقاتی سەرەوە/ خوارەوە هەبێت (دەمەوێت ژوورێک لەقاتی سەرەوە خوارەوە بگرم.)
کرایه اتاق شبی چقدر است	کێرایەیە ئۆتاق شەبی چیقەدر ئەست؟	کرێی ژوورەکان شەوی چەندە؟
ئایا کرایه اتاق همراه با صبحانه است؟	ئایا کێرایەیە ئۆتاق هەمراه با سۆبحانە ئەست	ئایا کرێیی ژوورەکە نانی بەیانیشی لەسەرە.
می شود اتاق را دید (ممکنه اتاق را ببینم؟)	می شەوەد ئۆتاق را دید(مۆمکێنێ ئۆتاق را ببینەم)	دەتوانم ژوورەکە ببینم.
اینجا بیش از اندازه.... است سرد/ گرم تاریک	ئینجا بیش ئەز ئەندازێ..... ئەست سەرد، گەرم تاریک	ئێرە زیاد لەرادە... ساردە، گەرمە تاریکە قەرەباڵغە (دەنگەدەنگی

پر سرو صدا	پۆر سەرو سەدا	(زۆر)
آیا یک اتاق....دارید؟ بزرگتر/کوچکتر بهتر/ ارزانتر	ئایا یێك ئۆتاق.... دارید؟ بۆزۆرگتەر، کوچەکتەر بێهتەر، ئەرزانتەر	ئایا ژوورێکی ...... تان هەیە؟ گەورەتر، بچووکتر باشتر، هەرزانتر
نه من این اتاق را نمی خواهم	نە، مەن ئین ئۆتاق را نەمی خاهەم	نا، من ئەو ژوورەم ناوێت
بفرمایید این هم گذرنامه ام	بێفەرمایید ئین هەم گۆزەرنامە ئەم	فەرموون ئەوە پاسپۆرتەکەم
چه وقت گذرنامه ام را می توانم پس بگیرم؟	چی وەقت گۆزەرنامە ئەم را میتەوانەم پەس بێگیرەم	کەی دەتوانم پاسپۆرتەکەم وەربگرمەوە
لطفاً کلید اتاق شماره......را بدهید	لۆتفەن کلیدێ ئۆتاق شۆمارە.... را بێ دەهیید	تکایە کلیلی ژووری ژمارە..... پێ بدەن
لطفاً مرا به اتاق شماره.... راهنمایی کنید	لۆتفەن مەرا بێ ئۆتاق شۆمارە..... راهنمایی کۆنید	تکایە ڕێگەی ژووری ژمارە..... نیشان بدەن (ڕێنوێنیم بکەن).
لطفاً ممکنه گذرنامه تان را ببینم؟	لۆتفەن مۆمکێنێ گۆزەرنامە تان را بێبینەم	تکایە دەتوانم پاسپۆرتەکەتان ببینم؟
تصمیم دارید چه مدت در اینجا بمانید؟	تەسمیم دارید چی مۆدەت دەر ئینجا بێمانید؟	دەتانەوێ چەندە (چەند ڕۆژ) لێرە بمێننەوە؟.

اقامت در هتل (ئێقامەت دەر هۆتێل)

مانەوە لەئوتێل

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
ببخشید...... کجاست؟ دفتر خدمات مسافرین دفتر رزرو (بلیط)هواپیمائی/ راه آهن بخش تبدیل ارز بوفه	ببێخشید.... کۆجاست؟ دەفتەرێ خەدەماتێ مۆسافێرین دەفتەرێ رزێرۆ (بلیت) هەواپەیمایی، راه ئاهەن بەخش تەبدیلێ ئەرز بوفه	ببوورن........ لەکوێیە نوسینگەی خزمەتگوزاری گەشتیاران نوسینگەری برینی بیتاقەی فرۆکە، شەمەندۆفێر بەشی گۆڕینەوەی دراو بۆفێ
این اتاق سرد/ گرم است	ئین ئۆتاق سەرد/ گەرم ئەست.	ئەم ژوورە، سارد، گەرمە.
لطفاً برایم یک پتوی اضافی بیاورید	لۆتفەن بەرایەم یێك پەتووی ئێزافیی بیاوەرید	تکایە بەتانییەکی زیادەم بۆ بێنن
ممکنه صبحانه/ نهار/شام را (برایم بیاورید تا بخورم؟	مۆمکێنێ سۆبحانە/ نەهار/ شام را بەرایەم بیاوەرید تا بۆخۆرەم؟	دەکرێت نانی بەیانی/ نیمەڕۆ، شەوم بۆ بێنن تا بیخۆم؟
لطفاً..... را به اتاقم بیاورید صبحانه نهار شام	لۆتفەن...... را بێ ئۆتاقەم بیاوەرید سۆبحانە نەهار شام	تکایە...... بۆ ژوورەکەم بێنن نانی بەیانی نانی نیوەڕۆ نانی ئێواری
در چه ساعتی..... میل می فرمایید؟ صبحانه	دەر چی ساعەتی... مەیل می فەرمایید سۆبحانە	لە چ ساعەتێك........ دەخۆن نانی بەیانی

نهار شام	نەهار شام	نانی نیوەڕۆ نانی ئێواریْ
آقای.... در کدام اتاق هستند؟	ئاقایێ... دەر کۆدام ئۆتاق هەستەند	بەرێز.... لەکام ژوورەدان
اگر کسی سراغ مرا گرفت من بعد از ساعت.... خواهم بود	ئەگەر کەسی سۆراغیْ مەرا گێرێفت مەن بەعد ئەز ساعەتیْ.... خاهەم بوود	ئەگەر کەسێك بەدوای مندا گەڕا، لەدوای ساعەتی ..... لێرە دەبم
آیا ای میل دارم؟ (برایم پیام کامپیوتری رسیده است؟)	ئایا ئی مەیل دارەم؟ (بەرایەم پەیامیْ کامپیوتێری رەسیدە ئەست	ئایا ئیمەیڵم هەیە(ئایا نامەی ئەلیکترۆنیم بۆ هاتووە؟)

در بخش اطلاعات و دفتر خدمات مسافرین

(دەر بەخش ئێتێلاعات و خەدەماتیْ مۆسافێرین)

بەشی زانیارییەکان و بەشی خزمەتگوزاری گەشتیاران

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
می خواهم....... را ببینم برنامه تئاتر/ سینما برنامه زمان حرکت قطار/کشتی/ هواپیما	می خاهەم...... را بێبینەم بەرنامەیْ تێئاتر/ سینەما بەرنامەیْ زەمانیْ حەرەکەتیْ قەتار، کەشتی، هەواپەیما	دەمەوێت....... ببینم بەرنامەی تیئاتر، سینەما کاتی بەرێکەوتنی شەمەندۆفێر، کەشتی، فرۆکە
...... کجاست؟ تئاتر ملی موزه بریتانیا	...... کۆجاست؟ تێئاتر میلی موزەیْ بریتانیا	.... لەکوێیە تیئاتری نیشتمانی مۆزەخانەی بریتانیا

اقامت در هتل (ئێقامەت دەر هۆتێل)

مانەوە لە ئوتێل

کوردی	خوێندنەوەی فارسی	فارسی
ببوورن........ لەکوێیە نوسینگەی خزمەتگوزاری گەشتیاران نوسینگەری برینی بیتاقەی فرۆکە، شەمەندۆفێر بەشی گۆرینەوەی دراو بۆفێ	ببێخشید.... کۆجاست؟ دەفتەریٚ خەدەماتیٚ مۆسافێرین دەفتەریٚ رزێرۆ (بلیت) هەواپەیمایی، راە ئاهەن بەخش تەبدیلیٚ ئەرز بوفە	ببخشید...... کجاست؟ دفتر خدمات مسافرین دفتر رزرو (بلیط)هواپیمائی/ راه آهن بخش تبدیل ارز بوفه
ئەم ژوورە، سارد، گەرمە.	ئین ئۆتاق سەرد/ گەرم ئەست.	این اتاق سرد/ گرم است
تکایە بەتانییەکی زیادەم بۆ بێنن	لۆتفەن بەرایەم یێك پەتووی ئێزافیی بیاوەرید	لطفاً برایم یك پتوی اضافی بیاورید
دەکرێت نانی بەیانی/ نیمەڕۆ، شەوم بۆ بێنن تا بیخۆم؟	مۆمکێنیٚ سۆبحانە/ نەهار/ شام را بەرایەم بیاوەرید تا بۆخۆرەم؟	ممکنه صبحانه/ نهار/شام را (برایم بیاورید تا بخورم؟
تکایە...... بۆ ژوورەکەم بێنن نانی بەیانی نانی نیوەرۆ نانی ئێواریٚ	لۆتفەن...... را بیٚ ئۆتاقەم بیاوەرید سۆبحانە نەهار شام	لطفاً..... را به اتاقم بیاورید صبحانه نهار شام
لە چ ساعەتێك........ دەخۆن نانی بەیانی	دەر چی ساعەتی... مەیل می فەرمایید سۆبحانە	در چه ساعتی..... میل می فرمایید؟ صبحانه

نهار شام	نەهار شام	نانی نیوەڕۆ نانی ئێواریْ
آقای.... در کدام اتاق هستند؟	ئاقایێ... دەر کۆدام ئۆتاق هەستەند	بەڕێز.... لەکام ژوورەدان
اگر کسی سراغ مرا گرفت من بعد از ساعت.... خواهم بود	ئەگەر کەسی سۆراغێ مەرا گێرێفت مەن بەعد ئەز ساعەتێ.... خاهەم بوود	ئەگەر کەسێك بەدوای منذا گەڕا، لەدوای ساعەتی ..... لێرە دەبم
آیا ای میل دارم؟ (برایم پیام کامپیوتری رسیده است؟)	ئایا ئی مەیل دارەم؟ (بەرایەم پەیامێ کامپیوتێری رەسیدە ئەست	ئایا ئیمەیڵم هەیە(ئایا نامەی ئەلیکترۆنیم بۆ هاتووە؟)

در بخش اطلاعات و دفتر خدمات مسافرین

(دەر بەخش ئێتێلاعات و خەدەماتێ مۆسافێرین

بەشی زانیارییەکان و بەشی خزمەتگوزاری گەشتیاران

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
می خواهم....... را ببینم برنامه تئاتر/ سینما برنامه زمان حرکت قطار/کشتی/ هواپیما	می خاهەم...... را بێبینەم بەرنامەیێ تێئاتر/ سینەما بەرنامەیێ زەمانێ حەرەکەتێ قەتار، کەشتی، هەواپەیما	دەمەوێت....... ببینم بەرنامەی تیئاتر، سینەما کاتی بەرێکەوتنی شەمەندۆفێر، کەشتی، فرۆکە
...... کجاست؟ تئاتر ملی موزه بریتانیا	...... کۆجاست؟ تێئاتر مێلی موزەیێ بریتانیا	.... لەکوێیە تیئاتری نیشتمانی مۆزەخانەی بریتانیا

قطار...... از کدام ایستگاه حرکت می کند؟ لیورپول لندن	قەتار.... ئەز کۆدام ئیستگاه حەرەکەت می کۆنەد؟ لیوێرپول لەندەن	شەمەندۆفێری..... لەکام وێستگەوە دەڕوات؟ لیورپول لەندەن
لطفاً برایم..... رزرو کنید یك بلیط هواپیما دو بلیط سینما سه بلیط تئاتر	لۆتفەن بەرایەم...... رزێرڤ کۆنید یێك بێلیتێ هەواپەیما دۆ بێلیتێ سینەما سێ بێلیتێ تێئاتر	تکایە بۆمی...... بکرن (بگرن، بڕن) بیتاقەیەکی فرۆکە دوو بیتاقەی سینەما سێ بیتاقەی تیئاتر
لطفاً برایمان ترتیب..... بدهید گردش خارج از شهر دیدار از موزه دیدار از آثار دیدنی شهر	لۆتفەن بەراییمان تەرتیب.... بێدەهید گەردێشێ خارێج ئەز شەهر دیدار ئەز موزە دیدار ئەز ئاسارێ دیدەنییێ شەهر	تکایە بۆمان رێکبخەن...... گەڕان لەدەرەوەی شار سەردانی مۆزەخانە سەردانی شوێنەوارە سەرنج راکێشەکانی شار

خروج (خرووج) چوونە دەرەوە

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
من..... از اینجا می روم (اینجا را ترك می کنم. امروز بعد از ظهر امشب فردا صبح	مەن ئەز ئینجا می رەوەم (ئینجا را تەرك می کۆنەم ئیمروز بەعد ئەز زۆهر ئیمشەب فەردا سۆبح	من..... لێرە دەرۆم (ئێرە بەجێ دێلْم ئەمڕۆ دوانیوەڕۆ ئەمشەو بەیانی بەیانییەکەی
لطفاً صورتحساب مرا	لۆتفەن سورەت حێسابێ	تکایە پێرستی حسابەکانم

آماده کنید	مەرا ئامادێ کۆنید	بۆ ئامادە بکەن
صورتحساب را کجا پرداخت نمایم؟	سورەت حیساب را کۆجا پەرداخت نمایەم	لەکوێ پارەکە بدەم
لطفاً به من رسید بدهید	لۆتفەن بێ مەن رەسید بێ دەهید	تکایە، رەسیدم پێ بدەن
لطفاً نامه هایم را به این نشانی بفرستید/ پست کنید	لۆتفەن نامە هایەم را بێ ئین نیشانی بێفێرێستید/ پۆست کۆنید	تکایە نامەکان بۆ ئەم نیشانییە بنێرن / پۆستی بکەن
لطفاً برایم تاکسی صدا بزنید	لۆتفەن بەرایەم تاکسی سەدا بێزەنید	تکایە تەکسیەکم بۆ داوا بکەن (بۆ بگرن)
باربر بفرستید تا اثاثیه مرا ببرند	باربەر بێفێرێستید تا ئەساسییەیێ مەرا بێبەرەند	تکایە باربەر (کۆڵکێش، حەماڵ) بانگ بکەن تا کەل و پەلەکانی من ببات
من پنج/ ده دقیقه دیگه آماده می شوم	مەن پەنج/ دە دەقیقەییێ دیگێ ئامادێ میشەوەم	من پێنج/ دە خولەکی دیکە ئامادە دەبم

ئبدیل ارز (ئەبدیلێ ئەرز)

گۆڕینەوەی دراو

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
بانک	بانک	بانک، بانق
فرانک (پول فرانسه)	فرانک (پولێ فەرانسێ	فرانک (دراوی فەرەنسا)
اسکناس	ئێسکێناس	ئەسکەناس، پارەی کاغەز
پنی	پەنی	پێنی
پول خرد	پولێ خۆرد	پارەی وردە

پوند (پول ئینگلیس)	پۆند، پولیٚ ئینگلیس	پاوەن
سکه	سیٚکه	سکە، پارەی ئاسن
نرخ تبدیل ارز	نیٚرخیٚ تەبدیلیٚ ئەرز	بەهای گۆڕینەوەی دراو
کارمزد	کارمۆزد	حەقدەست، عمووله
روبل	روبل	روبڵ
ارز	ئەرز	پارە، دراو
ریال (پول ایران)	ریال (پولیٚ ئیران)	ریاڵ
دلار	دۆلار	دۆلار
امضاء	ئیٚمزا	واژۆ
تبدیل ارز	تەبدیلیٚ ئەرز	گۆڕینەوەی دراو
چك مسافرتی	چیٚکیٚ مۆسافیٚرەتی	چەکی گەشتیاری
باجه تبدیل ارز	باجەییٚ تەبدیلیٚ ئەرز	شوێنی دراو گۆڕینەوە (دوکان)
مارك (پول آلمان)	مارك (پولیٚ ئالمان)	مارك (دراوی ئەڵمانی)
کجا می توانم پولم را به ارز تبدیل کنم؟	کۆجا میتەوانەم پولەم را بیٚ ئەرز تەبدیل کۆنەم؟	لەکویٚ دەتوانم پارەکانم بگۆڕمەوە
می خواهم..... را به پوند تبدیل کنم. دلار مارك ریال	می خاهەم..... را بیٚ پۆند تەبدیل کۆنەم دۆلار مارك ریال	دەمەوێت............. بە پۆند بگۆڕمەوە دۆلار مارك ریاڵ
الان ارز انگلیسی/ آمریکایی چه نرخی دارد؟ (چند است)	ئەلان ئەرزیٚ ئنگلیسی/ ئامریکایی چی نیٚرخی دارەد (چەند ئەست)	ئێستا نرخی دراوی ئینگلیسی/ ئەمریکی چەندەیە؟
لطفاً.... ریال را برای	لۆتفەن ریال را بەراییٚ	تکایە ڕیاڵم بۆ بگۆڕنەوە

من تبدیل کنید	مەن تەبدیل کۆنید	
ممکنه (آیا می توانم) چك های مسافرتی خود را تبدیل به پول کنم؟	مۆمکێنێ (ئایا می تەوانەم) چێك هایێ مۆسافێرەتییێ خۆد را تەبدیل بێ پول کۆنەم	دەکرێت، ئایا دەتوانم چەکی گەشتیاری خۆم بەپارە بگۆڕمەوە
لطفاً رسید تبدیل پول را به من بدهید	لۆتفەن رەسیدێ تەبدیلێ پول را بێ مەن بێ دەهید	تکایە پسولەی گۆڕینەوەی پارەم پێ بدەن
لطفاً رسید تبدیل ارز را بردارید	لۆتفەن رەسیدێ تەبدیلێ ئەرز را بەرداریدد	تکایە پسولەی گۆڕینەوەی دراو هەڵبگرن
لطفاً ممکنه دلار مرا خرد کنید	لۆتفەن مۆمکێنێ دۆلارێ مەرا خۆرد کۆنید	تکایە دەتوانن ئەم دۆلارەم بۆ ورد بکەنەوە

در رستوران/ کافه/ بار (دەر ڕێستۆران. کافە. بار)

لەرێستۆرانت. کافە. بار

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
صبحانه	سۆبحانە	نانی بەیانی، قاوەڵتی
نهار/ ناهار	نەهار، ناهار	نانی نیوەڕۆ
شام	شام	شێو، نانی ئێوارە
لیست غذا، منو	لیستێ غەزا، مێنو	مێنو
آب	ئاب	ئاو
پیشخدمت	پیشخێدمەت	گارسۆن، خزمەتکار
بطری	بۆتری	بوتڵ
ظرف	زەرف	دەفر
نوشابه	نوشابێ	ساردی
فنجان	فێنجان	کوپ، فینجان
غذای سرد/ گرم	غەزایێ سەرد، گەرم	خواردنی سارد، گەرم

خوراك	خۆراك	خۆراك، خواردەمەنی
سس	سۆس	سۆس
شکر	شێکەر	شەکر
وعده غنایی اول/ دوم/ سوم	وەعدەیێ غەزاییێ ئەول، دۆوم، سێوەم	ژەمە خواردنی یەکەم، دووهەم، سێیەم
چنگال	چەنگال	چەتاڵ
استکان/ گیلاس (نوعی لیوان)	ئیستیکان، گیلاس (نەوعی لیوان)	پیاڵە، گێلاس، جۆرێك لەپەرداخ
خوارك ماهی	خۆراکێ ماهی	خۆراکی ماسی
کارد	کارد	کێرد
خوراك گوشت	خۆراکێ گوشت	خۆراکی گۆشت
پارچ شیر	پارچی شیر	دەفری شیر
خوراك پرندگان	خۆراکێ پەرەندێگان	خواردنی باڵندەکان
دستمال سفره	دەستماڵیێ سۆفرە	دەسماڵی سفرە، پەڕۆی سفرە
خوراك افراد گیاه خوار (کسانی که گوشت نمی خورند)	خۆراکێ ئەفرادێ گیاه خار (کەسانی کێ گوشت نمی خۆرەند	خواردنی گیاخۆرەکان (ئەوکەسانەی گۆشت ناخۆن)
بشقاب	بۆشقاب	دەوری
نعلبکی	نەعلبەکی	ژێرپیاڵە
نان	نان	نان
سرویس غذا خوری	سێرویسێ غەزا خۆری	تاقمی نان خواردن
خردل	خەردەل	خەردەل
قاشق	قاشۆق	کەوچك
فلفل	فلفل	بیبەر
قاشق سوپخوری	قاشۆقێ سوپخۆری	کەوچکی سوپ خۆری

نمك	نەمەك	خوێ
قاشق چایخوری	قاشۆقێ چایخۆری	کەوچکی چاخواردن
شیرین	شیرین	شیرین
خوشمزه	خۆشمەزە	بەتام و چێژ
قوری	قوریی	قۆری
تلخ	تەلخ	تاڵ
سرد	سەرد	سەرد
گرم	گەرم	گەرم
کافه	کافە	کافە، کافتریا
تند	تۆند	تیژ
رستوران	ڕێستۆران	ڕێستۆران، ڕێستۆرانت
شور	شوور	سوێر
غذا خوری	غەزا خۆری	چێشتخۆری
چای خانه	چای خانە	قاوەخانە، چایخانە
آیا در هتل رستوران هست؟	ئایا دەر هۆتێل ڕێستۆران هەست؟	ئایا ئوتێلەکە ڕێستۆرانتی هەیە؟
در رستوران چه ساعتی....... سرو می شود صبحانه نهار شام	دەر ڕێستۆران چی ساعەتی.... سێرو می شەوەد سۆبحانە نەهار شام	لەریستۆرانت ج کاتێک.......... دەخورێت نانی بەیانی نانی نیوەڕۆ شێو، نانی ئێواری
در کدام رستوران غذای .... طبخ می شود؟ ایرانی چینی هندی	دەر کۆدام ڕێستۆران غەزاییْ..تەبخ می شەوەد؟ ئیرانی چینی هندی	لەکام ڕێستۆرانتە خواردنی دروست دەکرێت ئێرانی چینی هندی

منو لیست غذا (مێنو لیستی غەزا)

مـێـنـو

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
کره	کەرێ	کەرە، ڕۆنە کەرە
خاویار	خاویار	خاویار (جۆرە ماسیەکە)
خاویار سیاه	خاویارێ سیا	خاویاری ڕەش
سالاد	سالاد	سالاد
خاویار قرمز	خاویارێ قرمێز	خاویاری سور
سالاد سبزی	سالادێ سەبزی	سالادی سەوزە
سالاد گوشت	سالادێ گوشت	سالادی گۆشت
خاویار قارچ	خاویارێ قارچ	خاویاری کارگ، قارچك
سالاد ماهی	سالادێ ماهیی	سالادی ماسی
پنیر	پەنیر	پەنیر
سوسیس	سوسیس	سوسیس، باسترمە

وعده اول غذا (صبحانە) (وەعدەیێ ئەووەلێ غەزا

(سۆبحانە)

ژەمە خواردنی یەکەم. (نانی بەیانی)

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
سوپ چغندر	سوپێ چۆغۆندەر	سوپی چەوەندەر
سوپ قارچ	سوپێ قارچ	سوپی قارچك
سوپ کلم	سوپێ کەلەم	سوپی کەلەم
سوپ جوجه	سوپێ جوجە	سوپی جوجکە مریشك

سوپ ماهی	سوپیِ ماهی	سوپی ماسی
سوپ شیر	سوپیِ شیر	سوپی شیر
سوپ برنج	سوپیِ بێرێنج	سوپی برنج
سوپ سبزی	سوپیِ سەبزی	سوپی سەوزە
آب جوجه با تخم مرغ	ئابیِ جوجه با تۆخمیِ مۆرغ	ئاوی مریشك لەگەڵ هێلکە

وعدە دوم غذا، نهار (وەعدەییِ دۆوومیِ غەزا. نەهار)

ژەمە خواردنی دووەم. نانی نیوەڕۆ

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
غذای آب پز	غەزاییِ ئاب پەز	خواردنی
غذای پخته	غەزاییِ پۆختیِ	خواردنی کولاو
غذای رژیمی	غەزاییِ ڕێژیمی	خواردن بۆ ڕێژیم
دله (بادنجان...)	دۆلمە (بادینجان....)	دۆڵمەی (باینجان.....
ماهی پر چرب	ماهییِ پۆر چەرب	ماسی چەور
گوشت کبابی/ بریان	گوشتیِ کەبابی، بێریان	گۆشتی برژاو
مار ماهی	مار ماهی	مار ماسی
گوشت گوساله	گوشتیِ گوساله	گۆشتی گوێرمکە
زبان گوسفند	زەبانیِ گوسفەند	زمانی مەڕ
ماهی خاردار	ماهییِ خاردار	ماسی دڕکاوی
جوجه	جوجه	گۆشتی جوجك
مرغ	مۆرغ	مریشك
غذای برشته	غەزاییِ برێشته	خواردنی سور کراوە
غذای با بخار پخته	غەزاییِ با بۆخار پۆختیِ	خواردنی کولاو بەهەڵم
غاز	غاز	قاز

تیهو (کبك)	تیهو، کەبك	کەو
کتلت	کۆتلێت	کۆتلێت
بوقلمون	بوقەلەمون	قەل
سوث غلات	سوپیْ غەلات	سوپی دانەوێڵە
جگر	جگەر	جگەر، جەرگ
شیر	شیر	شیر
کوفته ریزه	کوفتیْ ریزە	کفتەی ورد، بچوك
گوشت گوسفند	گووشتیْ گوسفەند	گۆشتی مەڕ
خامه	خامێە	خامێە
نخود	نۆخۆد	نۆك
خیار	خییار	خەیار
فلفل	فلفل	بیبەر
شوید	شوویید	شوویت
سیب زمینی	سیب زەمینی	پەتاتە
پلو	پۆلۆ	پلاّو
مربا	مۆرەبا	مرەبا
ماست	ماست	ماست
پغندر – لبو	چۆغەندەر، لەبو	شێلم، شێلمی کولاّو
کلم	کەلەم	کەلەرم
کاهو	کاهو	کاهو
هویج	هەوییج	گێزەر
لوبیا	لوبیا	فاسۆلیا
باقلا سبز	باقلا سەبز	پاقلەی سەوز
گوجه فرنگی	گەوجیْ فەرەنگی	تەماتە

نوشێدنی هاى داغ (نوشێدەنبی هاییِ داغ)

خواردنەوە گەرمەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
كاكائو	كاكائوو	كاكاو
قهوه با خامه	قەهوە با خامێه	قاوە لەگەڵ خامێه
نوشيدنى (كاكائو داغ)	نوشيدەنى(كاكائووى داغ)	خواردەمەنى، كاكاوى گەرم
قهوه سياه (بدون شكر)	قەهوەييێ سيا (بێدونێ شيكەر	قاوەى تاڵ (بێ شەكر)
چاى	چاى	چايى
چاى با ليمو	چايى با ليمو	چاى لەگەڵ ليمۆ
قهوه با شير	قەهوە با شير	قاوە لەگەڵ شير
چاى با شير	چايى با شير	چاى لەگەڵ شير
قهوه با ليمو	قەهوە با ليمو	قاوە لەگەڵ ليمۆ
چاى سبز	چاييێ سەبز	چاى سەوز
من گرسنه هستم	مەن گۆرۆسنێ هەستەم	من برسيمە
ميل داريد چيزى بخوريد	مەيل داريد چيزى بۆخۆريد	حەز دەكەن شتێك بخۆن
من....... مى خواهم خوراك مختصر چيزى براى نوشيدن چيزى براى صبحانه چيزى براى شام	مەن........ مى خاهەم خۆراكێ مۆختەسەر چيزى بەرايێ نوشيدەن چيزى بەرايێ سۆبحانە چيزى بەرايێ شام	من........ م دەوێت خواردنێكى سووك شتێك بوخواردنەوە شتێك بۆ قاوەڵتى شتێك بۆ نانى ئێوارێ
من تشنه هستم	مەن تێشنە هەستەم	من تينومە
ميل داريد با ما شام	مەيل داريد با ما شام	حەز دەكەن لەگەڵ ئێمە

بخورید	بۆخۆرید	نانی ئێوارێ بخۆن
بیائید با هم..... صبحانه/نهار/ شام بخوریم در رستوران در کافه در بوفه در بار سرپایی	بیائید با هەم...... سۆبحانە/ نەهار/ شام بۆخۆریم دەر ڕێستوران دەر کافە دەر بوفە دەر بارێ سەرپایی	با پێکەوە....... نانی بەیانی، نیمەڕۆ، شەو بخۆین لە ریستۆرانت لەکافتریا لەبۆق لەبارێکی سەرپێی (شوێنێک کەخواردن تیایدا بەسەر پێوە دەخورێت)
نزدیکترین ..... کجاست؟ رستوران سالن غذا خوری کافه بار (مشروب)	نەزدیکتەرین...کۆجاست؟ ڕێستوران سالۆن غەزا خۆری کافە بار (مەشروب)	نزیکترین...... لەکوێیە؟ ریستۆرانت شوێنی نان خواردن کافتریا باڕ (شوێنی مەشروب خواردنەوە)
من / ما میز...... می خواهم /می خواهیم دو نفره سه نفره چهار نفره	مەن / ما میزێ...... می خاهەم/ می خاهیم دۆ نەفەرە سێ نەفەرە چەهار نەفەرە	من / ئێمە مێزێکی...... دەوێت/ دەمانەوێت دوو کەسی سێ کەسی چوار کەسی
آیا اینجا خالی است؟ (جای کسی نیست؟)	ئایا ئینجا خالی ئەست (جایێ کەسی نیست؟	ایا ئێرە نەگیراوە؟ (شوێنی کەس نییە)
لطفاً لیست غذا را بیاورید	لۆتفەن لیستێ غەزا را بیاوەرید	تکایە مێنووەکە بێنن
لطفاً ...... برایمان بیاورید	لۆتفەن .... بەرایێمان بیاوەریدد	تکایە....... مان بۆ بێنن چەتاڵ

چنگال کارد لیوان (شربت خوری)	چەنگال کارد لیوان (شەربەت خۆری)	کێرد پەرداخ (شەربەت خواردن)
چه میل دارید سفرش بدهید؟	چی مەیل دارید سێفارێش بێدەهید؟	حەز دەکەن داوای چی بکەن؟
شما چه غذای توصیه می کنید؟	شۆما چی غەزایی تەوسییە می کۆنید؟	ئێوە کام خواردنەتان پێ باشە؟
من غذای گوشتی/ لبنی نمی خورم	مەن غەزاییێ گوشتی/ لەبەنی میخۆرەم	من خواردنی گۆشتی / شیرەمەنی ناخۆم
چه نوع خوراکی....... دارید؟ مخصوص گوشتی ماهی لنبیات سبزی	چی نەوع خۆراکیی.... دارید؟ مەخسوس گوشتی ماهیی لەبەنیات سەبزی	چ جۆرە خواردنێك....... تان هەیە؟ تایبەت گۆشتی ماسی شیرەمەنی سەوزە
لطفاً برایم..... بیاورید. ماهی	لۆتفەن بەرایەم.. بیاوەرید ماهی	تکایە ماسیم بۆ بێنن.
من /ما..... خواهم/خواهیم خورد یك پرس دو پرس	مەن / ما.... خاهەم/ خاهیم خۆرد یێك پۆرس دۆ پۆرس	من / ئێمە/ ..... دەخۆم/ دەخۆین. نەفەرەك دوو نەفەر
رستوران ما در طبقه .... قرار دارد	رێستورانێ ما دەر تەبەقەیێ.... قەرار دارد	ریستۆرانتی ئێمە لەقاتی..... دایە.
شما چه سفارش می دهید؟	شۆما چی سێفارێش می دەهید؟	ئێوە داوای چی دەکەن؟

گارسون: من می توانم غذای مخصوص مان را پیشنهاد کنم؟	گارسۆن: مەن می تەوانەم غەزایێی مەخسوسیمان را پیشنیهاد کۆنەم؟	گارسۆن: من دەتوانم خواردنی تایبەتی خۆمانتان پێ پێشنیار بکەم؟
چه میل دارید بنوشید؟	چی مەیل دارید بێنوشید؟	خواردنەوە چی دەخۆنەوە.
برای دسر چه میل دارید؟	بەرایێ دێسێر چی مەیل دارید؟	دێسێر حەزتان لەچییە؟

گفتوگو سر میز غذا (گۆفتۆگو سەر مێزی غەزا)

قسە کردن لەسەر مێزی خواردان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
نوش جان	نوشێ جان	نۆشی گیان
نوش (خیلی ممنون، نوش جان شما)	نوش، خەیلی مەمنون (نوشێ جانێ شۆما)	نۆش، زۆر سوپاس، (نۆشی گیانتان بێت)
لطفاً ..... به من بدهید خردل فلفل سرکه ساس	لۆتفەن بێ مەن بێ دەهید خەردەل فلفل سێرکێ ساس	تکایە ئەو......بدەرێ خەردەل بیبەر سرکە ساس
لطفاً برایم کمی.... بدهید/ بگذارید سالاد ماهی گوشت	لۆتفەن بەرایەم کەمی...... بێدەهید/ بۆگزارید سالاد ماهی گوشت	تکایە کەمێك........م بۆ بێنە سالاد ماسی گۆشت
متشکرم، خیلی ممنون	مۆتشەکێرەم، خەیلی مەمنوون	سوپاستان دەکەم، زۆر سوپاس

شما کدام را ترجیح میدهید – گوشت یا مرغ	شۆما کۆدام را تەرجیح می دەهید- گوشت یا مۆرغ؟	ئێوە کامیان بەباش دەزانن، گۆشت یا مریشك؟
آیا کمی...... می نوشید؟ آب معدنی آب میوه	ئایا کەمی...... می نووشید؟ ئابێ مەعدەنی ئابێ میوە	ئایا کەمێك........ دەخۆنەوە؟ ئاوی کانیاو ئاوی میوە
اجازه می دهید...... راپیشنهاد کنم؟ خاویار قرمز ماهی شکم پر شده	ئێجازێ می دەهید..را پیشنێهاد کۆنەم خاویارێ قرمێز ماهییێ شێکەم پۆر شودێە	رێگە دەدەن داوای........ بکەم خاویاری سوور ماسی ناو پڕ (ماسی کە ناو سکیان بەخواردنی دیکە پڕ کردبێت)
مقداری ......میل دارید؟ با کمال میل	مێقداریی...... مەیل دارید.؟ با کەمالێ مەیل	حەزتان لەکەمێك....... هەیە؟ بەخۆشحالییەوە
لطفاً باز هم بردارید. نه متشکرم، کافی است	لۆتفەن بازەم بەردارید. نە، مۆتشەکێرەم، کافی ئەست	تکایە هەڵگرن (بخۆن) نا سوپاستان دەکەم، بەسە.
دیگر چیزی لازم نیست؟	دیگەر چیزی لازێم نیست؟	هیچی دیکەتان ناوێت؟
این غذا/ نوشیدنی خیلی خوشمزه است	ئین غەزا / نوشیدەنی خەیلیی خۆشمەزیە ئەست.	ئەم خواردنە، خواردنەوەیە زۆر بەتامە.
غذا خوشمزه بود. این غذا..... است خیلی شور	غەزا خۆشمەزیە بوود. ئین غەزا..... ئەست خەیلی شوورر	خواردنەکە زۆر خۆش بوو (بەتام بوو). ئەم خواردنە . زۆر سوێرە

سوخته خام (سرخ نشده)	سوختێ خام (سۆرخ نەشودێه)	سووتاوە (زۆر برژاوە) کاڵە (سوور نەبۆتەوە)
لطفاً صورتحساب را بیاورید	لۆتفەن سورەت حێساب را بیاوەرید	تکایە حسێبەکەم بۆ بێنن.
چقدر من / ما بپردازم/ بپردازیم؟	چی قەدر مەن/ ما، بێپەردازەم/ بێپەردازیم؟	دەبێت من/ ئێمە، چەند بدەم/ بدەین
آیا درست است (اشتباه نشده است؟)	ئایا دۆرۆست ئەست، ئێشتێباه نەشودێه نەست؟	ئایا تەواوە، هەڵەی تیا نییە؟

انواع دسر (ئەنواعی دێسێر)

جۆرەکانی دێـــسێر

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
میوه	میوە	میوە
شربت میوه	شەربەتی میوە	شەربەتی میوە (گوشراوی میوە)
کمپوت	کۆمپوت	کامپوت، کۆمپوت
آب میوه	ئابێ میوە	ئاوی میوە
نوشابه سرد / خنک	نوشابەیێ سەرد / خۆنەک	ساردی سارد، فێنک
مربا	مۆرەبا	مرەبا
بستنی	بەستەنی	بەستەنی، دۆندرمە
آب معدنی	ئاب مەعدەنی	ئاوی کانیاو

خدمات روزانه (خەدەماتی ڕوزانی)
خزمەتگوزارییەکانی ڕۆژانە

آرایشگاه (ئارایێشگاه)
ئارایشگا (سالۆنی جوانکاری)

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
ریش	ریش	ڕیش
ابرو	ئەبروو	برۆ
مژه	موژێ	برژانگ
ادکلن	ئۆدکۆلۆن	ئۆدکۆلۆن
مو	موو	موو
اصلاح مو	ئیسلاحێ موو	تاشینی موو (چاککردنی سەر)
ماساژ	ماساژ	مەساج، شێلان
اصلاح با قیچی	ئیسلاح با قەیچی	چاك كردن بەمقەست
سالن آرایش زنانه	سالۆن ئارایشێ زەنانە	سالۆنی جوانكاری ژنان
صندوق پول	سەندوقێ پول	سندووقی پارە
اصلاح با تیغ	ئیسلاح با تیغ	چاك كردن بەگوێزان
سالن زیبایی	سالۆن زیبایی	سالۆنی جوانكاری
آرایش/ مدل مو	ئارایش / مودێلێ موو	ئارایشت، مۆدێلی قژ
سلمانی/ پیرایشگاه	سەلمانی/ پیراییێشگا	سەرتاشخانە
مدل مو	مۆدێلێ موو	مۆدێلی قژ، موو
سبیل	سیبیل	سمێڵ
آرایشگر	ئارایێشگەر	ئارایشتگەر
ناخن	ناخۆن	نینۆك

سشوار	سێشوار	موجەفیفە
گیره سر	گیرەیێ سەر	تەوقەی سەر
ریش تراش	ریش تەراش	ریش تاش (مەکینەی ریش تاشین)
سنجاق سر	سەنجاقێ سەر	کلێپسی سەر
تیغ ریش تراس	تیغێ ریش تەراش	گوێزانی ریش تاشین
آرایش مو	ئاراییشێ موو	جوانکاری قژ
اصلاح ریش	ئێسلاحێ ریش	چاك کردنی ریش
خط ریش	خەتێ ریش	خەتی ریش
کلاه گیس	کۆلاه گیس	باروکە
مانیکور	مانیکور	مانیکور

سلمانی (سەلمانی) سەرتاشخانە

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
سلمانی کجاست؟	سەلمانی کۆجاست؟	سەرتاشخانە لەکوێیە؟
می خواهم اصلاح (سر) کنم	می خاهەم ئێسلاح (سەر) کۆنەم	دەمەوێت سەرم چاك بکەم.
لطفاً موهای..... را اصلاح کنید. جلو (سر) پهلوا (اطراف سر) پشت (سر)	لۆتفەن موهایێ .... را ئێسلاح کۆنید جۆلۆ (سەر) پەهلووا (ئەتراڨ سەر) پۆشتێ (سەر)	تکایە مووی.... چاك بکە ناوچاوم لاجانەکان پشتەسەر
لطفا زیاد کوتاه نکنید	لۆتفەن زیاد کووتاه نەکۆنید	تکایە زۆر کورتی مەکەرەوە
لطفاً کوتاه تر کنید	لۆتفەن کوتاه تەر کۆنید	تکایە زیاتری لێ بگرە

لطفاً سرم را بشووید	لۆتفەن سەرەم را بیْ شوویید	تکایە سەرم بۆ بشۆ
لطفاً فرق سرم را به راست / چپ شانه کنید	لۆتفەن فەرقیْ سەرەم را بیْ راست/ چەپ شانیْ کۆنید	تکایە تەوقە سەرەم بەرەو راست/چەپ دابێنە) (شانەی پیا بێنە، داهێنە)
لطفاً صورتم را اصلاح کنید	لۆتفەن سورەتەم را ئیسلاح کۆنید	تکایە دەم و چاوم چاك بکە.
چقدر باید پرداخت کنم؟	چیقەدەر بایەد پەرداخت کۆنەم؟	پارەکەی دەبێتە چەند

رختشویی. خشکشویی. تعمیرات لباس

(رەختشوویی. خۆشکشوویی. تەعمیراتیْ لیْباس)

شۆردن. وشك کردنەوەو دوربینەوەی جلو بەرگ (پینە)

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
دکمه	دۆکمیْ	قۆپچە
پیراهن	پیراهەن	کراس، قەمیس
دامن لباس	دامەنیْ لیْباس	تەنورە، دامەن
لباس	لیْباس	لیباس، جل و بەرگ
لکه	لەکیْ	پەڵە
خشکشویی	خۆشکشوویی	شۆردن و پاك کردنەوەی جل و بەرگ
لکه گیری	لەکیْ گیری	پەڵە گرتن، پاك کردنەوەی پەڵە
رختشویی	رەختشوویی	جل شۆرین
شلوار	شەلوار	پانتۆڵ، شەرواڵ
ملافه	مەلافە	مەلافە
کت	کۆت	کۆت، چاکەت

تعمیر و اطوی لباس	تەعمیر و ئۆتویی لێباس	چاك كردنەوە و ئوتوی جل و بەرگ
تعمیر/ مرمت کردن	تەعمیر/ مەرەمەت کەردەن	چاك كردنەوە
دوختن	دوختەن	دوورین
لباس ها را برای .... به کجا می توان برد؟ شستشویی خشکشویی اطو	لێباس ها را بەرایێ.... بێ کۆجا می تەوان برد؟ شۆستشوویی خۆشکشوویی ئوتو	جلەكان بۆ .... بۆ كوێ ببەین؟ شۆردن شۆردن و وشك كردنەوە ئوتوو
لطفاً این..... را برای شستشو ببرید. لباس ها پیراهن ها بلوزها	لۆتفەن ئین... را بەرایێ شۆستۆشوو بێبەرید. لێباس ها پیراهەن ها بلوزها	تكایە ئەم...... بۆ شۆردن ببەن. جلەكان قەمیسەكان بلوزەكان
خیاطی کجاست؟	خەیاتیی کۆجاست	خەیاتی لەكوێیە؟
لطفاً..... ام را اطو بزنید لباس دامن شلوار	لۆتفەن...... ئەم را نوتو بێزەنید. لێباس دامەن شەلوار	تكایە ئەم...... م بۆ ئوتوو بكەن. جل و بەرگ دامەن، تەنورە پانتۆڵ
لطفاً این لکه را پاک کنید	لۆتفەن ئین لەكێ را پاك كۆنید	تكایە ئەم پەڵەیە پاك بكەنەوە.
می خواهم.... این دکمه ها عوض شود این زیپ تعویض شود	می خاهەم...... ئین دۆكمێ ها عەوەز شەوەد ئین زیپ تەعویز شەوەد	دەمەوێت...... ئەم قۆپچانە بگۆڕێت ئەم زنجیرە بگۆڕدرێت

لطفاً ...... را کوتاه تر/ بلندتر کنید	لۆتفەن..... را کوتاه تەر کنۆید	تکایە...... کورت یا بیخەسەری.
این کت/ پالتو این شلوار این دست لباس	ئین کۆت، پالتۆ ئین شەلوار ئین دەست لیباس	ئەم کۆتە، قەمسەڵە ئەم پانتۆڵە ئەم دەستە جل و بەرگە
هزینه آن چقدر می شود؟	هەزینەیێ ئان چێقەدەر می شەوەد؟	خەرجییەکەی دەبێتە چەند؟
چه وقت لباس هایم را می توانم پس بگیریم	چی وەقت می تەوانەم لیباس هایەم را پەس بێگیرەم	کەی دەتوانم جلەکانم ببەمەوە.
لباس هایم را..... لازم دارم امروز برای فردا برای پس فردا	لیباس هایەم را..... لازێم دارەم ئێمروز بەرایێ فەردا بەرایێ پەس فەردا	جلەکانم بۆ ..... دەوێت. ئەمڕۆ بۆ بەیانی بۆ دوو بەیانی
این مال من نیست	ئین مالێ مەن نیست	ئەمە هی من نییە
لطفاً یک لحظه صبر کنید	لۆتفەن یێك لەحزێ سەبر کۆنید	تکایە دەقەیەك چاوەڕێ بن.
اگر تأمل کنید ما الان آن را تعمیر می کنیم.	ئەگەر تەئەمول کۆنید ما ئەلان ئان را تەعمیر می کۆنیم	ئەگەر چاوەڕێ بن هەر ئێستا بۆتانی چاك دەکەینەوە.
فردا در ساعت..... حاضر/ آماده می شود.	فەردا دەر ساعەتێ..... حازێر/ ئامادێ میشەوەد.	بەیانی لەساعەتی..... حازر دەبێت.

تعمیرات کفش (تەعمیراتی کەفش)

(چاک کردنەوەی پێلاو) پینە کردنی پێلاو

کوردی	خوێندنەوەی فارسی	فارسی
جزمە	پوتین، چەکمێ	پوتین/ چکمه
قەیتان، قەیتانی پێلاو	بەندێ کەفش	بند کفش
پاژنە	پاشنێ	پاشنه
بۆیاخ	واکس	واکس
پێلاوی بن تەخت	نیم تەخت (کەفش)	نیم تخت (کفش)
پێلاو	کەفش	کفش
بزمار	میخ	میخ
پێلاوەکانم پێویستیان بەچاک کردن هەیە	کەفشێ مەن نیاز بێ تەعمیر دارەد	کفش من نیاز به تعمیر دارد
نزیکترین پینەچی لەکوێیە؟	نەزدیکتەرین مۆغازەیێ تەعمیراتی کەفش کۆجاست؟	نزدیکترین مغازه تعمیرات کفش کجاست؟
تکایە پاژنەی ئەوپێلاوەم بۆ چاک بکەنەوە.	لۆتفەن پاشنەیێ کەفش را مۆحکەم کۆنید	لطفاً پاشنه کفش را محکم کنید
دەکرێت پێلاوەکانم بۆ چاک بکەنەوە	مۆمکێنێ کەفشهایەم را تەعمیر کۆنید	ممکنه کفش هایم را تعمیر کنید
تکایە بنێک لەپێلاوەکانم بگرن. (بنی پێلاو)	لۆتفەن نیم تەخت بێ کەفش هایەم بێ زەنید	لطفاً نیم تخت به کفش هایم بزنید
چەندەی پێ دەچێت؟	چێقەدر زەمان می بەرەد (توول می کێشەد؟	چقدر زمان می برد؟ (طول می کشد
کەی ئامادە دەبێت؟ (تەواو دەبێت)	چێ وەقت ئامادێ خاهەد شۆد؟	چه وقت آماده خواهد شد؟
تا ئەو جێگەی بکرێت،	مەن کەفش هایەم را تا	من کفش هایم را تا

حد ممکن زود می خواهم.	حەدیْ مۆمکێن زوود می خاهەم.	پێڵاوەکانم زووتر دەوێت.
آیا می توانید تا وقتی اینجا هستم آن را تعمیر کنید؟	ئایا می تەوانید تا وەقتی کیْ ئینجا هەستەم ئان را تەعمیر کۆنید؟	ئایا دەتوانن تا لێرەم، چاکیان بکەنەوە؟
هزینه آن چقدر می شود؟	هەزینەییْ ئان چیقەدر می شەوەد	خەرجییەکەی دەبێتە چەند؟ (چەندەی تیْ دەچی؟

عکاسی (عەکاسی)

وێنەگری

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
دوربین عکاسی	دووربینیْ عەکاسی	کامێرای وێنەگری (فۆتۆ)
عکس	عەکس	وێنە، ڕەسم
ظاهر کردن فیلم	زاهێر کەردەنیْ فیلم	شۆردنەوەی فیلم
می خواهیم عکس مان را بگیریم (عکس بگیریم)	می خواهیم عەکسیْ مان را بیگیریم (عەکس بیگیریم)	دەمانەوێت وێنە بگرین.
لطفاً می خواهم عکس..... بگیرم تمام قد نیم قد تمام رخ نیم رخ	لۆتفەن می خاهەم عەکسیْ..... بیگیرەم تەمام قەد نیم قەد تەمام رۆخ نیم رۆخ	تکایە دەمەوێت وێنەیەك بگرم کە.....م دەربچێت. هەموو بالاْ، کەمەر بۆ سەرەوە (تا کەمەر) ڕوخسار بەتەواوی (ڕووبەڕوو) لەسەر لا(نیوەی ڕوخسار) .
من شش/ دوازده قطعه عکس می خواهم.	مەن شیش/ دوازدە قیتعیْ عەکس می خاهەم	شەش/ دوانزە وێنەم دەوێت

من عکس سیاه/ رنگی می خواهم	مەن عەکسیٚ سیاه/ رەنگی می خاهەم	وێنەی ڕەش و سپی/ ملەوەنم (رەنگاورەنگ) ئەوێت
لطفاً عکس ها را به این آدرس بفرستید؟	لۆتفەن عەکس ها را بیٚ ئین ئادرێس بفرێستید.	تکایە وێنەکان بۆ ئەم ناو نیشانە بنێرن.
این عکس را برایم بزرگ چاپ کنید	ئین عەکس را بەرایەم بوزورگ چاپ کۆنید	ئەم وێنەیەم بەگەورەیی بۆ بشۆنەوە.
عکس با چه اندازه ای احتیاج دارید؟	عەکس با چی ئەندازیٚ ئی ئێحتیاج دارید؟	وێنەکانتان چەند لەچەند بێت؟
لطفاً این فیلم را ظاهر (چاپ) کنید	لۆتفەن این فیلم را زاهێر (چاپ) کۆنید.	تکایە ئەم فیلمەم بۆ بشۆنەوە.
عکس ها چه وقت آماده می شود؟	عەکس ها چی وەقت ئامادیٚ می شەوەد؟	وێنەکان کەی ئامادە (حازر) ئەبێت؟

در شهر (دەر شەهر) لەناو شار

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
خیابان	خیابان	شەقام
پل	پۆل	جسر، پرد
کوچه	کوچی	کۆلآن
مرکز شهر	مەرکەزیٚ شەهر	ناوەندی شار
پیاده رو	پیادیٚ رەو	شۆستە، پیادەڕەو
نبش، گوشه	نەبش، گوشیٚ	سووچ
نقشه شهر	نەقشەییٚ شەهر	خەریتەی شار، نەخشەی شار
سر نبشی	سەر نەبشی	روکن
رودخانه	روودخانیٚ	ڕووبار

ساعات پر رفت وآمد	ساعاتیٚ پۆر رەفت و ئامەد	کاتژمێرە قەرەباڵغەکان
میدان	مەیدان	گۆرپان، فولکە
خیابان ساحلی	خیابانیٚ ساحێلی	شەقامی کەنار دەریا
خیابان	خیابان	شەقام
سفارتخانە	سێفارەتخانە	قونسوڵخانە
ساختمان	ساختێمان	تەلار، بینا
بلوار	بۆلوار	فولکە
دستگاه تلفن	دەسگاه تلێفون	ئامێری تەلەفۆن
بخش اطلاعات	بەخش ئێتێلاعات	بەشی زانیارییەکان
توالت/ آبریزگاه	توالێت/ ئابریزگا	ئاودەستخانە
توجه! اخطار!	تەوەجۆه! ئێختار!	ئاگاداری
احتیاط کنید	ئێحتیات کۆنید	ئاگادار بن (وشیار بن)
محل عبور (مواظب رفت و آمد اتومبیل ها باشید)	مەحەلٚ عۆبور (مۆوازێبیٚ رەفت و ئامەدیٚ ئۆتۆمبیل ها باشید)	شوێنی پەرینەوە(ئاگاتان لەهاتوچۆی ترۆمبێلەکان بێت)
محل عبور (عابر پیاده)	مەحەلٚ عۆبوور (عابێریٚ پیادیٚ)	شوێنی پەرینەوە(پیادەکان)
مینی بوس (خطی)	مینی بوس (خەتتی)	پاسی خەت
ایستگاه اتوبوس	ئیستگاهیٚ ئۆتۆبوس	وێستگەی ئوتوبوس (پاسی گەورە)
راهرو زیرزمینی	راهرەویٚ زیرزەمینی	رێگەی ژێر زەوی
..... کجاست لطفاً	...... کۆجاست لۆتفەن؟	ببوورن....... لەکوێیە؟
هتل	هۆتێل	ئوتێل
فروشگاه زنجیره ای	فروشگاهیٚ زەنجیرەیٚ ئی	فرۆشگای زنجیرەیی
داروخانە	داروخانیٚ	دەرمان خانە (سەیدەلانی)

ممکنه لطف بفرمائید بگویید چطور می شود به..... رفت؟ خیابان اصلی موزه ملی	مۆمکینێ لۆتف بیفەرمائید بیگویید چیتۆر می شەوەد بێ..... ڕەفت؟ خیابانی ئەسلی موزەیێ میلی	دەکرێت بفەرموون چۆن دەکرێت بڕۆم بۆ..... شەقامی سەرەکی مۆزەخانەی نیشتمانی
آیا این راه مستقیم به...... است؟ میدان مرکزی (شهر) پارك (شهر)	ئایا ئین ڕاه مۆستەقیم بێ..... ئەست؟ مەیدانێ مەرکەزییێ شەهر پارکێ شەهر	ئایا ئەم ڕێگەیە ڕاست بە........ دەگات؟ ناوەندی شار پارکی شار
بهترین راه به..... کدام است.؟ مرکز شهر موزه شهر	بێهتەرین ڕاه بێ ..... کۆدام ئەست؟ مەرکەزێ شەهر موزەیێ شەهر	باشترین ڕێگە بۆ....... کامەیە؟ ناوەندی شار مۆزەخانەی شار
لطفاً کروکی را برایم بکشید	لۆتفەن کروکی ڕا بەرایەم بێکێشید	تکایە نەخشەکەیم بۆ بکێشن
لطفاً برایم..... را روی نقسه نشان دهید. این مکان/ جا جایی که من قرار دارم محلی که من باید بروم	لۆتفەن بەرایەم..... ڕا ڕوییێ نەقشێ نشان دەهید؟ ئین مەکان/ جا جایی کێ مەن قەرار دارەم مەحەلی کێ مەن بایەد بێرەوەم	تکایە........ لەسەر نەخشە، نیشانمی بدە؟ ئێرە/ ئەم جێگە ئەو جێگەی کەمنی لێم ئەو شوێنەی دەبێت بۆی بچم
لطفاً آدرس آن را بنویسید	لۆتفەن ئادرسێ ئان ڕا بێنێویسید	تکایە ناو نیشانەکەیم بۆ بنووسن
..... بروید	بێرەوید	..... بڕۆن
مستقیم	مۆستەقیم	ڕاست

به طرف راست	بێ تەرەق راست	بەرەو لای راست
به طرف چپ	بێ تەرەق چەپ	بۆ لای چەپ
شما باید با..... بروید اتوبوس شماره.... مینی بوس خطی شماره...	شۆما بایەد با.... بێرەوید ئۆتوبوسیێ شۆمارەیێ.... مینی بوسیێ خەتتییێ شۆمارەیێ...	ئێوە دەبێت بە..... بڕۆن ئوتوبوسی ژمارە..... پاسی خەتی ژمارە.....
من راه را به شما نشان می دهم	مەن راه را بێ شۆما نێشان می دەهەم	من ڕێگەکەتان نیشان دەدەم
بله، شما در جهت درست می روید	بەلێ، شۆما دەر جەهەتێ دۆرۆست می رەوید	بەڵێ، ئێوە بەرێگەی دروستا دەڕۆن
آن از اینجا دور است، نه زیاد دور نیست	ئان ئەز ئینجا دوور ئەست، نە، زیاد دوور نیست.	ئەوە لێرەوە دوورە، نا زۆر دوور نییە.
حدود دة دقیقه پیاده/ ماشین طول می کشد.	حۆدودێ دە دەقیقێ پیادێ/ با ماشین تول می کێشەد	بەپێ، سەیارە، نزیکەی دە دەقیقە دەبێت

اتوبوس (ئۆتوبوس) پاسی گەورە (مەنشەئە)

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
راننده	رانەندە	شۆفێر
ایستگاه	ئیستگاه	وێستگە
ورود	وروود	چوونەژوور
نزدیکترین ایستگاه	نەزدیکتەرین ئیستگاه	نزیکترین وێستگە
خروج	خرووج	چوونەدەرەوە
کرایه	کێرایە	کرێ

ایستگاه بعدی	ئیستگاهیٚ بەعدی	وێستگەی دواتر
بلیط عبور	بێلیتیٚ عۆبوور	بیتاقەی سوار بوون
بلیط	بێلیت	بیتاقە
در اینجا پوٚند ها، (پول انگلیس) را بیندازید	دەر ئینجا پوٚند ها (پولیٚ ئینگلیس) را بییەندازید	پێنسەکان بخەنە ئێرە (پولی ئینگلیس)
پول حمل اثاثیه.... پوٚند است	پولیٚ حەملیٚ ئەساسیییٚ پوٚند ئەست	کرێی گواستنەوەی شتومەکەکان پێنسە
نزدیکترین ایستگاه کجاست؟	نەزدیکتەرین ئیستگاه کوٚجاست؟	نزیکترین وێستگە لەکوێیە؟
اتوبوس	ئوٚتوبوس	پاسی گەورە
تراموا	تێراموا	پاسی کارەبایی
کدام اتوبوس به.... می رود؟	کوٚدام ئوٚتوبوس بیٚ..... می رەوەد؟	کام پاسە دەچێتە....؟
تا.... چند ایستگاه راه است؟	تا..... چەند ئیستگاه راه ئەست؟	تا ئەویٚ.... چەند وێستگە رێگەیە؟
آیا این اتوبوس تا.... می رود	ئایا ئین ئوٚتوبوس تا.... می رەوەد؟	ئایا ئەم پاسە تا.....دەڕوات؟
لطفاً کرایه ام را بگیرید.	لوٚتفەن کێرایە ئەم را بێگیرید	تکایە کرێکەم وەربگرن.
ایستگاه بعدی کجاست؟	ئیستگاهیٚ بەعدی کوٚجاست؟	وێستگەی دواتر لەکوێیە؟
لطف کنید به من بگویید چه وقت باید پیاده شوم؟	لوٚتف کوٚنید بیٚ مەن بێگوییید چی وەقت بایەد پیادیٚ شەوەم؟	تکایە پێم بڵێن چ کاتێک دەبێت دابەزم.
آیا شما در ایستگاه بعدی پیاده می شوید؟	ئایا شوٚما دەر ئیستگاهیٚ بەعدی پیادیٚ می شەویید؟	ئایا لەوێستگەی دواتر دادەبەزن؟

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
اسم این ایستگاه ضیست؟	ئیسمێ ئین ئیستگاه چیست؟	ناوی ئەم وێستگەیە چییە؟
شما باید در ایستگاه بعدی/ سوم/ چهارم پیاده شوید.	شۆما بایەد دەر ئیستگاهێ بەعدی/ سیوەم، چەهارۆم پیادێ شەوید.	ئێوە دەبێت لەوێستگەی دواتر، سێیەم، چوارەم، دابەزن.
شما از ایستگاه مورد نظرتان رد شده اید.	شۆما ئەز ئیستگاهێ مەوریدێ نەزەرێتان ڕەد شودێە ئید	ئێوە ئەو وێستگەیەی دەتانویست، بەجێتان هێشت.
این ایستگاه شماست که باید پیاده شوید.	ئین ئیستگاهێ شۆماست کێ بایەد پیادێ شەوید	ئەمە ئەو وێستگەیەیە کەدەبێت لێی دابەزن.

مترو (مێترۆ)

مێترۆ (قیتاری ژێر زەوی)

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
واگن	واگۆن	ڤاگۆن
تعویض خط، قطار	تەعویزێ خەت، قەتار	گۆڕینی هێڵەکان، شەمەندۆفێر
خط کمربندی	خەتێ کەمەربەندی	جادەی چواردەوری شار
پله برقی، بالابر	پێلە بەرقی، بالابەر	پێپلیکانەی کارەبایی، بەرز کەرەوە
نقشه خطوط مترو	نەقشەیێ ختوت مێترۆ	نەخشەی ڕێگەکانی میترۆ
سکو/ ئیستگاه آخر	سەکوو، ئیستگاهێ ئاخەر	سەکۆ، دوایین وێستگە (شوێنی دابەزین)
سکو	سەکوو	سەکۆ
معبر، محل عبور	مەعبەر، مەحەلێ عۆبور	شوێنی پەڕینەوە، ڕێڕەو

مترو	مێترۆ	قیتاری ژێرزەوی
دستگاه پول خرد کنی	دەسگاه پول خۆرد کۆنی	ئامێری پارە ورد کردنەوە (گۆڕینەوە)
جاده به طرف ایستگاه	جادێ بێ تەرەف ئیستگاه	جادە بەرەو وێستگە
به طرف قطار	بێ تەرەف قەتار	بۆ لای شەمەندۆفێر
در به طور خودکار باز می شود	دەر بێ تەورێ خۆدکار باز می شەوەد	دەرگا بەشێوەیەکی ئۆتۆماتیکی دەکرێتەوە
ترمز اضطراری	تۆرمۆزێ ئێزتێراری	وەستانی لەناکاو
برای مسافرین بچەدار و معلولین	بەرایێ مۆسافێرینێ بەچێ دار و مەعلولین	بۆ ئەوگەشتیارانەی منالیان پێیە لەگەڵ کەم ئەندامەکان
سیگار نکشید	سیگار نەکێشید	جگەرە کێشان قەدەغەیە
خروج	خۆرووج	چوونەدەرەوە
نزدیکترین ایستگاه مترو کجاست؟	نەزدیکتەرین ئیستگاهێ مێترۆ کۆجاست	نزیکترین وێستگەی مێترۆ لەکوێیە؟
از کدام جهت می توان به....رفت؟	ئەز کۆدام جەهەت می تەوان بێ ... رەفت	لەکام لاوە دەتوانین بڕۆین بۆ.....
آیا این قطار به.... می رود؟	ئایا ئین قەتار بێ.... می رەوەد	ئایا ئەم شەمەندۆفێرە دەڕوات بۆ....؟
آیا این قطار.... است؟	ئایا ئین قەتارێ..... ئەست؟	ئایا ئەمە شەمەندۆفێری ..... ە.
لطفاً وقتی به ایستگاه ... رسیدیم مرا خبر کنید	لۆتفەن وەقتی کێ بێ ئیستگاهێ.... رەسیدیم مەرا خەبەر کۆنید.	تکایە کاتێک گەشتینە وێسگەی.....، خەبەرەم کەنەوە.
ایستگاه بعدی ضیست.؟	ئیستگاهێ بەعدی چیست؟	وێستگەی دواتر کوێیە؟

آیا شما پیاده می شوید؟	ئایا شۆما پیادیێ می شەوید؟	ئایا ئێوە دادەبەزن؟
تعویض خط	تەعویزێ خەت	گۆڕینی هێڵەکان
خروج	خۆرووج	چوونەدەرەوە
ایستگاه بعدی پیاده شوید	ئیستگاهێ بەعدی پیادێ شەوید	وێستگەی دواتر دابەزن
مقصد شما ایستگاه بعدی است	مەقسەدێ شۆما ئیستگاهێ بەعدی ئەست	شوێنی مەبەستی ئێوە وێستگەی دواترە.
آیا من در جهت درست به.... می روم.	ئایا مەن دەر جەهەتێ دورۆست بێ... می ڕەوەم	ئایا ڕێگەی من بۆ ڕۆشتن بۆ... ڕاستە؟
نشانی، آدرس	نێشانی، ئادرێس	ناونیشان، ئەدرەس
فرودگاه	فرودگاه	فرۆکەخانە
مینی بوس خطی	مینی بوسێ خەتتی	پاسی خەت
راننده	رانەندە	شۆفێر، سایەق
ایستگاه راه آهن	ئیستگاهێ راه ئاهەن	وێستگەی شەمەندۆفێر
نرخ کرایه	نێرخێ کێرایە	بڕی کرێ
آهسته تر	ئاهستێ تەر	هێواشتر
تندتر	تۆندتەر	خێراتر
مستقیم	مۆستەقیم	ڕێك، ڕاست
شاهراه	شاهراه	شاڕێ، شارێیان
متوقف کردن تاکسی	مۆتەوەقێف کەرەدنێ تاکسی	وەستاندنی تەکسی،
کیلومتر	کیلومێتر	کیلۆمەتر
ایستگاه تاکسی خطی	ئیستگاهێ تاکسی خەتتی	وێستگەی تەکسی خەت
تاکسی	تاکسی	تەکسی
به سمت چپ	بێ سەمتێ چەپ	بەرەو لای چەپ

تاکسی خواستن (تلفنی...)	تاکسی خاستەن (تلێفونی...)	تەکسی داوا کردن بە تەلەفۆن
به سمت راست	بێ سەمتێ راست	بەرەو راست
سفارش تاکسی دادن	سێفارێشێ تاکسی دادەن	تەکسی داوا کردن
بار، توشه مسافر	بار، توشەیێ مۆسافێر	بار، شت و مەکی گەشتیار
ایتسگاه تاکسی خطی کجاست؟	ئیستگاهێ تاکسی خەتی کۆجاست؟	وێستگەی تەکسی خەت لەکوێیە؟
لطفاً یك تاکسی صدا بزنید	لۆتفەن یێك تاکسی سەدا بێزەنید	تکایە تەکسییەك بانگ بکەن (تەکسییەك بگرن)
آیا این تاکسی آزاد/ خالی است؟	ئایا ئین تاکسی ئازاد، خالی ئەست؟	ئایا ئەو تەکسیە کەسی تیا نییە؟
می خواهم به..... بروم ایستگاه راه آهن فرودگاه هتل	می خاهەم بێ.... بێرەوەم ئیستگاهێ راە ئاهەن فرودگا هۆتێل	دەمەوێت بۆ.... بڕۆم وێستگەی شەمەندۆفێر فرۆکەخانە ئوتێل
لطفاً مرا به این آدرس برسانید	لۆتفەن مەرا بێ ئین ئادرێس بێرێسانید	تکایە بمبە بۆ ئەم ناونیشانە.
لطفاً عجله کنید دیرم شده است	لۆتفەن عەجەلێ کۆنید، دیرەم شودێە ئەست	تکایە خێراکەن، دوا کەوتووم
لطفاً اگر می توانید تندتر برانید	لۆتفەن ئەگەر می تەوانید تۆندتەر بێرانید	تکایە ئەگەر دەتوانن خێراتر بڕۆن
لطفاً اینجا نگه دارید	لۆتفەن ئینجا نیگە دارید	تکایە لێرەدا بوەستن
لطفاً منتظرم بمانید	لۆتفەن مۆنتەزێرەم بێمانید	تکایە چاوەڕێ بن
لطفاً نگه دارید. من اینجا پیاده می شوم	لۆتفەن نێگە دارید. مەن ئینجا پیادێ می شەوەم	تکایە بوەستن، (رایگرن) لێرەدا دادەبەزم.
چقدر باید بپردازم	چی قەدر بایەد بێ پەردازەم	دەبێتە چەند؟

نمره تاکسی شما.... است	نۆمرەیێ تاکسی شۆما .... ئەست	ژمارەی تەکسیەکەی ئێوە...
تاکسی شماره.... جلو هتل منتظر شماست	تاکسی شۆمارە.... جیلەوێ هۆتێل مۆنتەزێرێ شۆماست	تەکسی ژمارە.... لەبەردەم هۆتێل چاوەڕێتان دەکات.
من آماده نیستم	مەن ئامادێ نیستەم	من حازر نیم
لطفاً بنشینید	لۆتفەن بێنشینید	تکایە دانیشن
کجا می روید، تشریف می برید؟	کۆجا می رەویید، تەشریف می بەرید؟	بۆ کوێ دەڕۆن

دفتر اشیاء گمشده (دەفتەرێ ئەشیائێ گۆمشودێه)

دەفتەری کەل و پەلە ونبووەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
دوربین عکاسی	دوربینێ عەکاسی	کامێرای وێنەگرتن
جاگذاشتن	جا گۆزاشتەن	بەجێهێشتن (لەبیرچوون)
یافتن	یافتەن	دۆزینەوە
گم کردن	گۆم کەردەن	ون کردن
کیف دستی	کیفێ دەستی	جانتای شان،(دەست)
دفتر اشیاء گمشده کجاست؟	دەفتەرێ ئەشیائێ گۆمشودێه کۆجاست؟	شوێنی کەل و پەلە ونبووەکان لەکوێیە؟
چطور می توانم به دفتر اشیاء گمشده تلفن بزنم؟	چێتۆر می تەوانەم بێ دەفتەرێ ئەشیائێ گۆمشودێه تێلێفون بێزەنەم	چۆن دەتوانم تەلەفۆن بۆ دەفتەری (نوسینگە) کەل و پەلە ونبووەکان بکەم؟
من کیفم را در..... جا گذاشتم	مەن کیفەم را دەر..... جا گۆزاشتەم	جانتاکەم لە..... بەجێهێشت (ونم کرد)

فارسی	خوێندنەوە	کوردی
واگن قطار در سالن ایستگاه راه آهن در مترو در اتوبوس/ قطار	واگۆنیٚ قەتار دەر سالۆن ئیستگاهیٚ راه ئاهەن دەر مێترۆ دەر ئۆتوبوس/ قەتار	ڤاگۆنی قیتار لەهۆڵی وێستگەی شەمەندۆفێر لەمیترۆ لەپاس، (پاسی گەورە) شەمەندۆفێر
من......م را طم کرده ام چتر کیف پول دوربین عکاسی	مەن...م را گۆم کەردیٚ ئەم چەتر کیفیٚ پول دوربینیٚ عەکاسی	من.........کەم ون کردووە. چەتر جزدانی پارە، (جانتای گیرفان) کامێرای وێنەگرتن
کیف/ چمدان...... است قهوه ای مشکی سفید	کیف/چەمێدان.... ئەست قەهوە ئی مێشکی سفید	جانتا، چەمەدان........ە. قاوەیی ڕەش سپی
دوربین عکاسی مارک/ علامت تجاری.... دارد	دوربینیٚ عەکاسی مارک/ عەلامەتیٚ تیٚجاری..... دارەد	کامێرای وێنە گرتنە، مارک/ نیشانەی (هێمای) بازرگانی.... پێوەیە.
مدارکی در کیف بود	مەدارێکی دەر کیف بود	جانتاکە بەڵگە نامەی تیا بوو.
در کیف مبلغ.... پول بود	دەر کیف مەبلەغیٚ..... پول بوود	جزدانەکە بڕی...... پارەی تیا بوو.
این....... اتفاق افتاد. امروز صبح/ بعد از ظهر دیروز عصر	ئین........ ئیتیٚفاق ئۆفتاد ئیٚمروز سوٚبح/ بەعد ئەز زۆهر دیرووز عەسر	ئەمە(ونکردنەکە)... ڕوویدا. ئەمرۆ بەیانی/ دوای نیوەڕۆ دوێنیٚ ئێواریٚ
اگر این اشیاء پیدا شده	ئەگەر ئین ئەشیە پەیدا	ئەگەر ئەو شتانە

لطفاً به من خبر بدهید	شودیە، لۆتفەن بێ مەن خەبەر بێ دەهید	دۆزرایەوە، تکایە ئاگادارم بکەنەوە.
شماره تلفن.....آدرسم..... است	شۆمارە تلیفون..... ئادرێسەم..... ئەست.	ژمارە تەلەفۆنەکەم..... ئادرەسەکەم..... ئەمەیە.

موزه. مووزێ

مۆزەخانە

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
هنر	هۆنەر	هونەر
اجناس آنتیك/ عتیقه	ئەجناسێ ئانتیك، عەتیقە	ئەنتیکە، کەل و پەلی کۆن
تابلوهای نقاشی	تابلۆهاییێ نەقاشی	تابلۆکانی وێنەکێشان (نەقاشی)
سالن نمایشگاه	سالۆن نیماییشگاه	هۆڵی پێشانگا، پێشانگا
هنرهای زیبا	هۆنەرهایێ زیبا	هونەرە جوانەکان
کشف	کەشف	دۆزینەوە
کشف باستان شناسی	کەشف باستانشێناسی	دۆزینەوەی باستان ناسی (باستانی)
هنر قدیم ایران	هۆنەرێ قەدیمێ ئیران	هونەری کۆنی ئێران
هنر شرقی	هۆنەرێ شەرقی	هونەری رۆژهەلاتی
فرسك/ گچکاری دیواری	فەرسەك، گەچکاریێ دیواری	گەچکاری دیواری
هنر عکاسی	هۆنەرێ عەکاسی	هونەری وێنە گرتن
راهنما	راهنەما	رێنیشاندەر
هنر ایرانی	هۆنەرێ ئیرانی	هونەری ئێرانی
هنر اروپایی	هۆنەرێ ئوروپایی	هونەری ئەورووپایی
نقاش دیواری	نەقاشیی دیواری	وێنەی دیواری (وێنەی کێشراو)

هنرمند/ نقاش	هۆنەرمەند/ نەقاش	هونەرمەند، نیگارکێش
کاریکاتور	کاریکاتۆر	کاریکاتێر
چشم انداز شهر	چەشم ئەندازیٚ شەهر	دیمەنی شار، چاوەندازی شار
منظره/ چشم انداز دریا	مەنزەریٚ، چەشم ئەندازیٚ دەریا	مەنزەرە، دیمەن، دیمەنی دەریا
رنگ آمیزی	ڕەنگ ئامیزی	ڕەنگ کردن
طراحی	تەراحیی	کێشان
بلیط ورودیه	بێلیتیٚ ورودیییٚ	بێتاقەی چوونەژوور
موزه باستان شناسی	موزەییٚ باستان شناسی	مۆزەخانەی شوێنەوار ناسی
موزه هنرهای زیبا	موزەییٚ هۆنەرهاییٚ زیبا	مۆزەخانەی هونەرە جوانەکان
موزه تاریخ	موزەییٚ تاریخ	مۆزەخانەی مێژوو
پوستر	پوستێر	پۆستەر، پۆستێر
موزه ادبیات	موزەییٚ ئەدەبیات	مۆزەخانەی ئەدەب
نسخه چاپی/ کپی	نۆسخەییٚ چاپی/ کۆپی	نوسخەی کۆپی کراو، (لیٚ گیراو)
نسخه سیاه و سفید	نۆسخەییٚ سیاه و سفید	نوسخەی ڕەش و سپی
موزه علوم طبیعی	موزەییٚ عۆلومیٚ تەبیعی	مۆزەخانەی زانستە سروشتییەکان
نسخه چاپ رنگی	نۆسخەییٚ چاپیٚ رەنگی	نوسخەی ڕەنگاورەنگ
موزه صنعتی	موزەییٚ سەنعەتی	مۆزەخانەی پیشەسازی
مجسمه	مۆجەسسەمیٚ	پەیکەر
موزه محلی	موزەییٚ مەحەلی	مۆزەخانەی نیشتمانی (ناوچەیی)

نقاشی ویترایی (نقاشی روی شیشه)	نەقاشییێ ویترایی(نەقاشی ڕوویێ شیشێە)	وێنە کێشان لەسەر شووشە
نقاشی	نەقاشی	وێنەکێشان
نقاشی طبیعت بیجان	نەقاشییێ تەبیعەتێ بیجان	وێنەکێشانی سروشتی بێ گیان
هنرمند نقاش	هونەرمەندێ نەقاش	هونەرمەندی نیگارکێش
دفتر یادبود	دەفتەرێ یادبود	دەفتەری یەرەوەری
تابلو	تابلۆ	تابلۆ
آبرنگ	ئابرەنگ	ئاوڕەنگ
گالری نقاشی	گالۆرییێ نەقاشی	گەلەری وێنەکێشان
منبت کاری	مونەببەت کاری	تەخریم
اثر هنری	ئەسەرێ هونەری	بەرهەمی هونەری
آیا در شهر شما..... هست؟ موزه تاریخ گالری نقاشی	ئایا دەر شەهرێ شوما...... هەست؟ موزەیێ تاریخ گالۆرییێ نەقاشی	ئایا لەشارەکەی ئێوە.......ی لێیە؟ مۆزەخانەی مێژوویی گەلەری وێنەکێشان
من/ ما از خوشم می آید/ خوشمان می آید...... نقاشی عکاسی مجسمه/ تندیس معماری موزه بریتانیا	مەن، ما، ئەز..... خۆشەم می ئایەد/ خۆشێمان می ئایەد... نەقاشی عەکاسی مۆجەسسەمێ/ تەندیس مێعماری موزەیێ بریتانیا	من/ ئێمە، حەزمان لە..........ە. نەقاشی، وێنەکێشان وێنە گرتن پەیکەر ئەندازیاری مۆزەخانەی بەریتانیا
از چە ساعتی موزە باز است؟	ئەز چی ساعەتی موزە باز ئەست؟	لەچ کاتژمێرێکەوە مۆزەخانە کراوەیە؟

ورودیه چقدر است؟	ڤروودییێ چی قەدر ئەست؟	پارەی چوونە ژوورەوە چەندە؟
کاتالوگ	کاتالۆگ	کەتەلۆك
نسخه کپی برخی آثار	نۆسخەیێ کۆپییێ بەرخی ئاسار	نوسخەی دووەمی بەشێك لەبەرهەمەکان
بخش باستان شناسی کجاست؟	بەخش باستان شێناسی کۆجاست؟	بەشی شوێنەوار ناسی لەکوێیە؟
سالن تابلوهای نقاشی...... کجاست؟ انگلیسی ایرانی فرانسوی ایتالیایی	سالۆن تابلۆهاییێ نەقاشییێ.....کۆجاست؟ ئینگلیسی ئیرانی فەرانسەوی ئیتالیایی	پێشانگای وێنە کێشراوەکانی...لەکوێیە؟ ئینگلیسی ئێرانی فەرەنسی ئیتالیایی
آیا شما تابلوهای نقاشان/ هنرمندان مدرن/ عصر رنسانس را دارید؟	ئایا شۆما تابلۆهاییێ نەقاشانێ/ هۆنەرمەندانێ مۆدێرن، عەسرێ رێنسانس را دارید؟	ئایا ئێوە تابلۆی وێنەکێشانی/ هونەرمەندانی مۆدێرن/ سەردەمی رێنیسانستان هەیە؟
آن تابلو از کدام هنرمند است؟	ئان تابلۆ ئەز کۆدام هۆنەرمەند ئەست؟	ئەو تابلۆیە هی کام هونەرمەندەیە؟
من از این .... خوشم می آید/ خوشم نمی آید. تابلو سوژه/ موضوع	مەن ئەز ئین.... خۆشەم می ئایەد/ خۆشەم نەمی ئایەد؟ تابلۆ سوژێ، مەوزوع	من ئەو ...... پێ جوانە/ پێ جوان نییە. تابلۆ بابەت
ترکیب رنگها	تەرکیبێ رەنگها	تێکەڵەی رەنگەکان
من از ..... خوشم می آید	مەن ئەز..... خۆشەم می ئایەد	من حەزم لە.......ە. هونەری وێنەکێشانە

هنر نقاشی فرسك كلكسيون سكه	هۆنەرێ نەقاشی فەرسەك كۆلۆكسیۆنێ سێككێ	گەچكاری لەسەر دیوار كۆلۆكسیۆنی سككەیە
این اثر نقاشی از آن كیست؟	ئین ئەسەرێ نەقاشی ئەز ئانێ كیست؟	ئەم بەرهەمە هی كام هونەرمەندی نیگاركێشە؟
نام....... چیست؟ هنرمند نقاش مجسمه ساز معمار	نامە....... چیست؟ هۆنەرمەندێ نەقاش مۆجەسسەمێ ساز مێعمار	ناوی ئەو.......چییە؟ هونەرمەندە نیگاركێشە پەیكەر تاشە ئەندازیارە
او چه وقت می زیسته است؟	ئو چی وەقت می زیستێە ئەست؟	ئەو لەچ كاتێكدا ژیاوە؟
مكتب هنری او چیست؟	مەكتەبێ هۆنەرییێ ئوو چیست؟	لەسەر كام ڕێبازی هونەری كار دەكات؟
آیا این اصل/ كپی است؟	ئایا ئین ئەسل كۆپی ئەست؟	ئایا ئەمە ئەسڵییە یا كۆپییە؟
می خواهیم نظریاتمان را در دفتر بازدید كنندگان بنویسیم.	می خاهیم ئەزەریاتێمان را دەر دەفتەرێ بازدید كۆنەندێگان بێنێویسیم.	دەمانەوێت بۆچوونەكانی خۆمان لەناو دەفتەری تایبەت بەسەردانكەران بنووسین.
درب خروجی كجاست؟	دەربێ خووروجی كۆجاست؟	دەرگای چوونە دەرەوە لەكوێوەیە؟
تابلو كدام دوره (عصر) برای شما جالب است؟	تابلۆیێ كۆدام دەورێ(عەسر) بەرایێ شۆما جالێب ئەست؟	تابلۆی كام سەردەمە لای ئێوە سەرنج ڕاكێشە؟
شما از كدام سبك هنری خوشتان می آید؟	شۆما ئەز كۆدام سەبكێ هۆنەری خۆشێتان می ئایەد؟	ئێوە حەز لەكام ڕێبازی هونەری دەكەن؟

پستخانه (پۆستخانی)

پۆسته. پۆست

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
آدرس	ئادرێس	ئادرەس، ناونیشان
ای —میل (پست الکترونیکی)	ئی – مەیل (پۆستی ئێلێکترۆنی)	ئیمەیل، نامەی ئەلیکترۆنی
آدرس برگشت	ئادرەسیٚ بەرگەشت	ناونیشانی گەڕانەوە
ئاکت	پاکەت	دەفر، زەرف، پاکەت
آدرست گیرنده	ئادرەسیٚ گیرەندیٚ	ناونیشانی وەرگر
نامه پست کردن	نامە پۆست کەردەن	نامە پۆست کردن
جعبه/ صندوق پست	جەعبیٚ/ سەندوق	سندوق
نامه سفارشی	نامەییٚ سیفارێشی	نامەی سفارشی (بەپەلە)
حواله پولی/ مالی	حەوالەییٚ پولی/ مالی	حەواڵی پوڵی
فرستنده	فێرێستەندیٚ	نێرەر
بسته	بەستیٚ	بەستە
تمبر	تەمبر	پول، تەمر
هزینه پستی	هەزینەییٚ پۆستی	خەرجی پۆست
پست هوایی	پۆستیٚ هەوایی	پۆستی ئاسمانی (هەوایی)
نامه	نامە	نامە
تلگرام	تێلێگرام	بێتەل
کارت پستال	کارت پۆستال	کارت پۆستال
تلکس	تێلێکس	فاکس
امانات پستی	ئەماناتیٚ پۆستی	ئەمانەتە پۆستییەکان
پستخانه	پۆستخانیٚ	پۆستە، پۆست

ڕەسید، پسوولە	قەبز/ ڕەسید	قبض/ رسید
نزیکترین پۆستە لەکوێیە، نزیکترین پۆستخانێ لەکوێیە؟	نەزدیکتەرین پۆستخانێ کۆجاست؟	نزدیکترین پستخانە کجاست؟
پۆستە چ کاتێک دەکرێتەوە، دادەخرێت؟	چی وەقت پۆستخانێ باز/ بەستێ می شەوەد؟	چە وقت پستخانە باز/ بستە می شود؟
دەمەوێت ئەم نامەیە سفارشی بنێرم، پۆست بکەم.	می خاهەم ئین نامە را سێفارێشی بێفێرێستەم؟	می خواهم این نامە را سفارشی بفرستم.
بڕی تێچوونی پۆستی هەوایی بۆ ئێران چەندە؟	هەزینەیێ پۆستی بەرایێ نامەیێ هەوایی بێ ئیران چی قەدر ئەست؟	هزینە پستی برای نامە هوایی بە ایران چقدر است؟
تکایە پوولێک/ تەمرێکم پێ بدەن.	لۆتفەن یێك تەمبر بێ مەن بێدەهید.	لطفاً یك تمبر بە من بدهید.
شوێنی ئەمانەتە پۆستییەکان لەکوێیە؟	باجەیێ ئەماناتێ پۆستی کۆجاست؟	باجە امانات پستی کجاست؟
ئایا نامەم بۆ هاتووە؟	ئایا نامە دارەم؟	آیا نامە دارم؟
فەرموون ئەوە پاسپۆرتەکەم.	بێفەرمائیید ئین هەم گۆزەرنامە ئەم	بفرمائید این هم گذرنامە ام
تکایە یادداشتێ بنوسن	لۆتفەن یادداشت کۆنید	لطفاً یادداشت کنید؟
دەمەوێت فاکسێك بنێرم و داوای وەرگرتنی وەڵام، بڕی تێچوونەکەی بدەم.	می خاهەم یێك تێلێکس بێفێرێستەم و پەس ئەز دەریافتێ جەواب، هەزینێ را بێپەردازەم.	می خواهم یك تلکس بفرستم و پس از دریافت جواب هزینە را بپردازم.

کتابخانه (کتابخانی)

کتێبخانە

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
نزدیکترین کتابخانه کجاست؟	نەزدیکتەرین کێتابخانێ کۆجاست؟	نزیکترین کتێبخانە لەکوێیە؟
چطور می توانم به...... بروم؟ کتابخانه ادبیات خارجی	چێتۆر می تەوانەم بێ..... بێرەوەم؟ کێتابخانەیێ ئەدەبیاتێ خارێجی	چۆن دەتوانم بۆ...... بچم کتێبخانەی ئەدەبیاتی بیانی
کتابخانه چه ساعتی باز می شود؟	کێتابخانێ چی ساعەتی باز می شەوەد	کتێبخانە لەچ کاتژمێرێك دەکرێتەوە؟
چطور می شود عضو کتابخانه شد؟	چێتۆر می شەوەد عوزوێ کێتابخانێ شۆد؟	چۆن دەتوانم ببمە ئەندامی کتێبخانە؟
آیا کتابخانه شما کتاب امانت می دهد؟	ئایا کێتابخانەیێ شۆما کێتاب ئەمانەت می دەهەد؟	ئایا دەتوانین کتێب لەکتێبخانەی ئێوە بەئەمانەت وەربگرین؟
کتابخانه چه وقت باز/ باسته می شود؟	کێتابخانێ چی وەقت باز/ بەستێ می شەوەد؟	کتێبخانە لەچ کاتێك دەکرێتەوە/ دادەخرێت؟
کاتالوگ کجاست؟	کاتالۆگ کۆجاست؟	کەتەلۆگ لەکوێیە؟
می خواستم فهرست کتابهای انگلیسی در مورد...... ببینم. تاریخ صنایع کشاورزی	می خاستەم فێهرێستێ کێتابهایێ ئینگلیسی دەر مەورێدێ..... بێبینەم. تاریخ سەنایێع کێشاوەرزی	دەمویست پێرستی کتێبە ئینگلیسییەکان سەبارەت بە..... ببینم. مێژوو پیشەسازی وەرزێری، جوتیاری

علم اقتصاد ادبیات هنر	عیلمیْ ئیقتیساد ئەدەبیات هۆنەر	زانستی ئابوری ئەدەب هونەر
من کتابی در مورد ادبیات فارسی می خواهم	مەن کیتابی دەر مەوریدیْ ئەدەبیاتیْ ئیرانی می خاهەم	کتێبێکم سەبارەت بە ئەدەبی ئێرانی دەوێت
آیا شما کتاب ساز نویسندگان معاصر.... دارید؟ ایرانی فرانسوی آمریکایی انگلیسی	ئایا شۆما ئەز نویسەندیگانیْ مۆعاسێر..کیتاب دارید؟ ئیرانی فەرانسەوی ئامریکایی ئینگلیسی	ئایا ئێوە کتێبی نووسەرانی هاوچەرخی....تان هەیە؟ ئێرانی فەرەنسەوی ئەمریکی ئینگلیسی
لطفاً کتابهای مصوری در مورد نقاشی/ مجسمه سازی آمریکایی به من نشان دهید (بدهید)	لوتفەن کیتابهایْ مۆسەوەریی دەر مەوریدیْ نەقاشی/ مۆجەسسەمەیْ سازییْ ئامریکایی بیْ مەن نیشان دەهید (بیدەهید)	تکایە چەندین کتێبی وێنەدار سەبارەت بەنەقاشی/ پەیکەر تاشی ئەمریکاییم نیشان بدەن
آیا جدیدترین مجلات مربوط به مسائل سیاست بین الملل را دارید؟	ئایا جەدیدتەرین مەجەلاتیْ مەربوت بیْ مەسائیلیْ سیاسەتیْ بەین ئەلمیلەل را دارید؟	ئایا تازەترین گۆڤارەکانی پەیوەندیدار بە بابەتە سیاسییەکانی نێونەتەوەییتان هەیە؟

خرید (خەرید)

کڕین، شت کڕین، بازاڕ کردن

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
کالا	کالا	کالاّ، کەلوپەل، شتومەك
بخش بسته بندی	بەخش بەستێ بەندی	بەشی پێچانەوە
فیش خرید	فیشێ خەرید	بەرگەی کڕین، پسوولەی شت کڕین
بخش تحویل کالا	بەخش تەحویلێ کالا	بەشی تەسلیم کردنی کەلوپەلەکان
مشتری	مۆشتەری	مشتەری، کڕیار
فروشگاه	فرۆشگاە	فرۆشگا
صندوق دریافت پول	صەندوقێ دەریافتێ پول	سندوقی وەرگرتنی پارە، بەشی وەرگرتنی پارە
خواروبار فروشی	خارۆبار فروشی	بەقالّی
فروشنده	فرۆشندە	فرۆشیار
ورود	وروود	چوونە ژوورەوە
بازار	بازار	بازاڕ
خروج	خرووج	چوونە دەرەوە
بسته (است)	بەستێ ئەست	داخراوە
فروشگاه .... از... تا.... باز است.	فروشگاه ... ئەز... تا باز ئەست	فرۆشگا لە... تا... کراوەیە.
در را فشار بدهید	دەر را ڤیشار بدەهید	پاڵی پێوەنێن
در را بکشید	دەر را بیکێشید	رایکێشن
برای نهار .... از ... تا.... بسته است.	بەرایێ نەهار...ئەز... تا.... بەستێ ئەست	بۆ نانی نیوەڕۆ.. لە.... تا.... داخراوە.

کالا برای فروش امروز	کالا بەرایێ فروشێ ئیمروز	کەلوپەل بۆ فرۆشی ئەمڕۆ
نزدیکترین مغازه کجاست؟	نەزدیکتەرین مۆغازێ کۆجاست	نزیکترین دوکان لەکوێیە؟
کجا باید پول پرداخت کنم	کۆجا بایەد پول پەرداخت کۆنەم	لەکوێ دەبێت پارە بدەم.
صندوق دریافت پول کجاست؟	صەندوقێ دەریافتێ پول کۆجاست؟	بەشی وەرگرتنی پارە (سندوق) لەکوێیە؟
قیمت این چند است؟	قیمەتێ ئین چەند ئەست	نرخی ئەمە چەندە؟
لطفاً به من رسید بدهید	لوتفەن بێ مەن رەسید بێ دەهید	تکایە پسولەم (بەرگە) پێ بدە.
لطفاً آن را بسته بندی کنید	لۆتفەن ئان را بەستێ بەندی کۆنید	تکایە ئەوەم بۆ بپێچنەوە.
لطفاً از بخش.... سؤال کنید.	لۆتفەن ئەز بەخش..... سۆئال کۆنید	تکایە لەبەشی..... بپرسن.
آن بخش در طبقه..... است.	ئان بەخش دەر تەبەقەیێ.... ئەست.	ئەو بەشە لەقاتی ..... دایە.
به طبقه.... بروید.	بێ تەبەقەیێ.... بێرەوید	بڕۆ بۆ قاتی....
پول را به اینجا به صندوق بپردازید.	پول را بێ ئینجا بێ سەندوق بێپەردازید.	پارەکە لێرە تەسلیم بکەن.

فروشگاه زنجیره ای (فروشگاهێ زەنجیرەئی)

فرۆشگای زنجیرەیی

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
ساعت شماطه دار	ساعەتێ شەماتێ دار	کاتژمێری پاندۆڵ دار
(پارچه) کتان	پارچێ، کەتان	قوماش، کەتان

باطری	باتری	پاتری
(پارچه) پشمی	پارچەیێ پەشمی	قوماشی پەشم
بلوز	بلووز	بلووز
دوربین عکاسی	دوربینی عەکاسی	کامێرای وێنە گرتن
فیلم	فیلم	فیلم
فندك	فەندەك	چەرخ، چەرخی جگەرە داگیرساندن
پوست خز	پوستیٚ خەز	پێستی خەز
پارچه لباس	پارچەیێ لێباس	قوماشی جلوبەرگ
پوست سمور	پوستیٚ سەمور	پێستی سمۆرە
کودری (نوعی پارچه)	کودەری (نەوعی پارچی)	کودەری، (جۆرێك قوماشە)
پوست روباه	پوستیٚ روباه	پێستی رێوی
کیف	کیف	جزدان
پارچه ابریشمی	پارچەیێ ئەبریشەمی	قوماشی ئاوریشمی
پوست روباه قطبی	پوستیٚ روباهیٚ قوتبی	پێستی رێوی جەمسەری باکور
لباس	لێباس	جلوبەرگ
ماساژ برقی	ماساژیٚ بەرقی	مەساجی کارەبایی
اطو برقی	ئوتوو بەرقی	ئوتووی کارەبای
ریش تراش برقی	ریش تەراشیٚ بەرقی	مەکینەی ریش تاشینی کارەبایی
عینك	عەینەك	چاویلکە
پارچه	پارچی	قوماش
دستکش	دەستکێش	دەستکێش
خمیر دندان	خەمیر دەندان	مەعجونی ددان
شلوار	شەلوار	پانتۆڵ

چتر	چەتر	چەتر
آبمیوه گیری	ئابمیوە گیری	ئاومیوە گیری
جارو برقی	جاروو بەرقی	گسکی کارەبایی
جلیقه	جلیقە	جەلیقە
روسری	روسەری	لەچك
ساعت	ساعەت	کاتژمێر
بند ساعت	بەندیٚ ساعەت	قایشی کاتژمێر
دکمه سر دست	دۆکمەییٚ سەردەست	قۆپچەی سەردەست
عطر	عەتر	عەتر، بۆن
خرازی	خەرازی	خەڕازی
پیپ	پیپ	پایپ
اسباب بازی	ئەسباب بازی	بووکەڵەی (شتومەکی یاری منالآن)
ابزار آلات صنعتی	ئەبزار ئالاتیٚ سەنعەتی	ئامێرەکانی تایبەت بەپیشەسازی
پیراهن	پیراهەن	قەمیس
لوزام التحریر	لەوازێم ئەلتەحریر	شتومەکی نووسین
جوراب	جوراب	گۆرەوی
کتاب	کیتاب	کتێب
جوراب زنانه	جورابیٚ زەنانە	گۆرەوی ژنانە
فروشگاه اجناس دست دوم	فروشگاهیٚ ئەجناسیٚ دەستیٚ دۆوەم	دووکانی تایبەت بەکەلوپەلی دەستە دوو
یك دست کت و شلوار	یێك دەست کۆت و شەلوار	قاتێك چاکەت و پانتۆڵ
لوزام آرایش	لەوازێمیٚ ئارایش	شتومەکی جوانکاری
عینك آفتابی	عەینەکیٚ ئافتابی	چاویلکەی شەمسی (بۆ هەتاو)
مبلمان منزل	مۆبلێمانیٚ مەنزل	تاقمی قەنەفەی ناو ماڵ

زیر پیرهنی	زیر پیرهەنی	ژێر کراس، فانیله
کفش	کەفش	پێلاو
توتون، تنباکو	توتۆن، تەنباکو	توتن
مسواک	مێسواک	فلّچه
عینک فروشی	عەینەک فروشی	چاویلکه فرۆشی
وسایل شکار	وساییلێ شێکار	کەلوپەلی ڕاو
کادو فروشی	کادۆ فروشی	دوکانی فرۆشتنی کادۆ (دیاری)
توریست	توریست	گەشتیار، توریست
رادیو	رادیۆ	رادوێ
چینی آلات	چینی ئالات	چینی، قاپوقاچاغی چینی
لوازم برقی	لەوازێمێ بەرقی	ئامێره کارەباییەکان
لوزام عکاسی	لەوازێمێ عەکاسی	ئامێرەکانی وێنەگرتن
کالای ورزشی	کالایێ وەرزێشی	کەل و پەلی وەرزشی
کریستال	کریستال	کریستاڵ
سیگار فروشی	سیگار فروشی	جگەره فرۆشی
جواهر آلات	جەواهێر ئالات	خشڵ، زێر و جەواهێر
گلفروشی	گۆلفروشی	گوڵ فرۆشی
لطفاً بخش فروش.... کجاست؟ لوازم ورزشی لوازم عکاسی کادو، سوغاتی	لۆتفەن بەخش فروشێ.... کۆجاست؟ لەوازێمێ وەرزێشی لەوازێمێ عەکاسی کادۆ، سەوغاتی	تکایە، بەشی فرۆشتنی..... لەکوێیە؟ کەل و پەلی وەرزشی ئامێرەکانی وێنە گرتن کادۆ، دیاری
می خواهم ... بخرم.	می خاهەم..... بێخەرەم	دەمەوێت..... بکڕم
من دنبال..... می گردم.	مەن دۆنبالێ..... می گەردەم	من بەدوایی....... دا دەگەڕێم.

لطفاً.... را به من نشان بدهید.	لۆتفەن...... را بێ مەن نێشان بێدەهید	تکایە...... م نیشان بدەن.
گرانتر، ارزانتر	گێرانتەر، ئەرزانتەر	گرانتر، هەرزانتر
بهتر	بێهتەر	باشتر
در سبکی دیگر	دەر سەبکی دیگەر	بەشێوەیەکی دیکە، لەسەر شێوازێکی دیکە
من سایز.... را می خواهم	مەن سایزێ..... را میخاهەم	من سایزی......م دەوێت
ممکنه آن را امتحان کنم (بپوشم)	مۆمکێنێ ئان را ئێمتێحان کۆنەم (بێپوشەم)	دەکرێت ئەوە تاقی بکەمەوە
این خیلی است	ئین خەیلیی ئەست	ئەمە زۆرە.
بلند/ کوتاه	بۆلەند/ کوتاه	بەرز، کورت
تنگ/ گشاد	تەنگ/ گۆشاد	تەسک، دەڵب،(فش)
بزرگ/ کوچک	بۆزۆرگ/ کوچەك	گەورە/ بچوك
سایز کوچکتر/ بزرگتر آن را به من بدهید	سایزێ کوچەکتەر/ بۆزۆرگتەرێ ئان را بێ مەن می دەهید	سایزی گەورەتر، بچوکتری ئەوەم پێ دەدەن.
رنگ این خیلی روشن/ تیره است.	رەنگێ ئین خەیلی رەوشەن/ تیرێ ئەست	ڕەنگی ئەمە زۆر ڕۆشن/ تاریکە
آن به من می آید (مناسب است)	ئان بێ مەن می ئایەد (مۆناسێب ئەست)	ئەوە لەمن دێت، گونجاوە
آن به من نمی آید (مناسب نیست)	ئان بێ مەن نەمی ئایەد (مۆناسێب نیست)	ئەوە لەمن نایەت (گونجاو نییە)
من یک...... می خواهم ضبط صوت رادیو	مەن یێك.... میخاهەم زەبتێ سەوت رادیۆ	من یەك دانەم.....م دەوێت زەبت، تەجیل رادیۆ

آیا دستور العمل دستگاه را به زبان فارسی دارید؟	ئایا دەستور ئەلعەمەلی دەستگاه را بیّ زەبانیّ فارسی دلرید؟	ئایا چۆنیەتی کار کردنی ئامێرەکەتان بەزمانی فارسی هەیە؟
ممکنه طرز کارش را به من نشان دهید؟	مۆمکینیّ تەرزیّ کارەش را بیّ مەن نێشان بیّ دەهید؟	دەکرێت چۆنیەتی کارکردنەکەیم نیشان بدەن.
لطفاً به من یك.... نشان بدهید (بیاورید) گیتار تار	لوتەفن بیّ مەن یێك..... نیشان بدەهید (بیاوەرید) گیتار تار	تکایە یەك.........م نیشان بدەن (بیهێنن) گیتار تار
لطفاً به من..... را نشان بدهید (برایم بیاورید) آن گوشواره آن النگو، دستبند آن انگشتر آن ساعت	لوتفەن بیّ مەن..را نێشان بێدەهید (بەرایەم بیاوەرید) ئان گوشوارێە ئان ئەلەنگو، دەستبەند ئان ئەنگوشتەر ئان ساعەت	تکایە ئەو...م نیشان بدەن (بیهێنن یا سەیر بکەم) ئەو گوارەیە ئەو دەستبەندە ئەو ئەنگوستیلە ئەو ساعەتە
ممکنه لطف کنید به من چند..... نشان بدهید؟ سنگ نیمه گرانبها	مۆمکێنیّ لوتف کونید بیّ مەن چەند... نیشان بێدەهید؟ سەنگیّ نیمێە گێرانبەها	دەکرێت چەند.........نیشان بدەن بەردی نیوەی گرانبایی
کجا می توانم ..... بخرم؟ شال کشمیر عطر فرانسوی	کۆجا میتەوانەم.....بێخەرەم شالیّ کێشمیر عەتریّ فەرانسەوی	لەکویّ دەتوانم .... بکرم شاڵی کشمیر عەتری فەرەنسەوی
این همان چیزی است که می خواستم.	ئین هەمان چیزی ئەست کیّ مەن می خاستەم	ئەمە ئەو شتەیە من دەمویست
من این یکی را می پسندم	مەن ئین یێکی را می پەسەندم	من ئەمەیان پەسەند دەکەم

قیمت آن چند است؟	قیمەتێ ئان چەند ئەست	نرخەکەی چەندە
من آن را بر می دارم (می خرم)	مەن ئان را بەر میدارەم (می خەرەم)	من هەڵیدەگرم (دەیکڕم)
کجا پول را پرداخت کنم/ بپردازم؟	کۆجا پول را پەرداخت کۆنەم (بپەردازەم)	لەکوێ پارەکەی بدەم
لطفاً همه این چیزها را یکجا بسته بندی کنید.	لۆتفەن هەمەیێ ئین چیزها را یەکجا بەستێ بەندی کۆنید	تکایە هەموو ئەم شتانە پێکەوە بپێچنەوە

فروشگاه مواد غذایی (فروشگاهێ مەوادێ غەزایی)

فرۆشگای فرۆشتنی خواردەمەنی

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
گوشت گاو/ گوساله	گوشتێ گاو/ گوسالێ	گۆشتی گا، گوێرەکە
نان سیاه	نانێ سییاه	نانی جۆ
توت	توت	توو
کره	کەرێ	کەرە، ڕۆنە کەرە
بیسکویت	بیسکویت	بسکیت
پنیر	پەنیر	پەنیر
نان	نان	نان
کیک	کێیک	کێک
نان سفید	نانێ سفید	نانی تەنور (ئارد)
ژله	ژێلێ	ژلە
مرغ	مۆرغ	مریشک
آبنبات	ئابنەبات	ئاوی نەبات، مەساسە

شکلات	شۆکۆلات	چکلێت
نان شیرینی	نان شیرینی	نانی شیرینی
کاکائو	کاکائۆ	کاکاو
نان سوخاری	نانیْ سوخاری	نانی برژاو
خامه	خامێه	خامێه
سوسیس	سوسیس	سوسیس، باسترمه
مرغابی	مۆرغابی	مراوی، سۆنه
شکر	شێکەر	شەکر
تخم مرغ	تۆخمیْ مۆرغ	هێلکه
چای	چای	چایی
ماهی	ماهی	ماسیی
خوراك كنسروی	خۆراکیْ کۆنسێرڤی	خواردنی قوتوو
میوه	میوه	میوه
غاز	غاز	قاز
کنسور ماهی	کۆنسێروی ماهی	ماسی قوتوو
شلغم	شەلغەم	شێلم
بوقلمون	بوقەلەمون	قەل
ماست	ماست	ماست
سبزیجات	سەبزیجات	سەوزەوات
گوشت	گوشت	گۆشت
خواربار فروشی	خاروبار فروشی	بەقاڵی
شیر	شیر	شیر
نانوایی	نانەوایی	نانەواخانه
قنادی	قەنادی	شیرینیخانه
قارچ خوراکی	قارچی خۆراکی	کارگ، قارچك
غذاهای رژیمی	غەزاهایْ ڕێژیمی	خواردنی تایبەت بەرێجیم

سوپر مارکت	سوپێر مارکێت	سوپەر مارکێت
لطفاً یك نان	لۆتفەن یێك نان	تكایە نانێك
لطفاً یك بسته.....	لۆتفەن یێك بەستێ....	تكایە بەستەییەك....
چای	چای	چای
قهوه	قەهوە	قاوە
بیسکویت	بیسکویت	بسکیت
شکر	شێکەر	شەکر
لطفاً یك شیشه......	لۆتفەن یێك شیشێیە....	تكایە شووشەیەك.......م
بدهید	بێدەهید	پێ بدەن
مربا	مۆرەبا	مرەبا
عسل	عەسەل	هەنگوین
لطفاً نیم کیلو.....	لۆتفەن نیم کیلو.....	تكایە نیو کیلۆ....م پێ
بدهید	بێدەهید	بدە
پنیر	پەنیر	پەنیر
کره	کەرێ	کەرە
سرشیر	سەرشیر	قەیماغ، سەرشیر
لطفاً یك پاکت/ شیشه	لۆتفەن یێك پاکەت/	تكایە پاکەتێك/
.... بدهید	شیشێیە... بێدەهید	شوشەیەك....م پێ بدە
شیر	شیر	شیر
ماست	ماست	ماست
لطفاً سیصد گرم	لۆتفەن سیسەد گێرەم	تكایە سێسەد گرام
گوشت بدهید	گوشت بێدەهید	گۆشتم پێ بدە
آیا ...... دارید؟	ئایا....... دارید؟	ئایا...... هەیە؟
زیتون	زەیتوون	زەیتوون
لیمو	لیمو	لیمۆ
گوجه فرنگی	گەوجێ فەرەنگی	تەماتە

سیب زمینی	سیب زەمینی	پەتاتە
لطفاً یک کیلو/ نیم کیلو..... برایم بکشید	لوتفەن یێک کیلو/ نیم کیلو.... بەرایەم بیکێشید	تکایە کیلۆیەک/ نیو کیلۆم......... بۆ بکێشە
شاه توت	شاه توت	شاتوو
هلو	هۆلو	قۆخ
یک خربزه	یێک خەربوزێە	کاڵەک
یک هندوانه	یێک هێندەوانێ	شوتییەک

نمایشگاه اقتصادی (نمایێشگاهێ ئێقتێسادی)

پێشانگای ئابوری

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
کشاورزی	کیشاوەرزی	وەرزێری
کاتالوگ	کاتالۆگ	کەتەلۆگ
فرهنگ	فەرهەنگ	فەرهەنگ
بهداشت	بێهداشت	تەندروستی
آموزش و پرورش	ئاموزەش و پەروەرێش	پەروەردە و فێر کردن
صنعت	سەنعەت	پیشەسازی
بلیط ورودی	بێلیتێ ورودی	بیتاقەی چوونە ژوور
مرکز اطلاعات	مەرکەزێ ئێتێلاعات	ناوەندی زانیارییەکان
غرفه	غورفێە	ژوور
نمایشگاه	نێمایێشگاه	پێشانگا
مرکز چاپ خبری	مەرکەزێ چاپێ خەبەری	ناوەندی چاپی هەواڵ
علوم	علووم	زانست
راهنما	راهنەما	ڕێنیشاندەر
حمل و نقل	حەمل و نەقل	گواستنەوە
می خواهیم از	می خاهیم ئەز	دەمانەوێت سەردانی

نمایشگاه دستاوردهای اقتصادی ایران دیدن کنیم	نێمایێشگاهیٚ دەستاوەردهاییٚ ئێقتێسادییٚ ئیران دیدەن کۆنیم	پێشانگای بەرهەمە ئابورییەکانی ئێران بکەین
به نمایشگاه ایران چطور برویم؟	بیٚ نێمایێشگاهیٚ ئیران چێتۆر بێرەویم	چۆن بڕۆین بۆ پێشانگای ئێران
نرخ..... چقدر است؟ بلیط نمایشگاه نقشه نمایشگاه	نێرخیٚ..... چیٚ قەدر ئەست؟ بێلیتیٚ نێمایێشگا نەقشەییٚ نێمایشگاه	بەهای..... چەندەیە بیتاقەی پێشانگا نەخشەی پێشانگا
آیا می توانم اتومبیلم را به محوطه نمایشگاه بیاورم؟	ئایا میتەوانەم ئۆتۆمبیلەم را بیٚ مۆحەوەتەییٚ نێمایێشگا بیاوەرم	ئایا دەتوانم ترۆمبێلەکەم بێنمە ناو گۆڕەپانی پێشانگاکە؟
غرفه کجاست؟	غورفێه کۆجاست؟	ژوورەکە لەکوێیە؟
انرژی اتمی	ئێنێرژییٚ ئەتۆمی	وزەی ئەتۆمی
فضا	فەزا	فەزا
پرورش اسب	پەروەرێشیٚ ئەسب	پەروەردە کردنی ئەسپ
شکار	شێکار	ڕاو
تحصیلات عمومی	تەحسیلاتیٚ عموومی	خوێندنی گشتی
فرهنگ ایرانی	فەرهەنگیٚ ئیرانی	فەرهەنگی ئێرانی
کجا می توان با .....آشنا شد؟ کاتالوگ ها طرح ها مدارك فنی	کۆجا میتەوان با..... ئاشنا شۆد؟ کاتالۆگ ها تەرحها مەدارێکی فەنیی	لەکویٚ دەتوانین بە......... ئاشنا ببین؟ کەتەلۆکەکان تەرحەکان، نەخشەکان بەڵگە نامە فەنییەکان

سفر (سەفەر) سەفەر

سفر با هواپیما (سەفەر با هەواپەیما)

سەفەر کردن بەفڕۆکە

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
هواپیما	هەواپەیما	فڕۆکە
پلکان هواپیما	پێلێکانیْ هەواپەیما	قادرمەی فڕۆکە
مهماندار زن	مێهمانداریْ زەن	ئەو ژنەی لەناو فڕۆکەدا خزمەتی گەشتیارەکان دەکات
هیلکوپتر	هێلیکۆپتێر	بالآفڕ
مهماندار مرد	مێهمانداریْ مەرد	ئەو پیاوەی لەناو فڕۆکەدا خزمەتی گەشتیاران دەکات
فرود آمدن هواپیما و به زمین نشستن	فروود ئامەدەنیْ هەواپەیما و بیْ زەمین نێشەستەن	هاتنە خوارەوە و نیشتنەوەی فڕۆکە
خلبان	خەلەبان	فڕۆکەوان
کارکنان/ خدمه پرواز	کارکۆنان/ خەدەمەییْ پەرواز	کارمەندان
مسیر	مەسیر	ڕێگە
مقصد	مەقسەد	شوێنی سەفەر، شوێنی مەبەست لەسەفەردا
باند فرودگاه	باندیْ فرودگاه	باندی فڕۆکەخانە
اضافه بار	ئێزافێە بار	باری زیادە
صندلی	سەندەلی	کورسی
فرودگاه	فرودگاه	فڕۆکەخانە
ساختمان فرودگاه	ساختێمانیْ فرودگاه	بینای فڕۆکەخانە

پاکت کاغذی	پاکەتیٚ کاغەزی	پاکەتی کاغەزی
رسید بار	رەسیدیٚ بار	پسوڵەی بار، ڕەسیدی بار
مسافر	مۆسافێر	گەشتیار
بخش بار	بەخش بار	بەشی بارەکان
پرواز	پەرواز	فڕین
کمربند ایمنی	کەمەربەندیٚ ئیمەنی	قایشی خۆبەستنەوە
پرواز شماره....	پەروازیٚ شۆمارێە....	فڕینی ژمارەی.....
پرواز بدون توقف تا مقصد	پەروازیٚ بێدونیٚ تەوەقۆف تا مەقسەد	فڕین بەبیٚ وەستان تا شوێنی مەبەست
درجه دو/ تورسیتی/ ارزان	دەرەجیٚ دۆ/ توریستی، ئەرزان	پلە دوو، تورسیتی، هەرزان
میدان دید	مەیدانیٚ دید	مەودای بینین
چه روزهایی هواپیما به لندن/ نیویورک پرواز می کند؟	چی روزهایی هەواپەیما بیٚ لەندن، نیۆیۆرک پەرواز می کۆنەد	چ رۆژانێك فڕۆکە بۆ لەندەن یا نیۆرك سەفەر دەکات؟
هواپیمای بعدی به مقصد.... چه وقت پرواز می کند؟	هەواپەیماییٚ بەعدی بیٚ مەقسەدیٚ.... چی وەقت پەرواز می کۆنەد	فڕۆکەی دواتر بۆ مەبەستی.... چ کاتێك دەفڕێت؟
پرواز شماره.... چه وقت انجام می گیرد؟	پەروازیٚ شۆمارێە.... چی وەقت ئەنجام می گیرەد	فڕینی فڕۆکە بۆ.... لەچ کاتژمێرێکدایە
هواپیما در کجا توقف دارد؟	هەواپەیما دەر کۆجا تەوەقۆف دارەد	فڕۆکە لەویٚ دەوەستێت؟
کرایه بچه تا.... چقدر است؟	کێرایەییٚ بەچێە تا.... چیقەدر ئەست؟	کرێی منالٚ تا..... چەندمیە؟

آیا صندلی خالی برای پرواز ساعت... به.... دارید؟	ئایا سەندەلییێ خالی بەرایێ پەروازێ ساعەت.... بێ.... دارید	ئایا کورسی بەتاڵ بۆ فڕینی کاتژمێر... بۆ.... ماوە.
لطفاً دو/ سه بلیط درجه دو توریستی برای پرواز... تا .... به من بدهید؟	لۆتفەن دۆ/ سێ بێلیتێ دەرەجێ دۆ توریستی بەرایێ پەروازێ.... تا..... بێ مەن بێدەهید	تکایە دوو/ سێ بیتاقەی پلە دووی توریستی بۆ فڕینی..... تا.....م پێ بدەن.
چگونه به فرودگاه بروم؟	چی گونێ بێ فرودگای بێرەوەم	چۆن بڕۆم بۆ فڕۆکەخانە
آیا امروز هوا برای پرواز خوب است؟	ئایا ئێمروز هەوا بەرایێ پەرواز خوب ئەست؟	ئایا کەش و هەوا بۆ فڕینی فڕۆکە ئەمڕۆ گونجاوە؟
حمل چه مقدار بار مجانی است؟	حەملێ چی مێقدار بار مەجانی ئەست؟	بردنی بار تا چەند کیلۆ بەخۆڕاییە؟
برای اضافه بار چه مقدار باید پرداخت کنم؟	بەرایێ ئێزافێه بار چی مێقدار بایەد پەرداخت کۆنەم؟	بۆ بارە زیادەکەم دەبێت چەندە بدەم؟
کجا باید سوار هواپیمای پاریس – لندن شد؟	کۆجا بایەد سەوارێ هەواپەیمایێ پاریس/ لەندەن شۆد؟	لەکوێ دەبێت سواری فڕۆکەی پاریس/ لەندەن ببین؟
چه وقت می توانیم سوار هواپیمای شماره..... شویم؟	چی وەقت می تەوانیم سەوارێ هەواپەیمایێ شۆمارێە..... شەویم.	کەی دەتوانی سوار فڕۆکەی ژمارە..... ببین.
پرواز چه مدت طول می کشد؟	پەرواز چی مۆدەت توول می کێشەد	کەی دەگەینە شوێنی مەبەست.
با چه ساعتی پرواز می کنیم؟	با چی ساعەتی پەرواز می کۆنیم؟	بەفڕۆکەی ج کاتژمێرێك دەڕۆین؟
حالم خوب نیست.	حالەم خووب نیست	حاڵم باش نییە

لطفاً به من..... بدهید. پاکت کاغذی آب معدنی مجله	لوتفەن بێ مەن..... بێ دەهید پاکەتێ کاغەزی ئابێ مەعدەنی مەجەلێه	تکایە....... پێ بدەن پاکەتی کاغەزی ئاوی کانی(کانیاو) گۆڤار
اثاثیه ام را از کجا می توانم تحویل بگیرم لطفاً؟	ئەساسییە ئەم را ئەز کۆجا می تەوانەم تحویل بگیرم لوتفەن؟	لەکوێ دەتوانم کەلوپەلەکانم وەربگرم، سوپاس؟
هر مسافر با بلیطش..... کیلو بار مجاز است.	هەر مۆسافێر با بێلیتێش..... کیلو بار مۆجاز ئەست.	هەر گەشتیارێک بەبیتاقەکەی دەتوانێت.... کیلۆ بار لەگەڵ خۆی ببات.
برای اضافه بار شما باید.... پرداخت کنید.	بەرایێ ئێزافیە بار شۆما بایەد... پەرداخت کۆنید	بۆ باری زیادە دەبێت...... بدەن.
از مسافرین پرواز شماره..... پاریس- لندن تقاضا می شود هم اکنون به هواپیما سوار شوند.	ئەز مۆسافێرینێ پەروازێ شۆمارە.... پاریس/ لەندەن تەقازا می شەوەد هەم ئەکنون سەوار شەوەند	داوا لەگەشتیارانی فرۆکەی ژمارە.......ی پاریس/ لەندەن دەکەین، هەر ئێستا سەرکەون (سواربن)
پرواز شماره..... به سبب بدی هوا تأخیر دارد	پەروازێ شۆماریە.....بێ سەبەبێ بەدییێ هەوا تەئخیر دارەد	فرۆکەی ژمارە.... بەهۆی خراپی کەش و هەوا دوا دەکەوێت

سفر با قطار (سەفەر با قەتار)

سەفەر بە شەمەندۆفێر

کوردی	خوێندنەوەی فارسی	فارسی
چوونە ژوور	ورود	ورود
ڤاگۆن	واگۆن	واگن
ڕۆشتنە ژوور	وارێد شۆدەن	وارد شدن
گۆڕینی شەمەندۆفێر	تەعویزێ قەتار	تعویض قطار
شتومەکی خەو	وەسایێلێ خاب	وسایل خواب
کوپە، ژووری ناو قیتار	کوپێە	کوپه
شوێنی خەو	جایێ خاب	جای خواب
شوێنی خەوی سەرەوە	جایێ خابێ بالا	جای خواب بالا
کوپەی جیاواز	کوپەیێ جۆداگانێ	کوپه جداگانه
ڕێڕەو	راهرەو	راهرو
سەفەر کردن، ڕۆشتن	عەزیمەت کەردەن	عزیمت کردن
وەستان	تەوەقۆف! ئیست!	توقف، ایست!
ڤاگۆنی ریستۆرانت	واگۆنێ رێستۆران	واگن رستوران
چەمەدان، جانتای گەورە	چەمەدان	چمدان
دەرگا	دەر، دەرب	در، درب
بیتاقە	بێلیت	بلیط
ئیستۆپی لەناکاو	تۆرمۆزێ ئێزتێراری	ترمز اضطراری
بیتاقەی منالی کەم تەمەن	بێلیتێ خۆردسال	بلیط خردسال
سەفەر	مۆسافێرەت، سەفەر	مسافرت- سفر
بار	بار	بار
بیتاقەی چوون و هاتن	بێلیتێ رەفت و بەرگەشت	بلیط رفت و برگشت

بلیط ترانزیت	بێلیتیٚ تێرانزیت	بیتاقەی ترانزێت
واگن بار	واگۆنیٚ بار	ڤاگۆنی بار
جدول زمانبندی حرکت قطارها	جەدوەلیٚ زەمانبەندییٚ حەرەکەتیٚ قەتارها	خشتەی زەمەنی ڕۆشتنی شەمەندۆفێرەکان
قسمت بار	قێسمەتیٚ بار	بەشی بار
مسافر	مۆسافێر	گەشتیار
مسیر/ راه	مەسیر/ راه	مەسیر، شوێنی چوون
سکو	سەکوو	سەکۆ
ترن/ قطار	تێرەنیٚ، قەتار	ڤیتار، شەمەندۆفێر
باربر	باربەر	باربەر
تراموا/ قطار برقی	تێراموا، قەتاریٚ بەرقی	ڤیتاری کارەبایی
راه آهن	راهئاهەن	ڕێگەی ئاسن
قطار سریع السیر	قەتاریٚ سەریع و لسەیر	ڤیتاری زۆر خێرا
واگن خواب	واگۆنیٚ خاب	ڤاگۆنی خەو
سوار قطار شدن	سەواریٚ قەتار شۆدەن	سوار شەمەندۆفێر بوون
ایستگاه قطار	ئیستگاهیٚ قەتار	وێستگەی ڤیتار
از قطار پیاده شدن	ئەز قەتار پیادیٚ شۆدەن	دابەزین لەڤیتار
رئیس ایستگاه قطار	رەئیسیٚ ئیستگاهیٚ ڤیتار	سەرۆکی وێستگەی ڤیتار
قطار مسافربری	قەتار مۆسافێربەری	ڤیتاری نەفەرهەڵگر
تعویض قطار کردن	تەعویزیٚ قەتار کردەن	گۆڕینی ڤیتار
نگهبان ایستگاه راه آهن	نێگەهبانیٚ ئیستگاهیٚ راهئاهەن	پاسەوانی وێستگەی ڕێگەی ئاسن
تونل	تونێل	تونێل
وزن	وەزن	وەزن، کێش
گیشه بلیط فروشی/ رزرو	گیشەییٚ بێلیت فێروشی	شوێنی فرۆشتنی بیتاقە
دفتر اطلاعات	دەفتەریٚ ئێتێلاعات	دەفتەری زانیارییەکان، پرسگە

به طرف قطار	بێ تەرەفێ قەتار	بەرەو لای قیتار
سالن انتظار	سالۆن ئینتیزار	هۆڵی چاوەڕوانی
دفتر امانات	دەفتەرێ ئەمانات	دەفتەری ئەمانەتییەکان
پست امداد	پۆستێ ئیمداد	پۆستی فریاکەوتن
خروج	خرووج	چوونە دەرەوە
محل دريافت توشه	مەحەلێ دەریافتێ توشێه	شوێنی وەرگرتنی کەل و پەلەکان
سکوی شماره	سەکوویێ شۆمارە	سەکۆی ژمارە
ایستگاه مقصد	ئیستگاهێ مەقسەد	دوا وێستگە
زمان حرکت	زەمانێ حەرەکەت	کاتی ڕۆشتن
چه قطارهای به...... می روند؟ لندن برلین پاریس	چی قەتارهایی بێ..... می ڕەوەند؟ لەندەن بێرلین پاریس	کام شەمەندۆفێرانە بۆ..... دەڕۆن؟ لەندەن بەرلین پاریس
قطار شماره..... چه وقت عازم است/ می رسد (وارد می شود)؟	قەتار شۆمارە..... چی وەقت عازێم ئەست/ می ڕێسەد (وارێد می شەوەد)	قیتاری ژمارە....... چ کاتێك دەڕوات/ دەگات؟
قطار چه وقت به...... می رسد؟ لندن وین رم	قەتار چی وەقت بێ..... می ڕێسەد؟ لەندەن وییەن ڕۆم	قیتار چ کاتێك دەگاتە.......؟ لەندەن ڤیەننا ڕۆم
جدول زمانبندی حرکت قطارها کجاست؟	جەدوەلێ زەمانبەندییێ حەرەکەتێ قەتارها کۆجاست؟	خشتەی زەمەنی ڕۆشتنی قیتارەکان لەکوێیە؟

گیشه فروش بلیط کجاست؟	گیشەیێ فرووشێ بێلیت کۆجاست؟	شوێنی بیتاقە فرۆشتن لەکوێیە؟
قطار شماره از کدام سکو حرکت می کند؟	قەتار شۆمارە ئەز کۆدام سەکو حەرەکەت می کۆنەد؟	قیتاری ژمارە لەکام سەکۆوە دەڕوات.
چطور می توانم خود را به سکوی شماره..... برسانم؟	چێتۆر میتەوانەم خۆدەم را بێ سەکوویێ شۆمارە.... بێرێسانەم	چۆن دەتوانم خۆم بەسەکۆی ژمار.... بگەیێنم
قطار شماره...... در ساعت.... و ..... دقیقه وارد می شود/ حرکت می کند.	قەتارێ شۆمارە..... دەر ساعەتێ.... وە دەقیقێ وارێد میشەوەد/ حەرەکەت می کۆنەد	قیتاری ژمارە لەکاتژمێر.... و.... خولەك دەگات، دەڕوات
به قطار شماره...... سوار شوید.	بێ قەتارێ شۆمارە..... سەوار شەوید	سوار قیتاری ژمارە.... بین.
قیمت بلیط درجه یك/ دو.... چقدر است؟	قیمەتێ بێلیتێ دەرەجێ یێك/ دۆ .... چیقەدر ئەست	نرخی بیتاقەی پلەی یەك/ دوو .... چەندە؟
لطفاً یك بلیط درجه یك به مقصد..... بدهید.	لۆتفەن یێك بێلیتێ دەرەجێ یێك بێ مەقسەدێ .... بێدەهید	تکایە بیتاقەیەکی دەرەجەیەك بۆ..... پێ بدەن.
لطفاً جای خواب بالا/ پایین را بدهید.	لۆتفەن جایێ خابێ بالا/ پایین را بێدەهید	تکایە شوێن خەوی سەرەوە/ خوارەوەم پێ بدەن.
بلیط من چند روز اعتبار دارد؟	بێلیتێ مەن چەند روز ئێعتێبار دارەد؟	بیتاقەکەی من تا چەند ڕۆژی دیکە دەخوات؟

بار و باربر (بار و باربەر)

بار و باربەر

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
من اثاثیه ام را به کجا تحویل دهم/ از کجا بگیرم؟	مەن ئەساسییێ ئەم را بێ کۆجا تەحویل دەهەم/ ئەز کۆجا بێگیرەم؟	کەل وپەلەکانم بەکوێ بسپێرم/ لەکوێ وەریبگرم؟
لطفاً یک باربر برای حمل بار صدا بزنید.	لۆتفەن یێك باربەر بەرایێ حەملێ بار سەدا بێزەنید	تکایە باربەرێك (حەماڵێك) بۆ گواستنەوەی بارەکان بانگ بکەن
این اثاثیه من است.	ئین ئەساسییەیێ مەن ئەست	ئەمە کەل و پەلەکانی منە
لطفاً مواظب این جعبه/ چمدان باشید.	لۆتفەن موازێبێ ئین جەعبێ، چەمەدان باشید	تکایە ئاگاتان لەم (سندوقە) جانتا گەورەیە بێت
این چمدان ها را به..... ببرید. قطار شماره..... واگن شماره.... اتوبوس/ تاکسی	ئین چەمەدانها را بێ..... بێبەرید قەتار شۆمارەیێ... واگۆنێ شۆمارەیێ ئوتوبوس/ تاکسی	ئەم جانتایانە بۆ...... ببەن قیتاری ژمارە فارگۆنی ژمارە پاسی گەورە/ تەکسی
لطفاً این بارها را به کامیون بار بدهید.	لۆتفەن ئین بارها را بێ کامیون تەحویل دەهید	تکایە ئەم بارانە بەترۆمبێلی بارهەڵگر بسپێرن

می خواستم این.... را به بخش امانات بسپارم.	می خاستەم ئین...... را بێ بەخش ئەمانات بێسپارەم	دەمویست ئەمە.... بەبەشی ئەمانەتییەکان بسپێرم
چمدان	چەمەدان	جانتا
بسته	بەستێه	بەسته
جعبه	جەعبه	سندوق
لطفاً وسایلم را بدهید.	لۆتفەن وەساییلەم را بێدەهەید	تکایە کەل و پەلەکانم پێ بدەن
بفرمائید این هم رسید اثاثیه ام.	بێفەرمایید ئین هەم رەسیدێ ئەساسییێ ئەم	فەرموون ئەوە پسوڵەی کەل و پەلەکانم

روی سکو (رووی سەکو)

لەسەر سەکۆ

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
آیا ساعت حرکت قطار شماره.... را اعلام کرده اند؟	ئایا ساعەتی حەرەکەتێ قەتارێ شۆمارە... را ئێعلام کەردێ ئەند؟	ئایا کاتژمێری دەرچوونی قیتاری ژمارە...یان راگەیاندووە؟
این قطار به کجا می رود؟	ئین قەتار بێ کۆجا می رەوەد	ئەم قیتارە بۆ کوێ دەچێت؟
این قطار از کجا آمده است؟	ئین قەتار ئەز کۆجا ئامەدێ ئەست؟	ئەم قیتارە لەکوێوە هاتووە؟
آیا این قطار...... است؟	ئایا ئین قەتار.... ئەست	ئایا ئەمە قیتاری......ە؟
واگن شماره...... کجاست؟	واگۆنێ شۆمارە.... کۆجاست	فارگۆنی ژمارە..... لەکوێیە؟
آیا این واگن شماره..... است؟	ئایا ئین واگۆنێ شۆمارە..... ئەست	ئایا ئەم فارگۆنی ژمارە.......ە؟

تا حرکت قطار چقدر باقی است؟	تا حەرەکەتیٚ قەتار چیقەدر باقی ئەست.	چەندەی ماوە تا ڕۆشتنی قیتار
لطفاً بلیط.	لۆتفەن بێلیت	تکایە بیتاقەکەت
کوپه شما انتهای واگن است.	کوپەیێ شۆما ئێنتێهایێ واگۆن ئەست	ژوورەکەی ئێوە لەکۆتایی فارگۆنەکەدایە
این واگن شماره..... است.	ئین واگۆنیٚ شۆمارە... ئەست	ئەمە فارگۆنی ژمارە.....ە.
واگن شماره...... است.	واگۆنیٚ شۆمارە... ئەست	فارگۆنی ژمارە....ە.
بعدی.	بەعدی	ئەوی دیکە
انتهای قطار	ئێنێتهایێ قەتار	کۆتایی قیتار، بەشی دواوەی قیتار
در وسط قطار	دەر وەسەتیٚ قەتار	لەناوەڕاستی قیتار
در جلو قطار	لەجۆلۆویٚ قەتار	لەپێشەوەی قیتار
لطفاً مسافرین سر جای خود بنشینند. (در جای خود قرار بگیرند)	لۆتفەن مۆسافێرین سەریٚ جایێ خۆد بێنشینەند	تکایە گەشتیاران لەسەر جێگەی خۆیان دانیشن
از مشایعت کنندگان تقاضا می شود قطار را ترک کنند.	ئەز مۆشاییعەت کۆنەندێگان تەقازا می شەوەد قەتار را تەرک کۆنەند	داوا لەوکەسانە دەکەین کە لەگەلٚ گەشتیاران هاتوون، قیتارەکە بەجێبێلٚن

در واگن (دەر واگۆن)

لەناو فارگۆنەکەدا

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
لطفاً صندلی ام رانشان بدهید.	لۆتفەن سەندەلییەم را نیشان بیدەهید	تکایە کورسییەکەم نیشان بدەن
آیا این صندلی خالی است؟	ئایا ئین سەندەلی خالی ئەست	ئایا ئەم کورسییە چۆڵە
مأمور قطار کجاست؟	مەئموریٚ قەتار کۆجاست	لێپرسراوی قیتار لەکوێیە
کدام مال من است، جای خواب بالایی یا پایینی؟	کۆدام مالیٚ مەن ئەست، جایێ خابیٚ بالایی یا پایینی	کامەیان هی منە، جێگە خەوی سەرەوە یا خوارەوە
می خواهم به یک کوپه دیگر بروم.	می خاهەم بیٚ ییٚک کوپەییٚ دیگەر بێرەوەم	دەمەوێت بڕۆم بۆ ژوورێکی دیکە
لطفاً یک پتوی دیگر را برایم بیاورید.	لۆتفەن ییٚک پەتووی دیگەر بەرایەم بیاوەرید	تکایە بەتانییەکی دیکەم بۆ بێنن
پیش از رسیدن به ایستگاه...... مرا یک ساعت/ نیم ساعت قبل بیدار کنید.	پیش ئەز رێسیدەن بیٚ ئیستگاه.... مەرا ییٚک ساعەت/ نیم ساعەت قەبل بیدار کۆنید	پێش گەیشتن بەوێستگە، یەك ساعەت، نیو ساعەت پێشتر بەئاگام بێننەوە.
یک لیوان چای برایم بیاورید.	ییٚک لیوان چای بەرایەم بیاوەرید	پەرداخێك چاییم بۆ بێنن
اجازه می دهید که من....؟ دستگاه تهویه را روشن / خاموش کنم.	ئیٚجازیٚ میدەهید کیٚ مەن....؟ دەسگاه تەهوییٚ را رەوشەن/ خاموش کۆنەم	ڕێگەم نەدەن کە.... ئامێری هەواگۆڕ، هەڵکەم/ بیکوژێنمەوە

چراغ را روشن/ خاموش کنم	چیراغ را روشەن/ خاموش کۆنەم	گلۆپەکە داگیرسێنم/ بیکوژێنمەوە
لطفاً برایمان...... بیاورید شطرنج مجله	لۆتفەن بەرایێمان ....بیاوەرید شەترەنج مەجەلێە	تکایە ...... مان بۆ بێنن شەترەنج گۆڤار
نام ایستگاه بعدی چیست؟	نامە ئیستگاهیٚ بەعدی چیست	ناوی وێستگەی دواتر چییە؟
نام این ایستگاه چیست؟	نامە ئین ئیستگاە چیست؟	ناوی ئەم وێستگەیە چییە؟
واگن رستوران کجاست؟	واگۆنیٚ ڕێستۆران کۆجاست	فارگۆنی ڕێستۆرانت لەکوێیە؟
ما قطار را از دست دادیم (از قطار جا ماندیم.)	ما قەتار را ئەز دەست دادیم (ئەز قەتار جا ماندیم)	ئێمە لەقیتارەکە بەجێ ماین.

پرسیدن راه با اتومبیل به رفتن

(پۆرسیدەنیٚ را. با ئۆتۆمبیل بیٚ..... رەفتەن)

پرسیاری رێگە بەئۆتۆمبێل رۆشتن بۆ.......

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
کجاست/ کجا هستند؟	کۆجاست/ کۆجا هەستەنند	لەکوێیە/ لەکوێن؟
...... چگونه بیایم؟	.... چیگونیٚ بیایەم	چۆن بێم؟
تا نزدیکترین شهر چند مایل است؟	تا نەزدیکتەرین شەهر چەند مایل ئەست	تانزیکترین شار چەند میلە

آيا اين جاده به سمت راست براى.... است (به...... مى رود؟)	ئايا ئين جادئ بئ سەمتئ راست بەرايئ .... ئەست (بئ... مى رەوەد)	ئايا ئەم جادەيە بەلاى راستا بە..... دەگات
آيا من بايد به....... بروم؟	ئايا مەن بايەد بئ..... بێرەوەم	ئايا من دەبێت بۆ.... بچم؟
به سمت راست.	بئ سەمتئ راست	بۆ لاى راست

كرايه كردن اتومبيل (كێرايە كەردەنئ ئۆتۆمبيل)

بەكرێ گرتنى ئۆتۆمبيل

فارسى	خوێندنەوەى فارسى	كوردى
از كجا مى توانم اتومبيل كرايه كنم؟	ئەز كۆجا مى تەوانەم ئۆتۆمبيل كێرايە كۆنەم	لەكوئ دەتوانم ترۆمبێلێك بەكرئ بگرم
مى خواهم يك اتومبيل كرايه كنم.	مى خاهەم يێك ئۆتۆمبيل كێرايە كۆنەم	دەمەوێت ترۆمبێلێك بەكرئ بگرم
...... با راننده براى دو (شش) نفر براى يك روز (يك هفته، دو هفته)	..... با رانەندە بەرايئ دۆ (شيش) نەفەر بەرايئ يێك روز (يێك هەفتئ، دۆ هەفتئ)ژ	لەگەلْ سايەقەكەى بۆ دوو (شەش) كەس بۆ يەك رۆژ (هەفتەيەك، دوو هەفتە)
هزينه آن چقدر است؟	هەزينەيئ ئان چىقەدر ئەست	كرێكەى چەندەيە
آيا خودم بايد پول بنزين را بپردازم؟	ئايا خۆدەم بايەد پوولئ بێنزين را بێپەردازەم؟	ئايا خۆم دەبێت پارەى بەنزينەكەى بدەم؟
وديعه چقدر بايد بپردازم؟	وەديعئ چىقەدر بايەد بێپەردازەم؟	دەبێت پێشەكى چەند بدەم
چه وقت/ كجا من مى توانم اتومبيل را بگيرم؟	چى وەقت/ كۆجا مەن مى تەوانەم ئۆتۆمبيل را بێگيرەم؟	چ كاتێك/ لەكوئ دەتوانم ترۆمبێل بگرم.

فارسی	دەنگدانەوەی فارسی	کوردی
آیا کسی آنجا خواهد بود که من اتومبیل را برگردانم.	ئایا کەسی ئاننجا خاهەد بوود کێ مەن ئۆتۆمبیل را بەرگەردانەم	ئایا کەس لەوێ دەبێت کەمن ترۆمبێلەکە بگەڕێنمەوە

سفر با اتومبیل (سەفەر با ئۆتۆمبیل)

سەفەر کردن بە ترۆمبێل

فارسی	دەنگدانەوەی فارسی	کوردی
پدال گاز	پێدالێ گاز	سکرێتەری بەنزین
چهار راه	چەهار راە	چوارڕییان
باطری	باتری	باتری
رانندگی کردن	رانەندەگی کەردەن	شۆفێری کردن
بدنه اتومبیل	بەدەنەیێ ئۆتۆمبیل	هەیکەلی سەیارە
موتور	مۆتۆر	مەکینە
ترمز	تۆرمۆز	ئیستۆپ
لوله اگزوز	لولەیێ ئێگزۆز	بۆری ئێگزۆز
ترمز دستی	تۆرمۆزێ دەستی	هاند برێك
تسمه پروانه	تەسمەیێ پەروانە	قاییشی پەنکە
ترمز کردن	تۆرمۆز کەردەن	ئیستۆپ کردن
سوخت، بنزین	سوخت، بێنزین	بەنزین، سوتەمەنی
سپر اتومبیل	سپەر ئۆتۆمبیل	سپێری ترۆمبیلێ
گاراژ و تعمیرگاه	گاراژ و تەعمیرگاە	گاراژ و وەرشەی سەیارە چاك کردن
اتومبیل	ئۆتۆمبیل	ترۆمبێل
گیربکس	گیربۆکس	گێر
کاربراتور	کاربراتۆر	کابرێتەر

فارسی	خوێندنەوە	کوردی
دسته دنده	دەستەیێ دەندێ	گێر، دەسکی گێڕ
شاسی	شاسی	شانسی
چکش	چەکۆش	چەکوش
چراغ جلو ماشین	چڕاغێ جێلەوێ ماشین	لایتی پێشەوەی سەیارە
کلاچ	کێلاچ	کلاج
بوق	بوق	هۆڕین
اتوبوس	ئوتوبوس	پاسی گەورە، مەنشەئە
جك	جەك	جەك
کامیون	کامیون	بارهەڵگر
قطعات یدکی	قەتەعاتێ یەدەکی	پارچە زیادەکان (دانراوەکان) یەدەك
موتور	مۆتۆر	مەکینە
شمع موتور	شەمعێ مۆتۆر	پلاکی مەکینە
موتورسیکلت	مۆتۆر سیکلێت	ماتۆر
سرعت	سۆرعەت	خێرایی
جاده اتومبیل رو	جادەیێ ئۆتۆمبیل رەو	جادەی تایبەت بەترۆمبێل
سرعت مجاز	سۆرعەتێ مۆجاز	خێرایی ڕێگەپێدراو
روغن موتور	رەوغەنێ مۆتۆر	رۆنی مەکینە
سرعت سنج	سۆرعەت سەنج	خێرایی پێو
پمپ روغن	پۆمپێ رەوغەن	پەمپی رۆن
بنزین	بێنزین	بەنزین
استارت اتومبیل	ئێستارتێ ئۆتۆمبیل	سلفی ترۆمبێل
پمپ بنزین	پۆمپێ بێنزین	بەنزینخانە
فرمان اتومبیل	فەرمانێ ئۆتۆمبیل	سوکان
شیلنگ بنزین	شیلەنگێ بێنزین	سۆندەی بەنزین

چراغ قرمز	چی راغ قرمێز	لایتی سور (لەترافیکدا کاتێک لایتەکە سوور دەبێت)
انبر دست	ئەنبۆر دەست	پلاییز
باک/ مخزن بنزین	باک/ مەخزەنی بێنزین	باك، تەنکی بەنزین
پمپ	پۆمپ	پەمپ
ابزار آلات	ئەبزار ئالات	ئەشیا
رادیاتور	رادیاتۆر	رادێتەر
بکسل کردن	بۆکسێل کەردەن	راکێشان
تقاطع راه آهن	تەقاتۆعی راه ئاهەن	چوارڕیانی رێگەی ئاسن
سیم بکسل	سیم بۆکسێل	سیمی راکێشان
تعمیر	تەعمیر	چاککردن
چراغ راهنما	چێراغی راهنەما	چرایی رێنوما
تعمیرگاه	تەعمیرگاه	وەرشەی چاککرنەوەی ترۆمبێل
تریلر	تریلەر	تریلەر
علائم جاده	عەلائیمی جادێ	هێماکانی جاده (هاتوچۆ)
لاستیك، تایر	لاستیك تایەر	لاستییك، تایە
کمربند ایمنی	کەمەربەندی ئیمەنی	قایشی خۆبەستنەوە
باد لاستیك	بادی لاستیك	هەوای تایە
پیچ کوشتی	پیچ کۆشتی	دەرنەفیز
کامیون سر پوشیده	کامیونی سەر پوشیدی	بارهەڵگری سەرداپۆشراو
آچار	ئاچار	ئیسپانە
اخطار، علائم هشدار دهنده	ئێختار، عەلائیمی هۆشدار دەهەندی	ئاگادلری! هێما ئاگادار کەرەوەکان
چراغ اتومبیل	چێراغی ئۆتۆمبیل	چرای ترۆمبێل

خدمات اتومبیل	خەدەماتی ئۆتۆمبیل	خزمەتگوزارییەکانی ترۆمبێل
شیشه جلویی اتومبیل	شیشەیی جیلەوییی ماشین	جامی(شوشەی) پێشەوەی سەیارە
جایگاه پنچر گیری	جایینگاهی پەنچەر گیری	شوێنی پەنچەری کردن
آب	ئاب	ئاو
پمپ بنزین	پۆمپی بێنزین	بەنزینخانە
بنزین	بێنزین	بەنزین

در جاده(دەر جادی) لەناو جادەدا

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
من با اتومبیل سیر و سیاحت می کنم.	مەن با ئۆتۆمبیل سەیر و سیاحەت می کۆنەم	من بەترۆمبێل دەڕۆم بۆ گەشت و گوزار
بفرمائید این گواهینامه رانندگی ام	بێفەرمایید ئین گەواهینامەیی رانەندەگییەم	فەرموون ئەوە ئیجازەی شۆفێریم
لطفاً یك نقشه جاده/ اطلس جغرافیایی به من بدهید.	لۆتفەن یێك نەقشەیی جادی/ ئەتلەسی جۆغرافیایی بێ مەن بێدەهید	تکایە نەخشەیەکی رێگە یا ئەتلەسێکی جوگرافیم پێ بدەن
سفر به..... چه مدت طول می کشد؟	سەفەر بێ... چی مۆدەت توول می کێشەد	سەفەر بۆ..... چەند کاتژمێری پێ دەچێت؟
تا...... چند کیلومتر است؟	تا.... چەند کیلومێتر ئەست	تا.....چەند کیلۆمەترە
ممکنه راه را روی نقشه به من نشان بدهید؟	مۆمکێنی راە را روویی نەقشی بێ مەن نێشان بێدەهید	دەکرێت لەسەر نەخشەکە رێگاکەم نیشان بدەن؟

لطفاً روی نقشه به من نشان بدهید کجا هستیم؟	لۆتفەن روویێ نەقشێ بێ مەن نیشان بێدەهید کۆجا هەستیم	تکایە لەسەر نەخشەکە پێم بڵێن لەکوێداین؟
کوتاهترین راه به...... کدام است؟	کوتاهتەرین راه بێ.... کۆدام ئەست؟	کورتترین رێگە بۆ.... کامەیە؟
آیا راه بهتری/ کوتاهتری هست؟	ئایا راهێ بێهتەری/ کوتاهتەری هەست؟	ئایا رێگەیەکی باشتر/ کورتتر هەیە؟
به کدام طرف باید بروم؟	بێ کۆدام تەرەف بایەد بێرەوەم	دەبێت بۆکام لا بڕۆم
به طرف راست به طرف چپ به طرف مستقیم	بێ تەرەڤ راست بێ تەرەڤ چەپ بەتەرەڤ مۆستەقیم	بەرەو راست بەرەو چەپ رێك، راست
تا نزدیکترین شهر چقدر راه است؟	تا نەزدیکتەرین شەهر چێقەدر راه ئەست؟	نزیکترین شار لێرەوە چەندە دوورە؟
چطور می توانم تا...... بروم؟	چێتۆر میتەوانەم تا.... بێرەوەم	چۆن دەتوانم تا.... بڕۆم؟
آیا ما در جهت درست داریم رانندگی می کنیم؟	ئایا ما دەر جەهەتێ دروست رانەندەگی می کۆنیم؟	ئایا بەرێگەی راستدا دەڕۆین، لێدەخوڕین؟
راه فرعی برای دور زدن کجاست؟	راهێ فەرعی بەرایێ دەور زەدەم کۆدام ئەست؟	رێگەی لاوەکی بۆ دەوردان (گەڕانەوە) کامەیە؟
بنزین اتومبیلم تمام شده است.	بێنزینێ ئۆتۆمبیلەم تەمام شودێە ئەست	بەنزینی ترۆمبێلەکەم تەواو بووە.
نزدیکترین پمپ بنزین کجاست؟	نەزدیکتەرین پۆمپێ بێنزین کۆجاست؟	نزیکترین بەنزینخانە لەکوێیە؟

در پمپ بنزین (دەر پۆمپی بەنزین)

لەناو بەنزینخانەدا

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
من...... لیتر بنزین می خواهم.	مەن...... لیتر بێنزین می خاهەم	من...... لیتر بەنزینم دەوێت.
من روغن موتور می خواهم.	مەن رەوغەن مۆتۆر می خاهەم	من رۆنی مەکینەم دەوێت
می خواهم....... رادیاتور را پر آب کنم	می خاهەم.... رادیاتۆر را پۆر ئاب کۆنەم	دەمەوێت.... رادێتەرەکەم پڕکەم لەئاو
مقدار روغن موتور را اضافه کنید.	مێقداریٚ رەوغەن مۆتۆر را ئێزافێه کۆنید	بڕی ڕۆنی مەکینەکە زیاد بکەن.
لطفاً باك بنزين را پر كنيد.	لۆتفەن باکیٚ بێنزین را پۆر کۆنید.	تکایە تەنکی بەنزینەکە پڕ بکەن.
لطفاً اتومبيل را بشوييد.	لۆتفەن ئۆتۆمبیل رابێشوویید	تکایە سەیارەکەم بۆ بشۆن.
چقدر بايد پرداخت كنم.	چیٚقەدر بایەد پەرداخت کۆنەم؟	دەبێت چەند، دەبێت چەندە بدەم.

کمپینگ (اردوگاه) کەمپینگ (ئۆردووگا)

کەمپینگ، کەمپ

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
نزدیکترین کمپینگ کجاست؟	نەزدیکتەرین کەمپینگ کۆجاست؟	نزیکترین کەمپینگ (خێوەتگە) لەکوێیە
کجا می توانیم...... شب را بگذرانیم اتومبیلمان را پارک کنیم چادرمان را برپا کنیم آتش روشن کنیم	کۆجا میتەوانیم..... شەب را بۆگزەرانیم ئۆتۆمبیلێمان را پارک کۆنیم چادۆرێمان را بەرپا کۆنیم ئاتەشن رەوشەن کۆنیم	لەکوێ دەتوانین.... شەوبەسەر ببەین ترۆمبێلەکەمان پارک بکەین خێوەت هەڵبدەین ئاگر بکەینەوە
ممکنه لطف کرده به ما .....بدهید؟ ملافه و روبالش ظرف صندلی تاشو تختخواب سفری	مۆمکێنێ لۆتف کەردێ بێ ما.... بێدەهید مەلافە و رووبالێش زەرف سەندەلییێ تاشۆ تەختۆخابێ سەفەری	دەکرێت.......مان پێ بدەن مەلافە و سەرچەف دەفر (قاپ و قاچاخ) کورسی راحەتی قەرەوێڵەی سەفەری
..... کجاست؟ دوش آشپزخانه کافه	...... کۆجاست دوش ئاشپەزخانێ کافە	.... لەکوێیە؟ حەمام چێشتخانە کافتریان

حوادث جاده (حەوادێسی جادێ)
ڕووداوەکانی (پێشهاتەکانی ڕێگە)

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
ما دچار حادثه شداه ایم.	ما دۆچاری حادیسێ شودێه ئیم	ئێمە تووشی ڕووداو بووین
من پنچر شده ام (لاستیك پنچر شده است)	مەن پەنچەر شودێه ئەم (لاستیك پەنچەر شودێه ئەست)	پەنچەر بووم (تایەی سەیارەکەم پەنچەر بووە)
من چرخ زاپاس دارم.	مەن چەرخ زاپاس دارەم	تایە سپێرم پێیە
ممکنه لطف کنید و به من در تعویض چرخ کمك کنید؟	مۆمکێنێ لۆتف کۆنید و دەر تەعویزێ چەرخ کۆمەك کۆنید	دەکرێت یارمەتی گۆڕینی تایەکەم بدەن؟
لطفاً به من...... بدهید. آچار جك تلمبه/ پمپ باد	لۆتفەن بێ مەن بێ........ دەهید ئاچار جەك تۆلۆمبێ/ پۆمپێ باد	تکایە........ بدەرێ ئیسپانە چەگ ترومپا
ممکنه لطف کنید. به من کمك کنید؟	مۆمکێنێ لۆتف کۆنید بێ مەن کۆمەك کۆنید	دەکرێت پیاوەتی بکەن و یارمەتیم بدەن
لطفاً..... استارت بزنید گاز بدهید، پدال گاز را فشار بدهید. ترمز بگیرید/ نگیرید	لۆتفەن..... ئێستارت بێزەنید گاز بێدەهید/ پێدالێ گاز را فێشار بێدەهید تۆرمۆز بێگیری/ نەگیرید	تکایە..... سلف لێدە پێی پیانێ/ بەنزینی بدەرێ ئیستۆپ بگرە، مەیگرە

چراغ جلو را روشن/ خاموش کنید	چیراغیٚ جیلەو را رەوشەن/ خاموش کۆنید	لایتی پێشەوە داگیرسێنە/ بیکوژێنەرەوە.
ممکنه لطف کنید اتومبیلم را بکسل کنید	مۆمکێنیٚ لۆتف کۆنید ئۆتۆمبیلەم را بۆکسێل کۆنید	دەکرێت پیاوەتی بکەن و ترۆمبێلەکەم راکێشن

سفر با کشتی سەفەر با کەشتی

سەفەر بەکەشتی

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
دستگاه تهویه	دەسگاە تەهوییەیٚ	ئامێری فێنك كەرەوە (گۆڕینی هەوا)
قایق	قایێق	بەلەم، قایەق
لنگر کشتی	لەنگەریٚ کەشتی	لەنگەری کەشتی
لنگر برداشتن	لەنگەر بەرداشتن	لەنگەر هەڵگرتن
اتاقك/ کابین	ئۆتاقەك/ کابین	ژوور، کابینە
کاپیتان/ ناخدا	کاپیتان/ ناخۆدا	کاپیتان، کەشتی ئاژۆ
چراغ دریایی	چیراغیٚ دەریایی	چرای دەریایی
ساحل	ساحێل	کەنار دەریا، بەستێن
دستیار ناخدا	دەستیاریٚ ناخۆدا	یاریدەدەری کاپیتان
کارکنان کشتی	کارکۆنانیٚ کەشتی	کارمەندانی کەشتی
مسافر	مۆسافێر	گەشتیار
عرشه	عەرشیٚ	سەرکەشتی
صندلی راحتی	سەندەلییٚ راحەتی	کورسی راحەتی
بندر	بەندەر	بەندەر

دماغه کشتی	دەماغەیێ کەشتی	لووتی کەشتی، بەشی پێشەوەی کەشتی
لنگر انداختن	لەنگەر ئەنداختەن	لەنگەر گرتن
پل	پۆل	پرد، جسر
قسمت استراحتگاه عرشه	قسمەتێ ئیستێراحەتگاهێ عەرشی	بەشی حەوانەوەی سەر کەشتی
پنجره کشتی	پەنجێرەیێ کەشتی	پەنجەرەی کەشتی
اسکله	ئیسکێلێ	شوێنی وەستانی کەشتییەکان
ملوان	مەلەوان	مەلەوان، سۆبایی کەر
پرچم	پەرچەم	ئالا
دریا	دەریا	دەریا
مسیر آبی	مەسیرێ ئابی	رێگەی دەریایی
دریازدگی/ تهوع	دەریازەدیگی/ تەهەوەع	دەریا لێدان/ رشانەوەو تێک چوون لەدەریادا
پیاده شدن از کشتی	پیادێ شۆدەن ئەز کەشتی	دابەزین لەکەشتی
کشتی	کەشتی	کەشتی
سوار شدن بر کشتی	سەوار شۆدەن بەر کەشتی	سەرکەوتن، سوار کەشتی بوون
کناره کشتی	کنارەیێ کەشتی	لێواری کەشتی
دستگیره	دەستگیرێ	دەستگرە، دەستگیرە
کناره راست	کێنارەیێ راست	لای راست
عقب کشتی	عەقەبێ کەشتی	بەشی دواوەی کەشتی
جزیره	جەزیرێ	دوورگە

توفان	توفان	تۆفان
کمربند نجات	کەمەربەندیٚ نجات	پشتێنی رزگاری
سکان کشتی	سۆکانی کەشتی	سوکانی کەشتی
قایق نجات	قایێقیٚ نیٚجات	بەلەمی فریاکەوتن
موج	مەوج	شەپۆل
باد	باد	باد
کشتی به سمت..... کی حرکت می کند؟ ترکیه اسپانیا	کەشتی بیٚ سەمتیٚ.... کێی حەرەکەت می کۆنەد؟ تۆرکییٚ ئێسپانیا	کەشتی بەرەو..... کەی بەڕێدەکەوێت؟ تورکیا ئیسپانیا
کشتی چه وقت به....... می رسد؟	کەشتی چی وەقت بیٚ..... می رێسەد	کەشتی کەی دەگاتە.......؟
مسافرت چه مدت طول می کشد؟	مۆسافێرەت چی مۆدەت توول می کێشەد؟	ئەم گەشتە چەندە دەخایەنێت؟
چه وقت ما حرکت می کنیم؟	چی وەقت ما حەرەکەت می کۆنیم؟	کەی بەڕیٚ دەکەوین
...... کجاست؟ رستوران آرایشگاه کتابخانه سینما	...... کۆجاست؟ رێستوران ئارایێشگاه کێتابخانیٚ سینەما	...... لەکوێیە؟ ریستۆرانت ئارایشتگا کتێبخانە سینەما
کجا می توانم......؟ صندلی راحتی بیابم. پینگ پنگ بازی کنم.	کۆجا می تەوانەم......؟ سەندەلییٚ راحەتی بیابەم. پینگ پۆنگ بازی کۆنەم	لەکویٚ دەتوانم........؟ کورسییەک بۆ حەوانەوە بێنم. یاری تێنسی سەر مێز بکەم.

می خواهم یك فاكس بفرستم	می خاهەم یێك فاكس بیفێرێستەم	دەمەوێت فاكسێك بنێرم
من تحمل تكان های كشتی را دارم/ ندارم.	مەن تەحەمۆلێ تەكانهایێ كەشتی را دارەم/ نەدارەم	من بەرگەی تەكانەكانی كەشتی دەگرم/ ناگرم
حالم خوب نیست.	حالم خووب نیست	حاڵم باش نییە.
دكتر خبر كنید	دۆكتۆر خەبەر كۆنید	دكتۆر بانگ بكەن.
دچار دریازدگی شده ام	دۆچارێ دەریازەدیگی شودێە ئەم	بەهۆی دەریاوە حاڵم تێك چووە.
كجا می توانم دكتر كشتی را پیدا كنم؟	كۆجا میتەوانەم دۆكتۆرێ كەشتی را پەیدا كۆنەم؟	لەكوێ دەتوانم دكتۆری كەشتی بدۆزمەوە.
نام این بندر چیست؟	نام ئین بەندەر چیست؟	ناوی ئەم بەندەرە چییە؟
آیا می توان به ساحل رفت. می توانیم به ساحل برویم؟	ئایا می تەوان بێ ساحل رەفت. می تەوانیم بێ ساحێل بێرەویم	ئایا دەتوانین بچین بۆ كەنار دەریا.
كشتی چه مدت در این بندر می ماند، توقف دارد؟	كەشتی چی مۆدەت دەر ئین بەندەر می مانەد، تەوەقۆف دارەد؟	كەشتی بە چەندە لەم بەندەرە دەمێنێتەوە.
كابین شما..... است جلو/ عقب/ وسط كشتی	كابینێ شۆما..... ئەست جێلەو/ عەقەب/ وەسەتێ كەشتی	كابینەكەی ئێوە لە....... یە. پێشەوە، دواوەی كەشتی، ناوەڕاستی كەشتی

تشریفات مرزی (تەشریفاتی مەرزی)

ڕێورەسمەکانی سەر سنوور

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
مرز	مەرز	سنور
شهروند	شەهروەند	هاوولاتی
اسکناس، پول رایج	ئیسکیناس، پولی رایێج	ئەسکەناس، پارەی باو
ارز خارجی	ئەرزی خارێجی	پارەی بیانی
دلار آمریکایی، پول آمریکایی	دۆلاری ئامریکایی، پولی ئامریکایی	دۆلاری ئەمریکی
گمرک	گۆمرۆك	گومرك
عوارض گمرکی	عەوارێزی گۆمرۆکی	باجی گومرکی
بازرس گمرک	بازرەسی گۆمرۆك	پشکنەری گومرك
اظهار کالا، که شامل مالیات می شود.	ئیزهاری کالا کێ شامیلی مالیات می شەوەد	نیشاندانی کەل و پەل کەگومرك دەکرێن
مدرك، گواهی	مەدرەك، گەواهی	شەهادە، بڕوانامە
مدارك سفر، چون شناسنامه......	مەدارێکی سەفەر، چون شێناسنامە	پێناسی سەفەر، وەك شوناس نامە، (تەسکەرە)
عوارض	عەوارێز	باج
بدون عوارض	بێدونی عەوارێز	بێ باج
کالا...... صادر کردن	کالا سادێر کەردەن	کالاَ هەناردە کردن
خارجی، بیگانه	خارجی بیگانێ	بیانی، بێگانە
وارد کردن کالا	وارێد کەردەنێ کالا	هاوەردە کردنی کەل و پەل

ڕانندگی (ڕانەندەگی)

شۆفێری

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
می خواهم بە..... بروم	می خاهەم بێ..... بێرەوەم	دەمەوێت بۆ..... بچم
با اتومبیل، موتور سیکلت، دوچرخە رفتن	با ئۆتۆمبیل، مۆتۆر سیکلێت، دۆچەرخێ ڕەفتەن	ڕۆشتن بەترۆمبێل، ماتۆڕ، پاسکیل
پل	پۆل	پرد، جسر
خط سیر/ مسیر	خەتتێ سەیر، مەسیر	ڕێگا
ورود	وروود	چوونەژوور
خروج	خرووج	چونەدەر
مانع شدن/ جلوگیری کردن	مانێع شۆدەن/ جێلەوگیری کەودەن	ڕێگە لێگرتن، نەهێشتن
گواهینامە رانندگی	گەواهینامەیێ ڕانەندەگی	مۆڵەتی شۆفێری
سرعت	سۆرعەت	خێرایی
برگشتن/ دور زدن	بەرگەشتەن/ دەوررزەدەن	گەڕانەوە، دەوردان
شیب جادە	شیبێ جادێ	سەرەوخواری جادە
توقف ممنوع	تەوەقوف مەمنوع	وەستان قەدەغەیە
پارک کردن	پارک کەردەن	پارک کردن
تونل	تونێل	تونێل
وارد شدن/ رسیدن	وارێد شۆدەن/ ڕێسیدەن	ڕۆشتنە ناو، گەیشتن
سبقت گرفتن	سێبقەت گیرێفتەن	پێشکەوتن
مسیر / راه	مەسیر/ راه	مەسیر ڕێگە

اتوبان/ شاهراه	ئوتوبان/ شاهراه	شا ڕێگە
توقف کردن	تەوەقوف کەردەن	وەستان
خاموش کردن (موتور)	خاموش کەردەن(ئوتومبیل)	کوژاندنەوەی ترۆمبێل
کارهای جاده سازی	کارهایێ جادێ سازی	کاروباری شەقام دروست کرىن
ترمز کردن	تۆرمۆز کەردەن	ئیستۆپ کردن
حداکثر سرعت	حەددێ ئەکسەرێ سوزعەت	زیاترین خێرایی
مجانی سوار شدن	مەجانی سەوار شۆدەن	بەخۆڕایی سەرکەوتن (سوار بوون)
پیچ جاده	پیچی جادێ	پێچی شەقام
جدول وسط اتوبان	جەدوەلێ وەسەتێ ئوتوبان	خشتەی ناوەڕاستی شا ڕێگە
چهار راه/ تقاطع	چەهار راه، تەقاتوع	چوارڕیان
تابلو علایم/ اسامی محل	تابلۆیێ عەلاییم/ ئەسامییێ مەحەل	تابلۆکانی هاتوچۆ، ناوی شوێنەکان
جاده اصلی	جادەیێ ئەسلی	شەقامی سەرەکی
جاده ساحلی	جادەیێ ساحێلی	شەقامی کەنار دەریا
انتظار ممنوع/ توقف با سرنشین	ئێنتێزار مەمنوع/ تەوەقوف با سەرنێشین	چاوەڕوانی قەدەغەیە/ وەستان لەگەڵ نەفەرەکان
جاده ییلاقی/ روستایی	جادەیێ یەیلاقی/ روستایی	شەقامی گوند
سفر/ مسافرت	سەفەر/ مۆسافێرەت	سەفەر، گەشت
عبور ممنوع	عۆبور مەمنوع	پۆشتن قەدەغەیە
عبور/ عبور کردن	عۆبور، عۆبور کەردەن	پۆشتن، گوزەر کردن
جاده موقت	جادەیێ مۆوەقەت	شەقامی کاتی
جاده لغزنده	جادەیێ لەغزەندێ	شەقامی خز، خلیسك

میدان/ فلکه	مەیدان، فەلەکیٚ	فولکە
پنجره بغل اتومبیل	پەنجێرەییٚ بەغەلیٚ ئۆتۆمبیل	شوشەی لاکانی ترۆمبێل (قەراغەکان)
خط کشی عابر پیاده	خەت کێشییٚ عابێر پیادیٚ	خەت کێشانی پیادەکان
جاده/ راه	جادیٚ/ راه	جادە، ڕێگە
ترافیک	تێرافیک	ترافیک
پلیس راهنمایی	پۆلیسیٚ راهنمایی	مرور، پۆلیسی هاتوچۆ
خیابان یکطرفه	خیابانیٚ یێک تەرەفیٚ	شەقامی یەک سایە
پیاده‌رو	پیادیٚ رەو	شۆستە، پیادەڕەو
قوانین راهنمایی و رانندگی	قەوانینیٚ راهنمایی و رانەندەگی	یاساکانی هاتوچۆ
تیر / تابلو راهنما	تیر/ تابلۆییٚ راهنەما	تابلۆکانی هاتوچۆ
اجازه، حق عبور	ئیٚجازیٚ، حەقیٚ عۆبور	مۆڵەت، مافی پەڕینەوە

پارکینگ / گاراژ (پارکینگ. گاراژ)
پارک کردن. گاراج

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
اتومبیلم را کجای گاراژ پارک کنم/ ببرم؟	ئۆتۆمبیلەم را کۆجاییٚ گاراژ پارک کۆنەم	ترۆمبێلەکەم لەکوێی گەراجەکە پارک بکەم.
آیا گاراژ نزدیک اینجا است؟	ئایا گاراژ نەزدیکیٚ ئینجا هەست؟	ئایا لەم نزیکانە گەراجی لێیە
آیا هنوز شما یک گاراژ خالی دارید؟	ئایا هەنوز شۆما یێک گاراژیٚ خالی دارید؟	ئایا شوێنتان بۆ وەستاندنی سەیارە هەیە؟
کجا می توانم ماشینم را	کۆجا می تەوانەم	لەکویٚ دەتوانم سەیارەکەم

پارک کنم؟	ماشینەم را پارك كۆنەم	رابگرم.
آیا اینجا می توانم پارك کنم؟	ئایا ئینجا می تەوانەم پارك كۆنەم؟	ئایا دەتوانم لێرەدا رایگرم؟
آیا محافظ پارکینگ هست؟	ئایا مۆحافیزێ پارکینگ هەست؟	ئایا پاسەوانی گەراجەکەی لێیە؟
آیا هنوز برای پارك جا هست؟	ئایا هەنوز بەرایێ پارك جا هەست؟	ئایا هێشتا شوێن بۆ راگرتنی سەیارە ماوە؟
در اینجا برای چه مدت می توانم پارك کنم؟	دەر ئینجا چی مۆدەت می تەوانەم پارك كۆنەم؟	چەندە دەتوانم لێرە سەیارەکەم رابگرم.؟
هزینه شبانه آن چقدر است؟	هەزینەیێ شەبانەیێ ئان چی قەدر ئەست	کرێی شەوانە چەندە.
آیا تمام شب پارکینگ باز است؟	ئایا تەمامێ شەب پارکینگ باز ئەست؟	ئایا بەدرێژایی شەو گەراجەکە کراوەیە؟
چه وقت شما می بندید؟	چی وەقت شۆما می بەندید؟	کەی دایدەخەن؟
من امروز عصر حرکت می کنم (ساعت هشت فردا صبح)	مەن ئیمروز عەسر حەرەکەت می كۆنەم (ساعەتێ هەشتێ فەردا سۆبح)	من ئەمڕۆ ئێوارێ بەرێدەکەوم (کاتژمێر هەشتی بەیانی)
می خواهم بیایم و از گاراژ اتومبیلم را ببرم.	می خاهەم بیایەم و ئەز گاراژ ئۆتۆمبیلەم را بیبەرەم	دەمەوێت بێم و سەیارەکەم لەگەراج ببەم.

پەمپ بنزین و ... (پۆمپی بێنزین وە...)

بەنزینخانە

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
نزدیکترین پمپ بنزین کجاست؟	نەزدیکتەرین پۆمپیٚ بێنزین کۆجاست؟	نزیکترین بەنزینخانە لەکوێیە؟
لطفاً پنج گالن بنزین معمولی (سوپر)	لۆتفەن پەنج گالۆن بێنزینیٚ مەعمولی (سوپێر)	تکایە پێنج گالۆن (دەبە) بەنزینی سوپەر
لطفاً (۹) گالن گازئیل	لۆتفەن (۹) گالۆن گازۆئیل	تکایە (۹) گالۆن گاز
لطفاً پر کنید. لطفاً آن را کاملاً پر کنید.	لۆتفەن پۆر کۆنید. لۆتفەن ئان را کامێلەن پۆر کۆنید.	تکایە پڕی بکەن. تکایە بەتەواوی پڕی بکەن.
من آب سرد کننده می خواهم.	مەن ئابیٚ سەرد کۆنەندیٚ می خاهەم	من ئاوی سارد کەرەوەم دەوێت
لطفاً ممکنه رادیاتور را از آب پر کنید؟	لۆتفەن مۆمکێنیٚ رادیاتۆر را ئەز ئاب پۆر کۆنید؟	تکایە دەکرێت رادێتەرەکە پڕ بکەن لەئاو؟
لطفاً ممکنه روغن ترمز را کنترل کنید؟	لۆتفەن مۆمکێنیٚ رەوغەنیٚ تۆرمۆز را کۆنترۆل کۆنید؟	دەکرێت رۆنی ئیستۆپەکە بگۆڕن، سەیری بکەن.
یك نقشه جاده لطفاً.	یێك نەقشەییٚ جادیٚ لۆتفەن	تکایە نەخشەیەکی رێگام پێ بدەن.

لغات (لۆغات)

وشەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
بنزین	بێنزین	بەنزین
باك/ مخزن بنزين	باك، مەخزەنێ بێنزین	باك، تەنکی بەنزین
گالن	گالۆن	گالۆن
روغن ترمز	رەوغەنێ تۆرمۆز	رۆنی ئیستۆپ
ضد يخ	زێددێ یەخ	ئەنتی فریز، دژە سەهۆل
پمپ بنزين	پۆمپێ بێنزین	بەنزینخانە
مايع سرد كننده	مایێعێ سەرد کۆنەندێ	شلەمەنی ساردکەرەوە
آب سرد	ئابێ سەرد	ئاوی سارد
مسئول پمپ بنزين	مەسئولێ پۆمپێ بێنزین	لێپرسراوی بەنزینخانە
آب	ئاب	ئاو
سرويس، خدمت	سێرویس، خێدمەت	خزمەتگوزاری
آب مقطر	ئابێ مۆقەتەر	ئاوی موقەتەر
مخزن يدك	مەخزەنێ یەدەك	تەنکی زاپاس (یەدەك)
شمع (موتور)	شەمع (مۆتۆر)	پلاکی مەکینە

روغن موتور (ڕەوغەنی مۆتۆر)

ڕۆنی مەکینە

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
لطفاً روغن موتور را چك كنيد.	لۆتفەن ڕەوغەنیٚ مۆتۆر را چێك كۆنيد	تكايە سەيری ڕۆنی مەكينە بكەن.
آيا روغن كافی است؟	ئايا ڕەوغەن كافی ئەست؟.	ئايا ڕۆنی تەواوی تيايە.
من روغن موتور می خواهم.	مەن ڕەوغەنیٚ مۆتۆر می خاهەم	من ڕۆنی مەكينەم دەوێت
لطفاً ...... ليتر روغن	لۆتفەن..... ليتر ڕەوغەن	تكايە..... ليتر ڕۆن
لطفاً از روغن پر كنيد	لۆتفەن ئەز ڕەوغەن پۆر كۆنيد	تكايە ڕۆنی تەواوی تیٚ بكەن
لطفاً ممكنه روغن موتور...... را عوض كنيد؟	لۆتفەن مۆمكێنیٚ ڕەوغەنی مۆتۆریٚ..... را عەوەز كۆنيد	تكايە دەكرێت ڕۆنی مەكينە....... بگۆڕن.
گريس كاری	گريس كاری	گريس كاری
روغن موتور	ڕەوغەنی مۆتۆر	ڕۆنی مەكينە
روغن چرخ و دنده	ڕەوغەنیٚ چەرخ و دەندیٚ	ڕۆنی چەرخ و گێر
مخصوص/ استاندارد	مەخسوس، ئيستاندارد	تايبەت، ستاندارد
قوطی روغن	قوتيیٚ ڕەوغەن	قوتوی ڕۆن
اندازەگير روغن	ئەندازیٚ گيريیٚ ڕەوغەن	ئەندازە گرتنی ڕۆن
تعويض روغن	تەعويزیٚ ڕەوغەن	گۆڕينی ڕۆن

لاستیک. پنچر گیری. باد (لاستیک. پەنچەر گیری. باد)

لاستیک. پەنچەری کردن. هەوا. (با)

کوردی	خوێندنەوەی فارسی	فارسی
دەکرێت ئەم تایە چاك بکەنەوە؟	مۆمکێنێ ئین لاستیك را تەعمیر کۆنید	ممکنه این لاستیك را تعمیر کنید؟
دەکرێت پەنچەری ئەم چووپە بکەن.	مۆمکێنێ تیوب را وەسلێ (پەنچەر گیری (ئاپارات) کۆنید؟	ممکنه تیوب را وصله (پنچر گیری) (اپارات) کنید؟
دەکرێت ئەم تایە بگۆڕن.	مۆمکێنێ ئین لاستیك را عەوەز کۆنید	ممکنه این لاستیك را عوض کنید؟
تکایە چوپێکی تازە	لۆتفەن یێك تیوبێ نەو	لطفاً یك تیوب نو.
یەکێك لەتایەکانم تەقیوە.	یێکی ئەز لاستیکهایێ مەن تێرەکیدە ئەست.	یکی از لاستیکهای من ترکیده است.
دەکرێت تایە (زاپاسەکە) هەوای تێ بکەن؟	مۆمکێنێ لاستیکی زاپاس را باد کۆنید	ممکنه لاستیك زاپاس را باد کنید؟
دەکرێت فشاری هەوای تایەکە چەك بکەن.	مۆمکێنێ فێشارێ بادێ لاستیك را چێك کۆنید.	ممکنه فشار باد لاستیك را چك کنید؟

لغات (لۆغات) وشەکان

کوردی	خوێندنەوەی فارسی	فارسی
تایەی دواوە	چەرخێ عەقەب	چرخ عقب
زاپاس	چەرخێ زاپاس	چرخ زاپاس
تایەکان	لاستیکها	لاستیك ها
تایە	چەرخ	چرخ

چرخ جلو	چەرخێ جێلەو	تایەی پێشەوە
لاستیک	لاستیک	لاستیک
فشار باد لاستیک	فشارێ بادێ لاستیک	فشاری هەوای تایە
لاستیک تیوب لس ، لاستیک بدون تیوب	لاستیکێ تیوب لێس، لاستیک بێدونێ تیوب	تایە کەچوپی تیایە، چووپ لێس
تعویض روغن	تەعویزێ رەوغەن	گۆڕینی رۆن
جك	جەك	جەك
پنچر	پەنچەر	پەنچەر
تیوب	تیوب	چووپ
والو، والف، لاستیك	والو، واڵف، لاستیك	وەلف

کارواش (کارواش)

کارواش (شوێنی ئۆتۆمبێل شۆردن) (غەسل)

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
ممکنه شیشه های اتومبیل را تمیز کنید؟	مۆمکێنێ شیشێەهایێ ئۆتۆمبیل را تەمیز کۆنید	دەکرێت شووشەی سەیارەکەم پاك بکەنەوە
ممکنه اتومبیل را بشویید؟	مۆمکێنێ ئۆتۆمبیل را بێشوویید	دەکرێت سەیارەکەم بۆ بشۆن
ممکنه داخل اتومبیل را خوب تمیز کنید؟	مۆمکێنێ داخێلێ ئۆتۆمبیل را خوب تەمییز کۆنید	دەکرێت ناو سەیارەکەم بەجوانی بۆ پاك بکەنەوە؟

خرابی موتور. پنچری. سانحه. حادثه (خەرابیی مۆتۆر. پەنچەری. سانێحێ. حادێسە)

خراپ بوونی مەکینە. پەنچەری. ڕووداو. کارەسات

کوردی	خوێندنەوەی فارسی	فارسی
سەیارەکەی من خراپ بووە، شکاوە	ئۆتۆمبیل مەن/ما خەراب شودێە ئەست	اتومبیل من/ ما خراب شده است.
کار ناکات، شکاوە	..... کار نمی کۆنەد، خەراب شودێە ئەست	.... کار نمی کند، خراب شده است.
تووشی ڕووداو بووم	مەن یێك تەسادۆف داشتێ ئەم/ داشتەم	من یك تصادف داشته ام/ داشتم.
دەکرێت تەلەفۆنەکەی ئێوە بەکار ببەم.	مۆمکێنێ مەن ئەز تلێفونێتان ئێستێفادێە کۆنەم	ممکنه من از تلفن تان استفاده کنم؟
دەکرێت پەیوەندی بەپۆلیسەوە بکەن/ پۆلیس ئاگادار بکەنەوە.	مۆمکێنێ با پۆلیس تەماس بێگیرید/ پۆلیس را خەبەر کۆنید	ممکنه با پلیس تماس بگیرید/ ممکنه پلیس را خبر کنید.

تعمیرگاه (تەعمیرگاه)

وەرشەی سەیارە چاککردنەوە (فیتەری)

کوردی	خوێندنەوەی فارسی	فارسی
نزیکترین وەرشەی چاك کردنەوەی سەیارە لەکوێیە؟	نەزدیکتەرین تەعمیرگاە کۆجاست؟	نزدیکترین تعمیرگاه کجاست؟
باش ئیش ناکات	..... دۆرۆست کار نمی کۆنەد	..... درست کار نمی کند

..... کار نمی کند، خراب است.	کار نمی کۆنەد، خراب ئەست	ئیش ناکات، شکاوە.
آیا می توانید آن را تعمیر کنید؟ ممکنه آن را تعمیر کنید؟	ئایا می تەوانید ئانرا تەعمیر کۆنید؟ مۆمکێنێ ئانرا تەعمیر کۆنید؟	ئایا دەتوانن چاکی بکەنەوە. دەکرێت چاکی بکەنەوە؟
کجا می توانم آن را تعمیر کنم؟	کۆجا می تەوانەم ئانرا تەعمیر کۆنەم	لەکوێ دەتوانم چاکی بکەمەوە؟
ممکنه آن را تعمیر کنید؟	مۆمکێنێ ئان را تەعمیر کۆنید	دەکرێت چاکی بکەنەوە؟
آیا یدک اصلی دارید؟	ئایا یەدەکێ ئەسلی دارید؟	ئایا پارچە یەدەکی ئەسڵی (بیلادتان) هەیە؟
قطعات یدکی را کی می آورید؟	قەتەعاتێ یەدەکی را کێی می ئاوەرید؟	کەی پارچە یەدەکییەکان دەهێنن؟
من یک..... جدید می خواهم.	مەن یێك.... جەدید می خاهەم.	من یەك..... تازەم دەوێت.
آیا می توانم به رانندگی ادامه بدهم؟ (می توانم با آن رانندگی کنم؟)	ئایا می تەوانەم بێ رانەندەگی ئێدامێە بێدەهەم (می تەوانەم با ئان رانەندەگی کۆنەم)	ئایا دەتوانم لێی خوڕم
فقط کارهای اساسی را انجام بدهید.	فەقەت کارهایێ ئەساسی را ئەنجام بێدەهید	تەنیا کارە سەرەکییەکانی بکەن.
چه وقت آماده می شود؟	چێ وەقت ئامادێ می شەوەد؟.	کەی حازر دەبێت ؟ (تەواو دەبێت)
هزینه آن چقدر می شود؟	هەزینەیێ ئان چێقەدر می شەوەد.؟	خەرجییەکەی دەبێتە چەند؟

لغات فنی خودرو (لۆغاتی فەنیی خۆدرەو)

وشە فەنییەکانی تایبەت بە ئۆتۆمبێل

کوردی	خوێندنەوەی فارسی	فارسی
پەمپی بەنزین، فیت پەمپ	پۆمپ، تولەمبەیێ بێنزین	پمپ، تلمبه بنزین
سلفی سەیارە	ئیستارتێ خۆدرەو	استارت خودرو
لایت	لامپ	لامپ
بۆری ئیگزۆز	لولەیێ ئیگزۆز	لوله اگزوز
دانانی لایتی تازە	لامپ جەدید گۆزاشتەن/ زەدەن	لامپ جدید گذاشتن/ زدن
میلی ئامێر	عەقرەبەیێ دەستگاه	عقربه دستگاه
گێڕی ئۆتۆماتیکی	دەندەیێ ئۆتۆماتیکی	دنده اتوماتیکی
لایتەکان (پێشەوە)	چێراغها (جێلەو)	چراغها (جلو....)
بۆری بەنزین	لولێ هایێ بێنزین	لوله های بنزین
پاتری	باتری	باتری/ باطری
لێنتی ئیستۆپ	لێنێت تۆرمۆز	لنت ترمز
ئیستۆپەکان	تۆرمۆزها	ترمزها
ئیستۆپی قاچ (پێ)	تۆمۆزێ پایی	ترمز پایی
هاندبرێک	تۆرمۆزێ دەستی	ترمز دستی
ئیستۆپ لایت	چێراغهایێ تۆرمۆز	چراغهای ترمز
سێکرێتەری ئیستۆپ	پێدالێ تۆرمۆز	پدال ترمز
قلنجەی ئیستۆپ	دیسکێ تۆرمۆز	دیسك ترمز
ڕۆنی ئیستۆپ	ڕەوغەنی تۆرمۆز	روغن ترمز
واشەر	واشەر	واشر

باتری خالی شده است (نیاز به شارژ دارد)	باتری خالی شودێه ئەست (نیاز بێ شارژ دارەد	پاترییەکەی شارژی تیا نەماوە، پێویستی بەشارژ کردنەوە هەیە.
ترمزها درست کار نمی کنند.	تۆرمۆزها دۆرۆست کار نمی کۆنەند	ئیستۆپەکان بەجوانی نایگرن
ترمزها کند/ زیاد تیز هستند.	تۆرمۆزها کۆند/ زیاد تیز هەستەند	ئیستۆپەکان، شل، زۆر ڕەقن.
دیسکهای ترمز زیاد داغ می کنند.	دیسکهایێ تۆرمۆز زیاد داغ می کۆنەند.	فلنجەکان زۆر گەرم دەبن.
دیفرانسیل ماشین	دیفرانسیەلێ ماشین	دیفرانسێلی سەیارە
آتش نشان	ئاتەش نێشان	ئاگرکوژێنەوە
بنزین پاش	بێنزین پاش	فیت پەمپ
ضد یخ	زێددێ یەخ	ئەنتی فرێز
شمع موتور	شەمعێ مۆتۆر	پلاکی مەکینە
چرخ زاپاس	چەرخێ زاپاس	زاپاس (تایە)
دنده	دەندێە	گێڕ
بخش/ قسمت لوزام یدکی (درخودرو)	بەخشێ / قیسمەتێ لەوازێمی یەدەکی دەر خۆدرەو	بەشی ئەشیا یەدەکییەکان لەسەیارە
در دنده گذاشتن/ انداختن	دەر دەندێە گۆزاشتەن/ ئەنداختەن	خستنە گێڕ
شاسی	شاسی	شانسی
دنده خلاص	دەندێ خەلاس	گێری بۆش
دنده عقب	دەندێ عەقەب	بەگ، گێری بەگ
فنر	فەنەر	ئیسپرینگ
جرقه آتش	جەرەقەیێ ئاتەش	جەرەقەی ئاگر

گاز	گاز	بێنزین
گاز دادن	گاز دادەن	پێ خستنە سەر بەنزین، زیاد کردنی خێرایی
رها کردن پدال گاز	ڕەها کەردەنێ پێدالێ گاز	پێ لەسەر سێکرێتەری بەنزین لا بردن
پدال گاز	پێدالێ گاز	سێکرێتەری بەنزین
آن در دنده....... نمی ماند (دنده جا نمی خورد)	ئان دەر دەندێ... نەمی مانەد (دەندێ جا نەمی خۆرەد	ناچێتە گێڕ (گێڕ ناگۆڕێت)
جعبه دنده احتیاج به کنترل دارد.	جەعبەیێ دەندێ ئێحتیاج بێ کۆنترۆل دارەد	گێڕەکە پێویستی بەچاککردن هەیە
روغن از گیربکس نشت می کند.	ڕەوغەن ئەز گیربۆکس نەشت می کۆنەد	ڕۆن لەگێسەکەوە دێتەدەر

لغات (لۆغات) وشەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
طناب	تەناب	تەناف، حەبل
عایق/ سیم	عایێق، سیم	سیم، وایەر
دسته	دەستە	دەستە
کابل	کابل	کابل
بخاری	بۆخاری	بۆخاری
بوق	بوق	هۆڕین
بدنه	بەدەنێ	هەیکەل
تسمه پروانه	تەسمەیێ پەروانە	قایشی پەنکە

زنجیر	زەنجیر	زنجیر
زنجیر چرخ	زەنجیریٚ چەرخ	زنجیری تایە
کیلومتر شمار	کیلومێتر شۆمار	کیلۆمەتر پێو
گلگیر	گێلگیر	قایش قوڕ
کاپوت	کاپوت	کاپوت، قاپوت
بلبرینگ	بۆلبرینگ	بۆلبڕینگ
پیستون	پیستون	بستۆن
رینگ پیستون	رینگیٚ پیستون	رینگی بستۆن
رادیاتور	رادیاتۆر	رادێتەر
تراکم بنزین	تەراکۆمیٚ بێنزین	کۆبوونەوەی بەنزین
خازن	خازێن	خازن
کلاچ	کێلاچ	کلاچ
پدال کلاچ	پێدالیٚ کێلاچ	سکرێتەری کلاچ
بخاری کار نمی کند	بۆخاری کار نمی کۆنەد	بۆخارییەکە ئیش ناکات
رادیاتور چکه کی کند	رادیاتۆر چیٚککیٚ می کۆنەد	رادێتەرەکە کۆنە، ئاوی لیٚ دەتکێت
کلاچ می لغزد	کێلاچ می لەغزەد	کلاجەکە بەباشی ئیش ناکات
موتور	مۆتۆر	مەکینە
اتصال برقی	ئێتێیسالیٚ بەرقی	شۆرتی کارەبایی
نقاشی/ رنگ کاری	نەقاشی، رەنگ کاری	بۆیاخ کردن
موتور عقب	مۆتۆریٚ عەقەب	مەکینەی دواوە
لامپ	لامپ	لایت
یاتاقان	یاتاقان	یاتاخان
رل/ فرمان	رۆل، فەرمان	سوکان
پلاک	پێلاک	پلاک

پلاك/ نمره اتومبيل	پێلاك، نۆمرەیێ ئۆتۆمبیل	پلاك، ژمارەی سەیارە
لحيم كردن، جوش دادن	لەحیم کەردەن، جوش کەردەن	لەحیم کردن
فيلتر هوا	فیلتەریٚ هەوا	فیلتەری هەوا
پمپ باد	پۆمپیٚ باد	پەمپی هەوا
پدال	پێدال	سکرێتەر
دينام شارژ نمی كند	دینام شارژ نمی کۆنەد	دینەمۆکە لەڤ ناکات
موتور قدرت ندارد	مۆتۆر قۆدرەت نەدارەد	مەکینەکە هێزی نییە
زياد داغ می كند	زیاد داغ می کۆنەد	دەیکوڵێنێت
تق تق می كند	تەق تەق می کۆنەد	تەقەی تیایە
ناگهان می ايستد	ناگەهان می ئیستەد	لەناکاو دەکوژێتەوە، دەوەستێت
دور موتور در سرعت كاهش می يابد.	دەوریٚ مۆتۆر دەر سۆرعەت کاهێش می یابەد	دەوری مەکینە لەخێراییدا کەم دەبێتەوە
نور بالا	نور بالا	فول
تعمير	تەعمیر	چاك کردنەوە
چراغ عقب	چێراغیٚ عەقەب	بەگ لایت
آينه داخل اتومبيل، آينه عقب	ئایینەیێ داخێلیٚ ئۆتۆمبیل، ئایینەیێ عەقەب	ئاوێنەی ناو سەیارەکە، ئاوێنەی دواوە
سوئيچ	سوئیچ	سویچ
شيشه شور	شیشێە شور	فلّچەی ئاو
برف/ شيشه پاك كن	بەرف/ شیشێە پاك کۆن	فلچەی بەفر، شوشە پاك کردنەوە
تيوب	تیوب	چووپ
پيچ، مهره	پیچ، مۆهریٚ	بورغو

نور پایین	نوریْ پایین	لایتی خوارەوە
کمر بند ایمنی	کەمەربەندیْ ئیمەنی	قایشی خۆبەستنەوە
فیوز	فیوز	فیوز
صندلی	سەندەلی	کوشن، کورسی
صندلی عقب	سەندەلییْ عەقەب	کوشنی دواوە
صندلی جلو	سەندەلییْ جێلەو	کوشنی پێشەوە
ضربه گیر سپر	زەربیْ گیریْ سێپەر	قەباغی سپێر
برف پاکن خراب شده است	بەرف پاککۆن خەراب شودێە ئەست	فلچەکان شکاون، ئیش ناکەن
این پیچ لازم است سفت/ شل شود.	ئین پیچ لازێم ئەست سێفت/ شۆل شەوەد	ئەم بورغوە دەبێت توند/شل بکرێتەوە
فیوز سوخته است	فیوز سوختێە ئەست	فیوزەکە سووتاوە
سپر	سێپەر	سپێر
کلیدهای اتومبیل	کلیدهاییْ ئۆتۆمبیل	کلیلەکانی سەیارە
سرعت سنج	سۆرعەت سەنج	خێرایی پێو
تابلو/علامت خطر	تابلۆ/ عەلامەتیْ خەتەر	تابلۆ، هێماکانی ئاگادار کردنەوە
پمپ آب، واتر پمپ	پۆمپیْ ئاب/ واتەر پۆمپ	واتەر پەمپ
شیشه	شیشێە	شووشە
والف	والف	وەلف
پروانه، پنکه	پەروانە/ پەنکە	پانکە
سقف	سەقف	سەقف
سیستم احتراق	سیستێمیْ ئێحتێراق	سیستەمی ئاگرکەوتنەوە
کابل برق	کابل بەرق	کێبڵی کارەبا
احتراق	ئێحتێراق	ئاگر کەوتنەوە
کاربراتور	کاربراتۆر	کابرێتەر
شمع	شەمع	پلاك

پخش/ توزیع کننده	پەخش/ تەوزیع کونەنەدێ	بلاو کردنەوە، دابەشکەر
سیلندر	سیلەندر	سلندەر
ممکنه این سپر را راست، صاف کنید؟	مۆمکێنێ ئین سێپەر را راست/ ساف کۆنید	دەکرێت ئەم سپێرە راست بکەنەوە
ممکنه کاربراتور را چك کنید	مۆمکێنێ کاربراتۆر را چی کۆنید	دەکرێت سەیری کابرێتەرەکە بکەن.
ممکنه شمع های موتور را عوض کنید؟	مۆمکێنێ شەمع هایێ مۆتۆر را عەوەز کۆنید	دەکرێت پلاکەکانی مەکینە بگۆڕن.
ممکنه به من..... قرض بدهید.	مۆمکێنێ بێ مەن..... قەرز بێدەهید	دەکرێت..... بەقەرز بیدەن بەمن.
من..... لازم دارم، می خواهم.	مەن ..... لازێم دارەم، می خاهەم	..... پێویستم پێیەتی، دەمەوێت

ابزار کار (ئەبزاری کار)

ئەشیای ئیش کردن

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
نخ	نەخ	دەزوو، نەخ
دریل، مته	درێل، مەتە	درێل
سیم	سیم	سیم، وایەر
تکه سیم	تێکێ سیم	لەتە وایەر، لەتە سیم
سوهان	سۆهان	سمارتە
چکش	چەکۆش	چەکوش
کابل/ سیم	کابل/ سیم	کێبڵ، وایەر
پمپ هوا	پۆمپێ هەوا	پەمپی هەوا
لامپ سیار، لامپ تست	لامپێ سەیار، لامپێ	گلۆپی تاقی کردنەوە،

	تێست	گلۆپی سەیارە
کاغذ سمباده	کاغەزێ سۆمبادێه	کاغەزی سمارتە
آچار	ئاچار	ئیسپانە
آچار، پیچ کوشتی	ئاچار، پیچ کۆشتی	ئیسپانە، دەرنەفیز
جعبه آچار	جەعبەیێ ئاچار	سندووقی ئیسپانە و ئەشیا
پارچه	پارچێ	پارچە
جك	جەك	جەك
ابزار، افزار	ئەبزار، ئەفزار	ئامێر، ئەشیا
انبردست، گازانبر	ئەنبۆر دەست، گازئەنبۆر	پلاییز

علائم و نشانه های راهنمایی و رانندگی (عەلائێم و نێشانێهایێ راهنمایی و رانەندەگی)

هێما و نیشانەکانی هاتوچۆ

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
پارك اتومبيل	پارکێ ئۆتۆمبیل	پارکی سەیارە
عبور بدون مانع	عۆبور بێ دونێ مانێع	گوزەر کردن بێ لەمپەر
تقاطع جاده	تەقاتۆعێ جادێ	چوارڕیانی شەقام
انحراف	ئێنحێراف	لادان
آهسته برانيد	ئاهستێ بێرانید	هێواش لێخوڕن
راه مسدود	راه مەسدود	ڕێگە بەستراوە
دور زدن ممنوع	دەور زەدەن مەمنوع	دەوردان قەدەغەیە
تقاطع اصلی	تەقاتۆعێ ئەسلی	چوارڕیانی سەرەکی
جاده دو طرفه	جادەیێ دۆ تەرەف	شەقامی دوو ساید
امروز از این طرف توقف ممنوع	ئێمروز ئەز ئین تەرەف مەنوع	ئەمڕۆ لەم سایدەوە قەدەغەیە

خیابان یکطرفه	خیابانێ یێك تەرەفێ	شەقامی یەك ساید
بیمارستان	بیمارێستان	نەخۆشخانە
پارك ممنوع	پارك مەمنوع	وەستاندنی سەیارە قەدەغەیە
اکنون سرعت را کاهش کنید	ئەکنون سوڕعەت را کاهێش دەهید	لەخێرایی کەم بکرەوە
ورود ممنوع	ورورود مەمنوع	هاتنە ژوورەوە قەدەغەیە
پارك موقت ممنوع	پارکێ مۆوەقەت مەمنوع	وەستاندنی کاتی قەدەغەیە
گردش به راست ممنوع	گەردێش بێ سەمتێ راست مەمنوع	سوڕان بەلای راستدا قەدەغەیە
ورود به اتوبان ممنوع	ورورود بێ ئۆتوبان مەمنوع	ڕۆشتنە سەر شارێ قەدەغەیە
مدرسه	مەدرەسێ	قوتابخانە
جاده باریك می شود	جادێ باریك می شەوەد	شەقامەکە باریك دەبێتەوە
جاده در دست آعمیر است	جادە در دەستێ تەعمیر ئەست	شەقامەکە ئیشی تیا دەکرێت
ترافیك در یك صف	ترافیك دەر یێك سەف	ترافیك لەیەك ریزدا
آهسته، جاده اصلی در پیش است	ئاهێستە، جادەیێ ئەسلی دەر پیش ئەست	هێواش، شەقامی سەرەکی لەپێشەوەیە
حداکثر سرعت (۲۰ مایل در ساعت) ۳۰ کیلومتر در ساعت	حەددێ ئەکسەری سوڕعەت (۲۰ مایل دەر ساعەت) ۳۰ کیلومێتر دەر ساعەت	لانی زۆری خێرایی (۲۰ میل لەکاتژمێرێکدا) ۳۰ کیلۆمەتر لە کاتژمێرێکدا)
توقف، ایست، بچەها در حال عبورند.	تەوەقوف، ئیست، بەچێها در حال عۆبورەند	بوەستە، منالەکان دەپەڕنەوە
آهسته	ئاهستێ	هێواش
حداکثر توقف ۲۰ دقیقه	حەددێ ئەکسەرێ تەوەقوف	لانی زۆری وەستان، ۲۰

در ساعت	۲۰ دەقیقێ دەر ساعەت	خولەك لەكاتژمێرێكدا
قطار بعدی چه وقت حرکت می کند	قەتاریٚ بەعدی چی وەقت حەرەکەت می کۆنەد	قیتاری دواتر کەی بەریٚ دەکەوێت

سرویس خدمات فنی خودرو
(سێرویسیٚ خەدەماتیٚ فەننیٚ خۆدرەو)
وەرشەی خزمەتگوزاریەکانی ئۆتۆمبێل

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
کجا می توانم اتومبیلم را برای تعمیر بدهم؟	کۆجا می تەوانەم ئۆتۆمبیلەم را بەراییٚ تەعمیر بێدەهەم	لەکویٚ دەتوانم سەیارەکەم بۆ چاك کردنەوە دانێم؟
کجا می توانم مکانیك پیدا کنم؟	کۆجا می تەوانەم مێکانیك پەیدا کۆنەم	لەکویٚ دەتوانم فیتەرم دەست کەوێت
موتور اتومبیل من خراب است.	مۆتۆریٚ ئۆتۆمبیلیٚ مەن خەراب ئەست	مەکینەی سەیارەکەم شکاوە
روشن نمی شود	رەوشەن نمی شەوەد	هەڵ نابێت
خفه کرده است	خەڤ کەردیٚ ئەست	خنکاندویەتی
گیربکس کار نمی کند (دنده جا نمی افتد)	گیربۆکس کار نمی کۆنەد (دەندیٚ جا نمی ئۆفتەد)	گێرەکە ناگۆڕێت
...... عیب پیدا کرده است	..... عەیب پەیدا کەردیٚ ئەست	.... عەیبی پەیا کردووە، خراپ بووە
سیستم خنك كننده	سیستێمیٚ خۆنەك کۆنەندیٚ	سیستەمی فێنك کەرەوە
ممکنه...... تعمیر کنید؟	مۆمکێنیٚ ..... تەعمیر کۆنید	دەکرێت بۆم چاك بکەنەوە

ترمزها کلاچ کیلومتر شمار	تۆرمۆزها کێلاچ کیلومێتر شۆمار	ئیستۆپەکان کلاچ کیلۆمەتر پێو
ممکنه سریعاً اتومبیلم را تعمیر کنید؟	مۆمکێنێ سەریعەن ئۆتۆمبیلەم را تەعمیر کۆنید	دەکرێت لەزووترین کاتدا ترۆمبێلەکەم بۆ چاك بکەنەوە
فرمان را تنظیم نمایید	فەرمان را تەنیزم بکەن	تایمی سوکانەکەم بدەن
لطفاً...... چك کنید سیستم روغن کاری سیستم احتراق موتور تنظیم باد لاستیك دستگاه خنك کننده	لۆتفەن چیك کۆنید سیستێمی ڕەوغەن کاری سیستێمی ئێحتێراق مۆتۆر تەنیزیمێ باد لاستیك دەسگاه خۆنەك کۆنەندێ	تکایە سەیری بکەن سیستەمی ڕۆن کاری سیستەمی ئاگری ناو مەکینە هەوایی تایەکان ئامێری فێنك کەرەوە
لطفاً...... را عوض کنید چرخ تسمه چراغ جلو	لۆتفەن عەوەز کۆنید چەرخ تەسمێ چراغێ جێلەو	تکایە...... بیگۆڕن تایەکان قایشی تایم کێس لایتی پێشەوە
آیا چرخ زاپاس دارید؟	ئایا چەرخێ زاپاس دارید	ئایا تایەی زاپاستان پێیە؟
لطفاً این لاستیك را باد کنید	لۆتفەن ئین لاستیك را باد کۆنید	تکایە هەوا بکەنە ئەم تایە
لطفاً....... تمیز کنید شمع ها پمپ روغن	لۆتفەن..... تەمیز کۆنید شەمعها پۆمپێی ڕەوغەن	تکایە..... پاکی بکەنەوە پلاکەکان پەمپی ڕۆن
چقدر باید برای تعمیر بپردازم؟	چقەدر بایەد بەرایێ تەعمیر بێپەردازەم	هەق دەستەکە دەبێتە چەند؟

تعمیرات اتومبیل	تەعمیراتیِ ئۆتۆمبیلیِ	چاککردنەوەی
شما...... طول می کشد	شۆما..... توول می کیشەد	ترۆمبێلەکەی ئێوە..... پێدەچێت
هزینه تعمیرات....... دلار می شود.	هەزینەییِ تەعمیرات...... دولار می شەوەد	خەرجی چاک کردنەوە دەبێتە.......

کەلیماتی پزشکی (کۆمەڵەی پزیشکی)

هاوکارییە پزیشکییەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
دمل	دۆمەل	دوومەڵ
تب و لرز	تەب و لەرز	لەرز و تا
بعد از بیماری	بەعد ئەز بیماری	دوای نەخۆشی
آنفلونزا	ئانفلۆنزا	ئەنفلۆنزا
مسمومیت غذایی	مەسمومییەتیِ غەزایی	ژەهراوی بوون بەهۆی خواردنەوە
ئاپاندیست	ئاپاندیست	ریخۆڵە کوێرە
شکستگی استخوان	شیکەستێگییِ ئۆستۆخان	شکاوی ئێسقان
فشار خون	فێشاریِ خون	فشاری خوێن
بیماریهای معده	بیماریهاییِ مێعدیِ	نەخۆشییەکانی گەدە
سرماخوردگی	سەرما خوردێگی	هەڵامەت
درد خفیف	دەردیِ خەفیف	ئازاری کەم (هێواش)
زکام	زۆکام	هەڵامەت
سردرد	سەردەرد	ژانەسەر
در رفتگی پا	دەر رەفتێگییِ پا	لەجێ چوونی قاچ
درد قفسه سینه	دەردیِ قەفەسەییِ سینیِ	ئازاری قەفەسەی سنگ

جا انداختن استخوان دست	جا ئەنداختەنیٚ ئۆستۆخانیٚ دەست	خستنەوە جێگەی ئێسقانی دەست
درد پهلو	دەردیٚ پەهلو	ئازاری کەلەکە
درد موضعی کمر	دەردیٚ مۆزێعی کەمەر	ئازاری کەمەر(لەسەر پێست)
پزشك	پێزێشك	دکتۆر
درد پشت	دەردیٚ پۆشت	پشت ئێشە
نبض	نەبز	لێدانی دڵ
پزشك متخصص زنان	پێزێشکیٚ مۆتەخەسیٚسیٚ زەنان	دکتۆری پسپۆری نەخۆشی ژنان
فشار خون طبیعی	فێشاریٚ خونیٚ تەبیعی	شاری خوێنی ئاسایی
حمله قلبی	حەملەییٚ قەلبی	جەڵتەی دڵ
فشار خون بالا	فێشاریٚ خونیٚ بالا	فشاری خوێنی بەرز
آماس، متورم	ئاماس، مۆتەوەرێم	ئاوساو
درد	دەرد	دەرد
سوختگی	سوختێگی	سوتاوی
درد شدید	دەردیٚ شەدید	ئازاری زۆر
نبض طبیعی	نەبزیٚ تەبیعی	لێدانی دڵ بەئاسایی
پرستار	پەرەستار	پەرەستار
نبض تند	نەبزیٚ تۆند	لێدانی خێرا
پزشك متخصص اعصاب	پێزێشکیٚ مۆتەخەسیٚسیٚ ئەعساب	پزیشکی تایبەت بەنەخۆشییەکانی مێشك و ئەعساب
طرفتطی عضله	گێرێفتێگییٚ عەزۆلێە	گیرانی دەمارەکان

کشیدگی عضله	کەشیدیگییێ عەزۆلێه	کێشرانی دەمارەکان
چشم پزشك	چەشم پێزێشك	پزیشکی چاو
ورم/ آماس	وەرەم، ئاماس	وەرەم، ئاوساوی
پزشك متخصص اطفال	پێزێشکێ مۆتەخەسێسێ ئەتفال	پزیشکی پسپۆری منالآن
صدمه	سەدەمێ	بەلآ، زیان
جراح	جەراح	جەڕاح
زخم	زەخم	زەخم، برین
متخصص طوش و حلق و بینی	مۆتەخەسێسێ گوش و حەلق و بینی	پسپۆڕی گوێ و قوڕگ و لوت
کادر پزشکی	کادرێ پێزێشکی	تیمی پزیشکی
پزشك متخصص مجاری ادرار	پێزێشکێ مۆتەخەسێسێ مەجارییێ ئەدرار	پزیشکی پسپۆڕ لەبواری بۆری میز
دندانپزشك	دەندان پێزێشك	پزشکی ددان

گواهینامه بین المللی واکسینه شدن در برابر بیماریها (گەواهینامەیێ بەین ئەلمێلەلیێ واکسینێ شۆدەن دەر بەرابەر بیماریها

مۆلەتی نێونەتەوەیی کوتران لەبەرامبەر نەخۆشییەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
طذرنامه، پاسپورت،	گۆزەرنامە/ پاسپۆرت	پاسپۆرت
شماره گذرنامه	شۆمارەیێ گۆزەرنامە	ژمارەی پاسپۆرت
حرفه/ پیشه	حێرفێ/ پیشێه	ئیش، کار
قصد صفر/ هدف از	قەسدێ سەفەر، هەدەف	مەبەستی گەشت و سەفەر

مسافرت	ئەز مۆسافێرەت	
مهر گمرک	مۆهریْ گۆمرۆک	مۆری گومرک
اقامت	ئێقامەت	مانەوە
مسافرت	مۆسافێرەت	گەشت کردن، سەفەر کردن
سفر تجاری	سەفەریْ تێجاری	سەفەری بازرگانی
سفر توریستی	سەفەری توریستی	سەفەری توریستی
ویزا/ روادید	ویزا، ڕەوادید	ڤیزە
روادید ترانزیت	ڕەوادیدیْ تێرانزیت	ڤیزەی ترانزێت
بفرمایید این هم گذرنامه و ویزایم.	بێفەرمایید ئین هەم گۆزەرنامە ئەم	فەرموون ئەوە پاسپۆرتەکەم
از کجا/ کدام طرف به گمرک بروم؟	ئەز کۆجا، کۆدام تەرەف بیْ گۆمرۆک بێرەوەم	لەکوێوە بڕۆم بۆ گومرک
اینها، وسایل من است	ئیناه وەسایێلیْ مەن ئەست	ئەمە کەلوپەلەکانی منە
شماره اتومبیل من..... است.	شۆمارەییْ ئۆتۆمبیل مەن..... ئەست	ژماری ترۆمبێلەکەی من ..... یە.
اثاثیه من شامل سه بسته می شود.	ئەساسییەییْ مەن شامێلیْ سیْ بەستیْ می شەوەد	کەلوپەلەکانی من سیْ بەستە دەبێت
اینها وسایل شخصی من است	ئینها وەسایێلیْ شەخسییْ مەن ئەست	ئەمە کەلوپەلە تایبەتییەکانی خۆمە.
من حساب گمرکی دارم	مەن حێسابیْ گۆمرۆکی دارەم	من حسێبی گومرگیم هەیە
من مجوز واردات/ صادرات دارم.	مەن مۆجەوێزیْ وارێدات/ سادێرات دارەم	من مۆڵەتی هەناردە، هاوردە کردنم هەیە.

آيا به اين وسايل، عوارض گمركی تعلق می طيرد؟	ئايا بێ ئين وەسايێل عەوارێزێ گۆمرۆكی تەعەلۆق می گيرەد؟	ئايا ئەم كەلوپەلانە گومرگ نەيانگرێتەوە (گومرك دەكرێن)
چقدر بايد عوارض گمركی بپردازم؟	چیقەدر بايەد عەوارێزێ گۆمرۆكی بێپەردازم؟	دەبێت چەندە باجی گومرگی بدەم.
بفرماييد اين هم رسيد آن	بێفەرماييد ئين هەم رێسيدی ئان	فەرموو ئەوە رەسيدەكەی
لطفاً .... را نشان بدهيد. گذرنامه تان رواديدتان مدارك ماشينتان	لۆتفەن .... را نيشان بێدەهيد گۆزەرنامە تان رەواديدێتان مەدارێكێ ماشينێتان	تكايە ...... نيشان بدەن پاسپۆرتەكەتان ڤيزەكەتان بەڵگەنامەكانی سەيارەكەتان
وسايل اتومبيل شما كجاست؟	وەسايێلێ ئۆتۆمبيلێ شۆما كۆجاست	كەلوپەلی سەيارەكەی ئێوەيە.
لطفاً اين چمدان را باز كنيد	لۆتفەن ئين چەمەدان را باز كۆنيد	تكايە ئەم جانتايە بكەنەوە
عقب ماشين را باز كنيد.	عەقەبێ ماشين را باز كۆنيد	سندووقی دواوەی سەيارەكەتان هەڵبدەنەوە
آيا همه اينها از آن شماست؟	ئايا هەمەيێ ئينها ئەز ئانێ شۆماست	ئايا ئەمە هەمووی هی ئێوەيە
شما بايد عوارض گمركی را به صندوق بپردازيد.	شۆما بايەد عەوارێزێ گۆمرۆكی را بێ سەندوق بێپەردازيد	ئێوە دەبێت باجی گومرگی بەسندووق بدەن
بازرسی تمام شد.	بازرەسی تەمام شۆد	پشكنين تەواو بوو

اجزای بدن (ئەجزایێ بەدەن)

ئەندامەکانی جەستە

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
شکم	شێکەم	سك
زانو	زانوو	ئەژنۆ
بازو، دست	بازو، دەست	بازوو، دەست
پا، ساق	پا، ساق	پێ، ران
پشت، کمر	پۆشت، کەمەر	پشت، کەمەر
روده	رودێە	ریخۆڵە
شش/ جگر سفید	شۆش، جێگەرێ سفید	سی، جگەری سپی
باسن، سرین	باسن، سەرین	سمت، پشتەقون
پا	پا	پێ
نشانه	نێشانێ	نیشانە
پیشانی	پیشانی	ناوچاو
پهلو	پەهلو	کەلەکە
لثه	لەسسێ	پووك
پوست	پوست	پێست
سر	سەر	سەر
ستون فقرات	ستوونێ فەقەرات	بڕبڕەی پشت
قلب	قەلب	دڵ
معده	مێعدێ	گەدە
کلیه	کولییە	گورچیلە
دهان	دەهان	دەم
قفسه سینه	قەفەسەیێ سینێ	قەفەسەی سنگ

ماهیچه	ماهیچی	ماسوولکە
آرنج	ئارەنج	ئەنیشك
گردن	گەردەن	گەردن، مل
چشم	چەشم	چاو
عصب	عەسەب	دەمار
انگشت	ئەنگۆشت	پەنجە
بینی	بینی	لووت
گلو	گەلو	قورگ
زبان	زەبان	زمان
اورژانس	ئورژانس	فریاکەوتن
دندان	دەندان	ددان
عینك ساز	عەینەك ساز	چاویلکەساز
داروخانه	داروخانێ	دەرمانخانە
پلی کلینیك	پۆلی کلینیك	پۆلی کلینیك
آزمایشگاه	ئازمایێشگاه	تاقیگە
مرکز امداد	مەرکەزێ ئێمداد	بنکەی فریاکەوتن

در درمانگاه (دەر دەرمانگاه)

لەبنکەی تەندروستی

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
من احساس می کنم بیمارم	مەن ئێحساس می کۆنەم بیمارەم	هەست دەکەم نەخۆشم
حالم خوش نیست	حالەم خۆش نیست	حالم باش نییە
لطفاً خبر کنید	لۆتفەن خەبەر کۆنید	تکایە کەسێك بانگ بکەن
یك دکتر	یێك دۆکتۆر	دکتۆرێك

پەرستارێک	یێک پەرەستار	يك پرستار
سەیارەیەکی فریاکەوتن	یێک ئامبولانس	يك آمبولانس
پێویستم بەدکتۆرە	مەن بێ دۆکتۆر نیاز دارەم	من به دكتر نياز دارم
چۆن دەتوانم بڕوم بۆ..../ تەلەفۆن بکەم؟ پۆلی کلینیك نەخۆشخانە دەرمانخانە	چی گونێ می تەوانەم بێ... بێرەوەم/ تلێفون بێزەنەم؟ پۆلی کلینیك بیمارێستان داروخانێ	چگونه مى توانم به..... بروم/ تلفن بزنم؟ پلى كلينيك بيمارستان داروخانه
من دەبێت سەردانی ...... بکەم پسپۆڕی ئەعساب دکتۆری ددان	مەن بایەد..... بێبینەم مۆتەخەسێسێ ئەعساب دەندان پێزێشك	من بايد .... ببينم. متخصص اعصاب دندانپزشك
من...... هەمە تای زۆر ژانە سەری بەهێز جەڵتەی دڵ لەرز و تا بێ هێزی سەرگێژە	مەن...... دارەم تەبێ شەدید سەردەردێ شەدید سێکتەیێ قەلبی تەب و لەرز زەعفێ شەدید سەرگیجێ	من ..... دارم تب شديد سردرد شديد سكته قلبى تب و لرز ضعف شديد سرگيجه
من دەکۆکم	مەن..... سۆرفێه می کۆنەم	من..... سرفه مى كنم
سەرمام بووە	زۆکام شودێ ئەم، سەرما خۆردێ ئەم	زكام شده ام، سرما خورده ام
دومەڵم هەیە	دۆمەل دارەم	دمل دارم

اسهال دارم	ئیسهال دارەم	ئیسحالم
بیخواب شده ام	بیخاب شودێە ئەم	بێ خەوم
اشتها ندارم	ئیشتێها نەدارەم	ئیشتیام نییە
حالت تهوع دارم	حالەتێ تەهەووع دارەم	حاڵەتی ڕشانەوەم هەیە
من...... دارم سردرد گلو درد کمر درد دل درد	مەن...... دارەم سەردەرد گەلو دەرد کەمەر دەرد دل دەرد	من.........م هەیە سەرئێشە قورگ ئێشە پشت ئێشە دڵ ئێشە
من...... انگشتم را بریده ام دستم/ پایم در رفته است	من...... ئەنگۆشتەم را بۆریدێ ئەم دەستەم/ پایەم دەر رەفتێ ئەست	من..... پەنجەم بڕیوە دەستم، قاچم، لەجێ چووە
امروز حالم بهتر/ بدتر است	ئێمرووز حالەم بێهتەر/ بەدتەر ئەست	ئەمڕۆ حاڵم باشتر/ خراپترە.
نارحتی شما چیست؟	ناراحەتییێ شۆما چیست	ناڕەحەتی ئێوە چییە؟
مشکل شما چیست؟	مۆشکێلێ شۆما چیست	کێشەی ئێوە چییە؟
پیراهنتان را بالا بزنید.	پیراهەنێتان را بالا بێزەنید	قەمیسەکەتان هەڵدەنەوە (بەرز بکەنەوە)
نفس عمیق	نەفەسێ عەمیق	هەناسەی قووڵ
نفسن نکشید.	نەفەس بێکێشید	هەناسە لێ بدەن
نفس عمیق بکشید	نەفەسێ عەمیق بێکێشید	هەناسەی قووڵ بکێشن
نفس خارج کنید	نەفەس خارێج کۆنید	هەناسە بدەنە دەرەوە

زبانتان را در بیاورید	زەبانێتان را دەر بیاوەرید	زمانتان دەر بێنن
کجایتان درد می کند؟	کۆجایێتان دەرد می کۆنەد	کوێتان دێشێت
آیا اینجا درد می کند؟	ئایا ئینجا دەرد می کۆنەد	ئایا ئێرە دێشێت
بفرمایید این هم نسخه تان	بێفەرمایید ئین هەم نۆسخێ تان	فەرموو ئەوە نوسخەکەتان
داروها را طبق دستور پزشك مصرف كنيد	داروها را تێبقێ دەستورێ پێزێشك مەسرەف کۆنید	دەرمانەکان بەپێی ڕێنومايیەکانی دکتۆر بەکار ببەن
شما باید.....	شۆما بایەد....	ئێوە دەبێت.....
در رختخواب بمانید	دەر تەختۆخاب بێمانید	لەجێگەدا بمێننەوە
دارو بخورید	دارو بۆخۆرید	دەرمان بخۆن
رژیم بگیرید	ڕێژیم بێگیرید	ڕێجیم بکەن
دارو را غرغره کنید	دارو را غەرغەرێ کۆنید	غەرغەرە بەدەرمانەکان بکەن
آمپول بزنید	ئامپول بێزەنید	دەرزی لەخۆتان بدەن
بعد از.... روز بیایید تا دوباره معاینه تان کنم.	بەعد ئەز.... روز بیایید تا دۆبارێ مۆعایینێتان کۆنەم	دوای ..... ڕۆژ وەرنەوە تا دووبارە پشکنینتان بۆ بکەم
من باید شما را به بیمارستان اعزام کنم/ بفرستم.	مەن بایەد شۆما را بێ بیمارێستان ئێعزام کۆنەم/ بێفێرێستەم	من دەبێت ئێوە ڕەوانەی نەخۆشخانە بکەم

در دندانپزشکی (دەر دەندان پێزێشکی)

لەلای دکتۆری ددان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
ممکنه دندان هایم را معاینه کنید؟	مۆمکێنێ دەندانهایەم را مۆعایێنێ کۆنید	دەکرێت سەیری ددانەکانم بکەن؟
من لثه ام ورم کرده است.	مەن لەسێ ئەم وەرەم کرده ئەست	پوکم ئاوساوە
دندان درد دارم	دەندان دەرد دارەم	ددانم ئازاری هەیە
دندانم شکسته است	دەندانەم شێکەستێ ئەست	ددانم شکاوە
دندان پر شده ام خالی شده است.	دەندانێ پۆر شودێە ئەم خالی شودێە ئەست	ددانە پڕ کراوەکەم، خاڵی بۆتەوە
لطفاً ..... این دندان را پر کنید این دندان را بکشید	لۆتفەن.... ئین دەندان را پۆر کۆنید ئین دەندان را بێکێشید	تکایە.... ئەم ددانە پڕ کەنەوە ئەم ددانە هەڵکێشن
دهانتان را باز کنید	دەهانێتان را باز کۆنید	دەمتان بکەنەوە
کدام دندانتان درد می کند؟	کۆدام دەندانێتان دەرد می کۆنەد	کام ددانەتان دێشێت
دهان خود را بشویید.	دەهان خۆد را بێشوویید	ددانی خۆتان بشۆن
برای معاینه بعدی..... بیایید. فردا یک روز دیگر بعد از..... روز	بەرایێ مۆعایێنەیێ بەعدی.... بیایید فەردا یێک روزێ دیگەر بەعد ئەز .... روز	بۆ پشکنینی دواتر..... وەرنەوە بەیانی ڕۆژێکی دیکە دوای ...... ڕۆژ

در داروخانە(دەر داروخانی)(لەسەرەلانی)

دەرمانخانە

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
داروخانە کجاست؟	داروخانی کۆجاست	دەرمان خانە لەکوێیە؟
آیا هتل داروخانە دارد؟	ئایا هۆتێل داروخانیٚ دارەد	ئایا ئوتێل دەرمانخانەی تیایە؟
می خواهم این نسخە را برایم بپیچید.	می خاهەم ئین نۆسخێە را بەرایەم بێپیچید	ئەم ڕۆچەتەم بۆ سەیر بکە
ممکنە این داروها را بدون نسخە بە من بدهید؟	مۆمکێنیٚ ئین داروها را بیٚ دونیٚ نۆسخێە بیٚ مەن بێدەهید	دەکرێت ئەم دەرمانانە بەبیٚ ڕۆچەت وەربگرم
ممکنە چیزی برای... بدهید سردرد دندان درد زکام سوختگی	مۆمکێنیٚ چیزی بەراییٚ..... بێدەهید سەردەرد دەندان دەرد زۆکام سوختێگی	دەکرێت شتێك بۆ..... پیٚ بدەن ژانەسەر ددان ئێشە هەڵامەت سوتاوی
لطفاً چیزی برای.... بە من بدهید دارویی برای اسهال غرغرە	لۆتفەن چیزی بەراییٚ.....بیٚ مەن بیٚ دەهید داروویی بەراییٚ ئێسهال غەرغەریٚ	تکایە شتێکم بۆ.....پێبدە دەرمانێك بۆ ئیسحاڵی غەرغەرە
چند قرص خواب	چەند قۆرسیٚ خاب	چەند دەنك حەبی خەو
لطفاً چیزی برای..... بە من بدهید ئایین آوردن تب	لۆتفەن چیزی بەراییٚ..... بیٚ مەن بیٚ دەهید پایین ئاوۆردەنیٚ تەب	تکایە شتێکم بۆ..... پێبدە. کەم کردنەوەی تا

تسکین درد از بین بردن سرما خوردگی	تەسکینیْ دەرد ئەز بەین بۆردەنیْ سەرما خۆردێگی	ئارام کردنەوەی دەرد لەناو بردنی هەڵامەت
اسم این دارو چیست؟	ئێسمیْ ئێن دارو چیست؟	ناوی ئەم دەرمانە چییە؟
قیمت این دارو چند است؟	قیمەتیْ ئێن دارو چەند ئەست	نرخی ئەم دەرمانە چەندە؟
ممکنه به من...... بدهید باند پنبه کیسه آب گرم چسب زخم مقداری وازلین	مۆمکینیْ بیْ مەن..... بیْ دەهید باند پەنبە کیسەییْ ئابیْ گەرم چەسپیْ زەخم مێقداری وازلین	دەکرێت.....م پێبدەن باند لۆکە کیسەی ئاوی گەرم لەزگەی برین پێچان کەمێك وازلین

اوقات فراغت (ئەوقاتیْ فەراغەت)

کاتەکانی بیْ ئیشی

فارسی	نوێندنەوەی فارسی	کوردی
سرگرمی ها	سەرگەمیها	سەرقاڵییەکان
گلایدر، هواپیمای بدون موتور	گلایەدەر، هەواپەیماییْ بیدونیْ مۆتۆر	گلایەدەر، فرۆکەی بیْ مەکینە
چادر/ خیمه	چادۆر، خەیمیْ	خێوەت، چادر
شکار	شێکار	شکار، راو
توپ	توپ	تۆپ
شکار دستجمعی	شێکاری دەستیْ جەمعی	راوی بەکۆمەڵ
قایق	قایێق	بەلەم

فارسی	خوێندنەوە	کوردی
پارک	پارك	پارك
شطرنج	شەترەنج	شەترەنج
میدان تیر اندازی	مەیدانیْ تیر ئەندازی	گۆڕەپانی تیر هاویشتن
رقص	رەقس	سەما
اسکیت	ئیسکەیت	سکەیت
تنیس	تێنیس	تێنس
اسکی	ئیسکی	خلیسکێنە
زمین تنیس	زەمینیْ تێنیس	زەوی تێنس
راکت تنیس	راکێتیْ تێنیس	رەکتەی تێنس
توپ تنیس	توپیْ تێنیس	تۆپی تێنس
والیبال	والیبالْ	باله
تور والیبال	توریْ والیبال	شەبەکەی باله، تۆڕ
چوب اسکی	چوبیْ ئیسکی	داری خلیسکێنە
زمین والیبال	زەمینیْ والیبال	ساحەی باله
چتر آفتابی	چەتری ئافتابی	چەتری هەتاو
شنا کردن	شێنا کەردەن	مەله کردن
اسکی روی آب	ئیسکی رووی ئاب	خلیسکێنە لەسەر ئاو
می خواهیم به یك شکار دستجمعی برویم	می خاهیم بیْ ییْك شیْکاریْ دەستیْ جەمعی بیْرەویم	دەمانەوێت پێکەوە (بەکۆمەڵ) بچین بۆ راو
چه کسی مایل است به شکار دستجمعی ما ملحق شود	چی کەسی مایێل ئەست بیْ شیْکاریْ دەستیْجەمعییْ ما مۆلحەق شەوەد	کیْ حەز دەکات لەم راوەدا لەگەڵمان بێت
آیا فصل شکار..... شروع شده است؟	ئایا فەسلیْ شیْکاریْ..... شروع شودێه ئەست؟	ئایا وەرزی راوی....... هاتووە
روباه - گراز	روباه – گۆراز	رێوی – بەراز
بز کوهی	بۆزیْ کوهی	بزنە کێوی
گوزن	گەوەزن	کەڵە کێوی
شکارچیان چه وقت جمع	شێکارچییان چی وەقت	ڕاوچییەکان کەی

می شوند؟	جەمع می شەوەند	کۆدەبنەوە؟
می خواهم/ می خواهیم بازی کنم/ بازی کنیم اسکیت اسکی تنیس	می خاهەم/ می خاهیم/ بازی کۆنەم/ بازی کۆنیم ئیسکەیت ئیسکی تێنیس	دەمەوێت/ دەمانەوێت/ یاری بکەم/ یاری بکەین. سکەیت خلیسکێنە تێنس
ممکنه در اینجا ما.... کرایه کنیم؟ لوزام اسکی اسکیت	مۆمکینێ دەر ئینجا ما.... کێرایە کۆنیم لەوازیمێ ئیسکی ئیسکەیت	دەتوانین لێرە ...... بەکرێ وەربگرین شتومەکی خلیسکێنە سکەیت
در این هتل کجا می توانم یک مربی اسکی پیدا کنم؟	دەر ئین هۆتێل کۆجا می تەوانەم یێك مۆرەبییێ ئیسکی پەیدا کۆنەم	لەم ئوتێلەدا لەکوێ دەتوانم راهێنەرێکی خلیسکێنە بدۆزمەوە
در این شهر بهترین جا برای اسکیت کجاست؟	دەر ئین شەهر بێهتەرین جا بەرایێ ئیسکەیت کۆجاست	باشترین شوێن بۆ سکەیت لەم شارەدا کوێیە
آیا در این شهر استخر شنا هست؟	ئایا دەر ئین شەهر ئیستەخرێ شینا هەست؟	ئایا لەم شارەدا حەوزی مەلەی لێیە؟
من تمام سال را شنا می کنم.	مەن تەمامێ سال را شینا می کۆنەم	من هەموو ساڵ مەلە دەکەم
شما چطوری شنا می کنید؟	شۆما چیتۆری شینا می کۆنید	ئێوە چۆن مەلە دەکەن؟
حرارت آب چقدر است؟	حەرارەتێ ئاب چی قەدر ئەست	گەرمی ئاوەکە چەندەیە؟
می خواهم...... کرایه کنم صندلی راحتی اسکی روی آب قایق پارویی	می خاهەم...... کێرایە کۆنەم سەندەلییێ راحەتی ئیسکی رووی ئاب قایێقی پاروویی	دەمەوێت...... بەکرێ بگرم کورسی راحەتی خلیسکێنەی سەر ئاو بەلەمێکی سەوڵ

کرایه اش ساعتی چقدر است؟	کێرایە ئەش ساعەتی چیقەدر ئەست؟	کرێکەی ساعەتی چەندەیە؟
زمین تنیس کجاست؟	زەمینێ تێنیس کۆجاست	زەوی تێنس لەکوێیە؟
آیا اینجا زمین والیبال است؟	ئایا ئینجا زەمینێ والیبا هەست؟	ئایا لێرە زەوی باڵەی لێیە؟
آیا ...... بازی می کنید؟ شطرنج تنیس	ئایا..... بازی می کۆنید شەترەنج تێنیس	ئایا یاری....... دەکەن شەترەنج تێنس
لطفاً برایمان ..... بیاورید شطرنج	لوتفەن بەراییمان .... بیاوەرید شەترەنج	تکایە......مان بۆ بێنن شەترەنج
امشب برای استراحت کجا می توانم بروم؟	ئیمشەب بەرایێ ئیستێراحەت کۆجا می تەوانەم بێ رەوەم	بۆ حەوانەوە ئەمشەو دەتوانم بچم بۆ کوێ؟
سینما کجاست؟	سینەما کۆجاست؟	سینەما لەکوێیە؟
راه رودخانه/ دریا کدام است؟	راهێ رودخانێ/ دەریا کۆدام ئەست؟	رێگەی ڕووبار، دەریا، لەکوێوەیە؟

روزنامە مجلات (روزنامە مەجەللات)
رۆژنامە گۆڤارەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
از کجا می شود روزنامه خرید؟	ئەز کۆجا می شەوەد روزنامە خەرید	لەکوێ دەتوانم رۆژنامە بکرم
نزدیکترین کیوسك روزنامه فروشی کجاست؟	نەزدیکتەرین کیوسکێ رزنامە فروشی کۆجاست؟	نزیکترین کیوسکی رۆژنامە فرۆشی لەکوێیە؟

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
قیمت..... چند است؟	قیمەتێ...... چەند ئەست	نرخی...... چەندمیە
این روزنامە	ئین روزنامە	ئەم رۆژنامە
این مجلە	ئین مەجەلێە	ئەم گۆڤارە
روزنامە/ مجلە	روزنامە/ مەجەلێە	رۆژنامە، گۆڤار
آیا این آخرین شمارە مجلە است؟	ئایا ئین ئاخەرین شۆمارەیێ مەجەلێە ئەست	ئایا ئەمە دوا ژمارەی گۆڤارە؟
این مجلە چطور منتشر می شود؟	ئین مەجەلێە چێتۆر مۆنتەشێر مێ شەوەد	ئەم گۆڤارە چۆن بلأو دەکرێتەوە
هفتگی	هەفتێگی	هەفتانە
ماهانە	ماهانێ	مانگانە
چە روزنامە ها، مجلاتی بە زبان فارسی دارید؟	چی روزنامە ها، مەجەللاتی بێ زەبانێ فارسی دارید	رۆژنامە، گۆڤار بەزمانی فارسی چیتان هەیە
لطفاً مجلە مد را بە من بدهید؟	لۆتفەن مەجەللەیێ مۆد را بێ مەن بێدەهید	تکایە گۆڤاری مۆدم پێ بدەن

رادیو. تلویزیون (رادیۆ. تێلێوێزیۆن)

رادیۆ. تەلەفزیۆن

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
آنتن (رادیو)	ئانتێن (رادیۆ)	ئالیر ، وەرگری رادیۆ
تصویر (تلویزیونی)	تەسویرێ تێلێڤزیۆنی	وێنەی تەلەفزیۆنی
گوینده (اخبار)	گویەندێ ئەخبار	بێژەری هەواڵەکان
دکمه، کلید (روشن، خاموش)	دۆکمێ، کلید (رۆشەن، خاموش)	کلید(هەڵکردن، کوژاندنەوە)
باتری	باتری	باتری
آخرین اخبار	ئاخەرین ئەخبار	دوایین هەواڵ

تلویزیون سیاه و سفید	تێلێویزیۆنیٚ سیاه و سفید	تەلەفزیۆنی ڕەش و سپی
مفسر اخبار	مۆفەسێریٚ ئەخبار	لێکۆڵەری هەواڵەکان
پخش برنامه رادیو	پەخشیٚ بەرنامەییٚ رادیۆ	پەخشی بەرنامەی رادیۆ
فهرست برنامه تلویزیونی	فێهرێستی بەرنامەییٚ تێلێویزیۆنی	خشتەی بەرنامەی تەلەفزیۆنییەکان
کانال	کانال	کەناڵ، قەنات
تلویزیون رنگی	تێلێویزیۆنیٚ رەنگی	تەلەفزیۆنی ڕەنگاو ڕەنگ (ملەوەن)
شبکه رادیویی	شەبەکەییٚ رادیۆیی	شەبەکەی رادیۆیی
صدا	سەدا	دەنگ
ولوم	ولوم	وەلیۆم (دەنگ)
صفحه تلویزیون	صەفحەییٚ تێلێویزیۆن	سەفحەی تەلەفزیۆن
موج بلند	مەوجیٚ بۆلەند	شەپۆلی بەرز
تنظیم کانال	تەنزیمیٚ کانال	تەنزیمی کەناڵ
لطفاً رادیو را روشن/ خاموش کنید.	لۆتفەن رادیۆ را رەوشەن/ خاموش کۆنید	تکایە رادیۆکە بکوژێنەوە، دایگرسێنە.
موج کوتاه	مەوجیٚ کوتاه	شەپۆلی کورت
لطفاً رادیو را روی موج..... تنظیم کنید کوتاه بلند متوسط	لۆتفەن رادیۆ را ڕووییٚ مەوجیٚ... تەنزیم کۆنید کوتاه بۆلەند مۆتەوەسێت	تکایە رادیۆکە لەسەر شەپۆلی... تەنزیم بکەن کورت بەرز ناوەند
لطفاً صدای رادیو را کمتر/ بیشتر کنید	لۆتفەن سەدایی رادیۆ را کەمتر/ بیشتەر کۆنید	تکایە دەنگی رادیۆکە کز، زیاد بکە.

می خواهم تلویزیون تماشا کنم.	می خاهەم تێلێویزیۆن تەماشا کۆنەم	دەمەوێت سەیری تەلەفزیۆن بکەم
چە وقت ...... پخش می شود؟ برنامە ورزشی برنامە موسیقی اخبار	چی وەقت...... پەخش می شەوەد بەرنامەییْ وەرزێشی بەرنامەییْ موسیقی ئەخبار	کەی........ بلاْو دەکرێتەوە؟ بەرنامەی وەرزشی بەرنامەی موسیقا هەواڵەکان
ممکنە کسی را برای تعمیر..... بفرستید؟ رادیو تلویزیون	مۆمکێنیْ کەسی را بەراییْ تەعمیریْ.... بێفێرێستید؟ رادیۆ تێلێویزیۆن	دەکرێت کەسێك بۆ چاك کردنەوەی..... بنێرن.؟ رادیۆ تەلەفزیۆن

هوا (هەوا)　　　کەش و هەوا

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
ابر	ئەبر	هەور
سرد	سەرد	سارد
آفتاب	ئافتاب	هەتاو
مە غلیظ	مێهیْ غەلیز	تەم و مژی چڕ
گرما	گەرما	گەرما
برف	بەرف	بەفر
هوا	هەوا	هەوا
مە	مێه	تەم
باران	باران	باران
امروز هوا...... است سرد	ئێمروز هەوا...... ئەست سەرد	ئەمڕۆ هەوا.....ە. سارد

گرم خنك مرطوب خفه توفانی	گەرم خونەك مەرتوب خەفە توفانی	گەرم فێنك نمدار خنکاو تۆفانی
درجه حرارت هوا امروز چقدر است؟ یازده درجه زیر صفر بیست درجه بالای صفر	دەرەجەیێ حەرارەتێ هەوا ئیمروز چیقەدر ئەست؟ یازدە دەرەجێ زیر سیفر بیست دەرەجێ بالای سیفر	پلەی گەرمی هەوا ئەمڕۆ چەندە؟ یانزە پلە لەژێر سفری سەدی بیست پلەی سەرو سەدی
باد شدید	بادێ شەدید	بایی قایم

وقت. تاریخ. روز... (وەقت. تاریخ. روز
کات. بەروار. ڕۆژ

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
ثانیه	سانیێە	چرکە
در بعد از ظهر	دەر بەعد ئەز زۆهر	لەدوا نیوەڕۆدا
دقیقه	دەقیقێە	خولەك
عصر/ سرشب	عەسر، سەرێ شەب	ئێوارێ، سەرەتای شەو
هر دقیقه	هەر دەقیقێە	هەر خولەك
امروز	ئیمروز	ئەمڕۆ
دیروز	دیروز	دوێنێ
صبح	سۆبح	بەیانی
پریروز	پەریروز	پێرێ
در صبح	دەر سۆبح	لەبەیانیدا
فردا	فەردا	بەیانی
پس فردا	پەس فەردا	دوو بەیانی
ماه	ماه	مانگ

دوشنبه	دۆ شەنبە	دوو شەممە
سی ثانیه	سی سانییە	سیٚ چرکە
شب	شەب	شەو
ساعت	ساعەت	کاتژمێر
در شب	دەر شەب	لەشەودا
هر ساعت	هەر ساعەت	هەر کاتژمێریٚ
سه شنبه	سیٚ شەنبە	سیٚ شەممە
چهارشنبه	چەهار شەنبە	چوار شەممە
پنجشنبه	پەنج شەنبە	پێنج شەممە
جمعه	جومعە	هەینی
فصل	فەسل	وەرز
زمستان	زمێستان	زستان
در زمستان	دەر زمێستان	لەزستاندا
بهار	بەهار	بەهار
در بهار	دەر بەهار	لەبەهاردا
تابستان	تابێستان	هاوین
در تابستان	دەر تابێستان	لەهاویندا
پاییز	پاییز	پاییز
در پاییز	دەر پاییز	لە پاییزدا
شنبه	شەنبە	شەممە
سال	سال	ساڵ
یکشنبه	یێك شەنبە	یەك شەممە
قرن	قەرن	سەدە
ساعت چند است؟ نه صبح/ شب است شش بعد از ظهر است ساعت نه و پنج دقیقه است	ساعەت چەند ئەست؟ نۆهیٚ سۆبح/ شەب ئەست شیش بەعد ئەز زۆهر ئەست ساعەتیٚ نۆ و پەنج دەقیقە	کاتژمێر چەندە؟ نۆی بەیانی/ شەوە شەشی دوای نیوەڕۆیە نۆ و پێنج خولەکە حەوت و نیوە

ساعت هفت و نیم است ساعت یك ربع به دوازده است	ئەست ساعەت حەوت و نیم ئەست ساعەت یێك رۆبع بێ دەوازدە ئەست	چارەکی ماوە بۆ دوانزە
ساعتم.... خوابیده است عقب می افتد تند کار می کند الان زود است لکنون دیر است	ساعەتەم..... خابیدێ ئەست عەقەب می ئوفتەد تۆند کار می کۆنەد ئەلان زود ئەست ئەکنون دیر ئەست	کاتژمێرەکەم......خەوتووە دوا دەکەوێت پێش دەکەوێت ئێستا زووە ئێستا درەنگە
امروز چه روزی است؟ امروز.... است دوشنبه سه شنبه	ئیمروز چی رووزی ئەست؟ ئیمروز......ئەست دۆ شەنبە سێ شەنبە	ئەمڕۆ چ رۆژێکە؟ ئەمڕۆ..... یە. دوو شەممەیە سێ شەممەیە
روز کاری (تعطیل نیست)	روزێ کاری (تەعتیل نیست)	رۆژی کاری (پشو نییە)
امروز چندم ماه است؟ امروز بیست و پنج ئاوریل ۲۰۰٤ است.	ئیمروز چەندۆم ماه ئەست ئیمروز بیست و پەنجێ ئاوریلێ ۲۰۰٤ ئەست	ئەمڕۆ چەندی مانگە؟ ئەمڕۆ بیست و پێنجی ئەپریلی ۲۰۰٤ ە.

پێڕست

AWDER
Publisher
نێوەندی
ئاودێر
بۆچاپ و بڵاوکردنەوە
Mobile: 07701598762 - 07501221013